

Vitajte vo svojom vozidle

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho funkcie a technické prednosti.
- dosahovať optimálnu prevádzku pri jednoduchom, alebo dôslednom dodržiavaní pokynov na údržbu.
- vyriešiť bez zbytočnej straty času všetky úkony, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie, funkcie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by zostali ešte nejaké nejasnosti, technici siete vám vždy ochotne poradia.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu** (sériovú alebo na objednávku) **nachádzajúcu sa v týchto modeloch, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voľiteľnej výbavy a krajiny určenia.**

Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.

Ak nájdete odkaz na značkový servis, ide o servis značky DACIA, v celom návode.

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla.

Preložené z francúzštiny. Rozmnožovanie alebo preklad celého textu, či jeho častí, je zakázaný bez písomného súhlasu výrobcu.

Zoznámte sa so svojím vozidlom

1

Jazda

2

Pre vaše pohodlie

3

Údržba

4

Praktické rady

5

Technické údaje

6

Abecedný register

7

Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

Kľúče, rádiový frekvencný diaľkový ovládanie: všeobecné informácie	1.2
Zamykanie, odomýkanie dverí	1.5
Automatické zamknutie dverí počas jazdy	1.7
Dvere	1.8
Opierka hlavy	1.13
Predné sedadlá	1.14
Otočná deliaca priečka	1.17
Bezpečnostné pásy	1.18
Bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu	1.22
Postranné bezpečnostné systémy	1.26
Prídavné bezpečnostné systémy	1.27
Bezpečnosť detí: všeobecné informácie	1.28
Výber spôsobu uchytenia detskej sedačky	1.31
Inštalácia detskej sedačky	1.33
Vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu	1.40
Volant	1.43
Riadenie umiestnené vľavo	1.44
Svetelné kontrolky	1.46
Displeje a ukazovatele	1.50
Palubný počítač	1.52
Spätné zrkadlá	1.57
Zvuková a svetlená signalizácia	1.59
Osvetlenie a vonkajšia signalizácia	1.60
Nastavenie svetlometov	1.62
Stierač/Ostrekač	1.63
Palivová nádrž	1.65

KLÚČE, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie (1/2)

A

28178



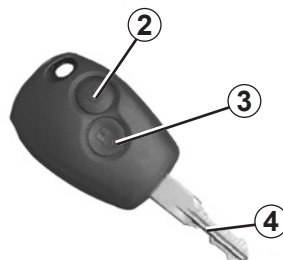
Kľúč A

- 1 Štartovací kľúč s kódom, kľúč od dverí a zátky palivovej nádrže.

Kľúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na použitie (otváranie fliaš, ...).

B

28175



Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie B

- 2 Zamykanie všetkých dverí.
3 Odomykanie všetkých dverí.
4 Štartovací kľúč s kódom od dverí vodiča a zátky palivovej nádrže.

Odporúčanie

Nevystavujte diaľkové ovládanie zdroju tepla, chladu alebo vlhkosti.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

KLÚČE, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie (2/2)

Dosah diaľkového ovládania

Závisí od prostredia: dávajte preto pozor, aby ste pri manipulácii s diaľkovým ovládaním náhodným stlačením tlačidiel neodomkli vozidlo.

Rušenie

Prítomnosť určitých predmetov (kovové predmety, mobilné telefóny, lokalita so silným elektromagnetickým žiarením, ...) v blízkosti kľúča môže spôsobiť interferencie a narušiť funkčnosť systému.

Výmena, potreba ďalšieho kľúča alebo diaľkového ovládania

V prípade straty, alebo ak potrebujete ďalší kľúč alebo diaľkové ovládanie, obráťte sa výlučne na značkový servis.

V prípade výmeny diaľkového ovládania bude potrebné pristaviť vozidlo v značkovom servise **a predložiť všetky diaľkové ovládania**, ktoré k nemu patria, na oživenie systému.

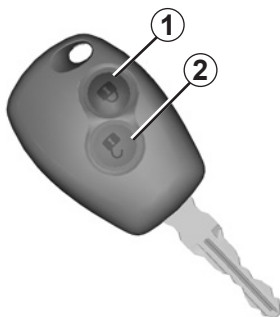
Máte možnosť použiť až štyri kľúče alebo diaľkové ovládania.

Porucha kľúča alebo diaľkového ovládania

Vždy skontrolujte, či máte batériu v dobrom stave, správny model a správne vloženu. Životnosť týchto batérií je asi dva roky.

Postup pri výmene batérií pozrite v kapitole 5, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie“.

KLÚČE, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: používanie



33137

Odomykanie dverí

Stlačte tlačidlo odomykania 2.

Odomknutie signalizuje **jedno** zablikanie výstražných svetiel.

Poznámka: ak žiadne z dverí neotvoríte (približne) do 2 minút po odomknutí, v závislosti od diaľkového ovládania sa dvere opäť automaticky zamknú.

Zamykanie dverí

Stlačte tlačidlo zamykania 1.

Zamknutie sprevádza **dvojité zablikanie** výstražných svetiel a blikáčov.

Ak sú niektoré dvere (zadné výklopné dvere) otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k zamknutiu a ihneď k odomknutiu dverí a výstražné svetlá spolu s blikáčmi nezablikajú.

Kľúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na používanie (otváranie fliaš, ...).



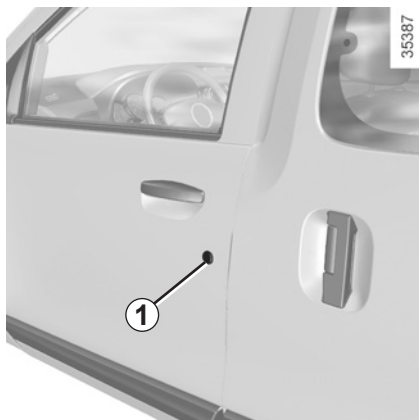
Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieratá), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení, napríklad ovládanie okien alebo zamknutie dverí.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

ZAMYKANIE A ODOMYKANIE DVERÍ (1/2)



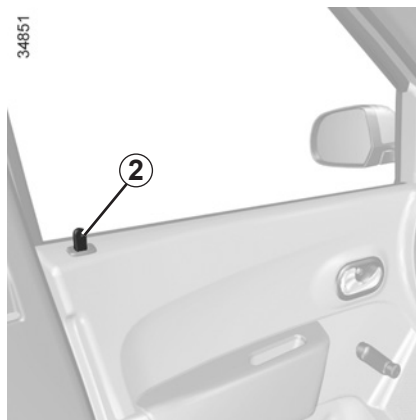
Manuálne ovládanie

Zvonku

Odomknite dvere s pomocou kľúča v zámke dverí **1**.



Nikdy neopúšťajte svoje vozidlo s kľúčom alebo diaľkovým ovládaním vo vnútri vozidla.



Zvnútra (v závislosti od vozidla)

Zatlačte kolík **2**, aby ste zamkli, vytiahnite kolík **2**, aby ste odomkli.



Zodpovednosť vodiča

Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dvermi, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.



Manuálne zamykanie dverí (v závislosti od vozidla)

V prípade, kedy diaľkové ovládanie nefunguje, je možné ručne odomknúť každé dvere.

Pri otvorených dverách pohybujte skrutkou **3** (pomocou krytu rezervného kľúča) a zatvorte dvere. Zostanú zamknuté voči prístupu zvonku.

Dvere bude možné otvoriť zvnútra vozidla alebo kľúčom v spojení s ľavými prednými dvermi.

ZAMYKANIE A ODOMYKANIE DVERÍ (2/2)



Elektrické zamykanie a odomykanie

Slúži na súčasné zamknutie alebo odomknutie všetkých dverí a batožinového priestoru.

Zamkníte alebo odomkníte dvere stlačením spínača **4**.

Predné dvere nemožno zamknúť, kým nie sú zatvorené.



Nikdy neopúšťajte svoje vozidlo s kľúčom alebo diaľkovým ovládaním vo vnútri vozidla.

Kontrolka stavu zamknutia dverí

Pri zapnutom zapaľovaní vás kontrolka v spínači **4** informuje o stave zatvorenia dverí:

- rozsvietená kontrolka - dvere sú uzamknuté;
- zhasnutá kontrolka - dvere sú odomknuté.

Ak zamykáte dvere, kontrolka zostane svieťiť, potom zhasne.

Bočné posuvné dvere na strane krytu palivovej nádrže

V závislosti od vozidla otvorenie krytu palivovej nádrže obmedzuje kompletne otvorenie bočných posuvných dverí, aby sa zabránilo tomu, aby kryt palivovej nádrže udieral do pištole na plnenie paliva.

Po doplnení paliva dajte zátku na miesto a zatvorte kryt. Dvere možno opäť používať.

Zamykanie dverí bez rádiový frekvenčného diaľkového ovládania

Napríklad, keď je vybitá batéria, dočasne nefunguje rádiový frekvenčné diaľkové ovládanie...

Pri vypnutom motore, dvere (alebo batožinový priestor) otvorené, stlačte na viac ako päť sekúnd spínač **4.**

Zatvorením dverí sa všetky dvere zamknú.

Odomykanie vozidla zvonku je možné len rádiový frekvenčným diaľkovým ovládaním.

AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY



Najprv sa rozhodnite, či chcete túto funkciu aktivovať.

Aktivácia

Pri naštartovanom motore stlačte tlačidlo **1** asi na 5 sekúnd, pokiaľ nezaznie pípnutie. Ak sú dvere zamknuté, integrovaná kontrolka v ovládači sa rozsvieti.

Zrušenie aktivácie

Pri naštartovanom motore stlačte tlačidlo **1** asi na 5 sekúnd, pokiaľ nezaznie pípnutie.

Princíp činnosti

Po naštartovaní vozidla systém automaticky zamkne všetky dvere po dosiahnutí rýchlosti cca 7 km/h.

Porucha činnosti

Ak zistíte poruchu činnosti (nedochádza k automatickému uzamknutiu), skontrolujte, či sú všetky dvere správne zatvorené. Ak sú dobre zatvorené a problém pretrváva, obráťte sa na značkový servis.

Okrem toho sa presvedčte, či uzamykanie nie je náhodou vypnuté.

V takom prípade pozrite postup pri aktivácii.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

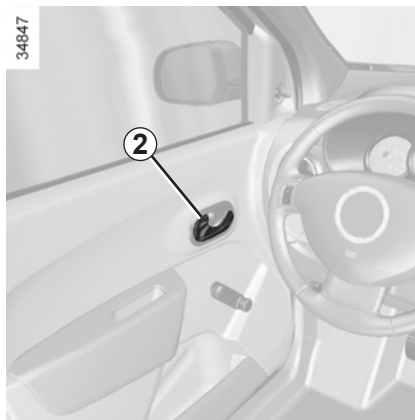


Manuálne otváranie zvonku

Odomykanie dverí (pozrite v kapitole 1, v časti „Zamykanie a odomykanie dverí“), nastavte ruku pod držadlo **1** a potiahnite smerom k sebe.



Z bezpečnostných dôvodov dvere otvárajte a zatvárajte, len keď je vozidlo zastavené.



Manuálne otváranie zvnútra

Keď sú dvere odomknuté, potiahnite držadlo **2**.

Výstražné znamenie zabudnutia zatvorenia niektorých dverí

Tento alarm sa nachádza vo všetkých otváracích častiach, okrem predných dverí spolujazdca (v závislosti od verzie).

Vozidlo sa zastaví, ak sú dvere otvorené alebo zle zatvorené, rozsvieti sa kontrolka



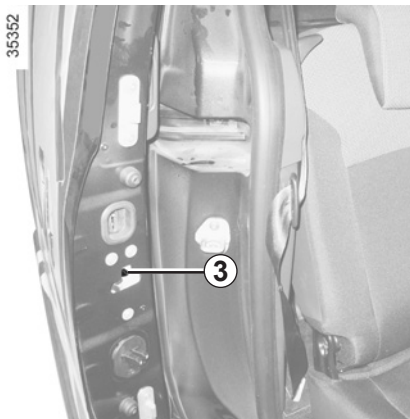
Ak vozidlo pri jazde dosiahne rýchlosť asi

20 km/h, rozsvieti sa kontrolka  sprevádzaná pípaním.

Osobitosť

V závislosti od vozidla sa príslušenstvo (rádio...) kompletne vypne buď pri vypnutí motora alebo pri zaistení dverí alebo pri otvorení dverí vodiča.

DVERE (2/5)



Bezpečnosť detí

Otváranie zadných dverí zvnútra možno zablokovat' prepnutím páčky **3** na každých dverách. Presvedčte sa, či sa dvere nedajú otvoriť zvnútra.

Zvukový signál zapnutých svetiel

Pri otváraní dverí sa ozve zvukový signál, ktorý vám signalizuje, že svetlá zostali svietiť, zatiaľ čo zapalovanie je už vypnuté.

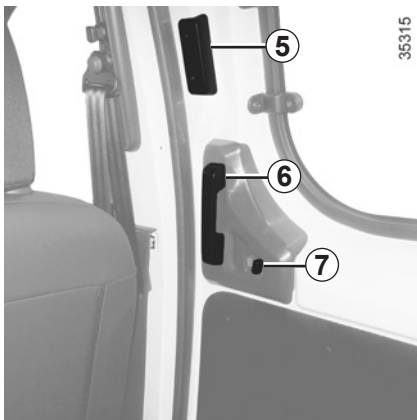


Bočné posuvné dvere

Otváranie zvonku

Odomknite dvere, potom potiahnite kľučku **4** a posúvajte dvere smerom dozadu, až kým sa nezablokujú. Odomykanie dverí pozrite v časti „Kľúč, rádiový frekvenčný diaľkový ovládanie: použitie“ v kapitole 1.

DVERE (3/5)



Otváranie zvnútra

Potiahnite kľučku **6**, potom posúvajte dvere smerom dozadu, až kým sa nezablokujú.

Bočné posuvné dvere na strane krytu palivovej nádrže

V závislosti od vozidla otvorenie krytu palivovej nádrže obmedzuje kompletne otvorenie bočných posuvných dverí. Pozrite si kapitolu 1, časť „Zamykanie/odomykanie dverí“.

Zatváranie zvnútra

Potiahnite kľučku **5** smerom dopredu, až kým sa dvere úplne nezatvoria.

Ručné zamykanie

Pohybujte ovládačom **7**. Červená zabudovaná kontrolka signalizuje, že sú dvere odomknuté.

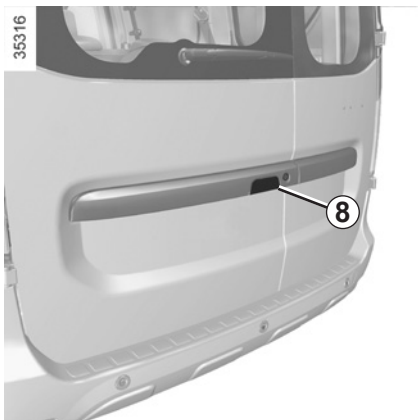


Odporúčania pre bočné posuvné dvere

Otváranie a zatváranie dverí, ako pri každom otváraní vozidla, dodržiavajte nasledujúce opatrenia:

- dbajte, aby nijaká osoba, zviera alebo predmet neboli pri manipulácii s dvermi zasiahnutí.
- pri manipulácii s dvermi používajte výlučne vnútorné a vonkajšie kľučky.
- s dvermi manipulujte opatrne pri ich otváraní i zatváraní.
- pozor, keď je vozidlo zaparkované na svahu, dvere úplne otvorte, až kým sa nezablokujú.
- keď je vozidlo v pohybe, vždy skontrolujte, či sú bočné posuvné dvere úplne zatvorené.
- nepoužívajte spodnú podperu ako schodík.

DVERE (4/5)



Zadné krídlové dvere

Otváranie veľkých dverí

Odomknite dvere, potom potiahnite kľučku **8**.
Odomykanie dverí pozrite v časti „Kľúč, rádiový frekvencný diaľkový ovládanie: použitie“ v kapitole 1.



Pri prudkom vetre nenechávajte zadné krídlové dvere otvorené. Riziko poranení.



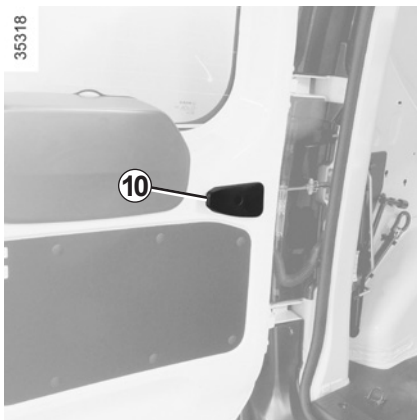
Otváranie malých dverí

Páčkou **9** otvorte malé dvere.



Pri odstavení vozidla na zníženej krajnici sa môže stať, že otvorené dvere batožinového priestoru zaclonia zadné svetlá. V takom prípade ste povinní oboznámiť ostatných účastníkov cestnej premávky o prítomnosti vášho vozidla výstražným trojuholníkom alebo inými prostriedkami určenými predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

DVERE (5/5)



Maximálne otvorenie dverí

Pri každých dverách potiahnite páčku **10**, aby ste uvoľnili ťahadlo dverí. Otvorte dvere až na doraz.

Manuálne zatváranie zvonku

Najskôr zatvorte malé dvere, potom veľké dvere.

Dvere privrite a potom ich zabuchnite.



Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

Nikdy neopúšťajte vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zviera, ani na krátky čas.

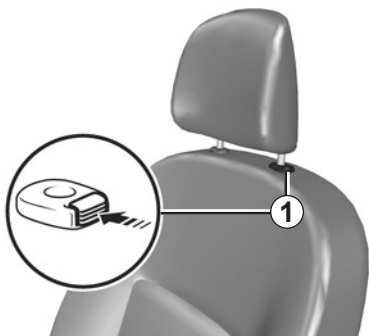
Môže ohroziť vás alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutí niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ.

OPIERKY HLAVY VPREDU

35522



Zvýšenie opierky hlavy

Vytiahnite opierku smerom nahor až do požadovanej výšky.

Zníženie opierky hlavy

Stlačte tlačidlo **1** a stlačte opierku až do požadovanej výšky.

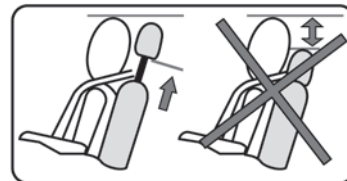
Demontáž opierky hlavy

Stlačte tlačidlo **1** a nadvihnite opierku, až kým sa neuvoľní (ak je to potrebné, sklopte operadlo smerom dozadu).

Spätná montáž

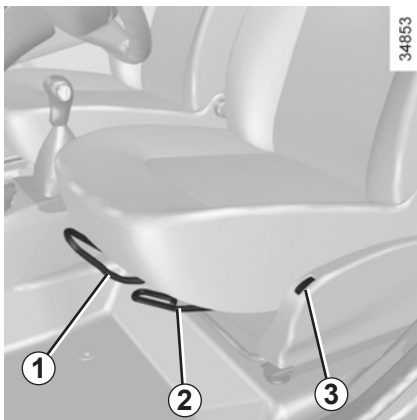
Nasadte tyčky do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu a zatlačte opierku hlavy až do požadovanej výšky. Presvedčte sa, či je tyč dobre zaistená.

26342



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky musí byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

PREDNÉ SEDADLÁ

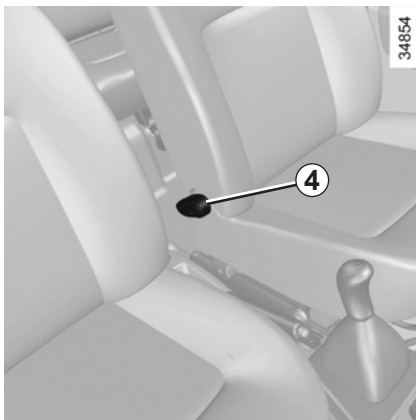


Posunutie sedadla dopredu alebo dozadu

Sedadlo odistíte nadvihnutím páky **1**. V požadovanej polohe tyč pustíte **1** a skontrolujete, či je sedadlo dobre zaistené.

Nastavovanie výšky sedadla vodiča

V závislosti do vozidla nadvihnite držadlo **2**, nastavte sedák do požadovanej výšky, potom páčku pustíte.



Nastavenie sklonu operadla

Otáčajte kolieskom **4** a sklopte operadlo do požadovanej polohy.

Vyhrievanie sedadiel

V závislosti do vozidla, pri zapnutom zapalovaní, stlačte spínač **3**.

Systém je vybavený termostatom, ktorý určí, či je vyhrievanie potrebné alebo nie.

Ak chcete zastaviť funkciu, znovu stlačte spínač **3**.



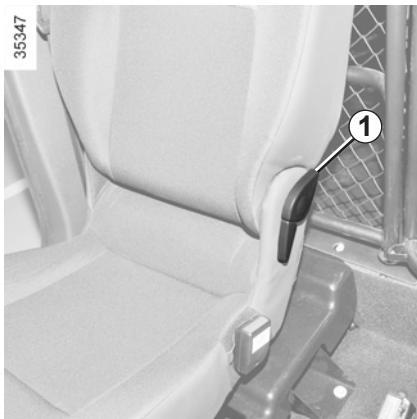
Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

Operadlá sedadiel poriadne zaistite.

Na podlahe (v priestore pod vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

PREDNÉ SEDADLÁ SPOLUJAZDCA: funkcie (1/2)



Pri preprave rozmerných predmetov môže byť sedadlo spolujazdca nastavené do polohy stolíka, sklopené alebo demontované, v závislosti od vozidla.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Poloha stolíka

V závislosti od vozidla možno operadlo spolujazdca sklopiť až na sedák, čím získate polohu stolíka.

- Sedadlo posuňte úplne dozadu;
- opierku hlavy znížte na minimum;
- chytíte operadlo zhora, aby ste ho mohli znížiť;
- potiahnite páčku **1** a operadlo sklopte smerom dopredu;
- dbajte, aby nijaký predmet nebránil pri manipulácii so sedadlom.

Opätovné nastavenie polohy sedadla

Dbajte, aby nijaký predmet nebránil pri manipulácii so sedadlom.

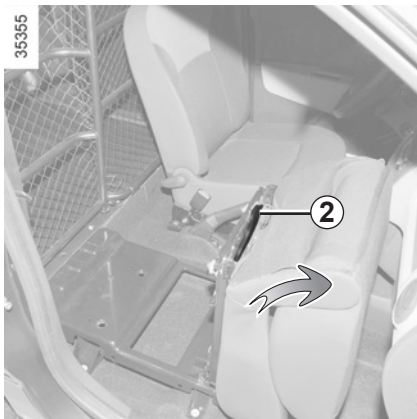
- Zdvihnite operadlo;
- presvedčte sa, či je dobre zaistené.



Ak chcete dať operadlo predného sedadla do vodorovnej polohy, bezpodmienečne vypnite airbag pre spolujazdca vpredu (pozrite v kapitole 1, v časti „Zapnutie/vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

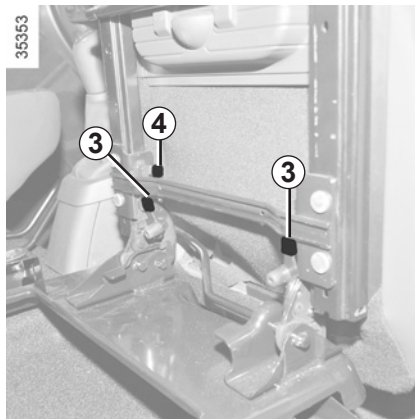
V prípade spustenia airbagu hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia vyvrátenými predmetmi položenými na operadle v polohe stolíka.

PREDNÉ SEDADLÁ SPOLUJAZDCA: funkcie (2/2)



Sklápanie sedadiel

- Dajte sedadlo do polohy stolíka;
- stlačte ovládanie **2** smerom nahor;
- dajte sedák až do zvislej polohy;
- dbajte, aby bolo sedadlo dobre zaistené.



Demontáž sedadla

Sedadlo je sklopené:

- odblokujte ovládania **3**;
- nadvihnite sedadlo pre jeho demontáž.

Inštalácia sedadla

- Znovu nastavte sedadlo na predné háčiky;
- zapnite zámok **4**;
- znížte sedák, pokiaľ sa nezablokuje;
- zdvihnite operadlo;
- dbajte, aby bolo sedadlo dobre zaistené.



V záujme bezpečnosti dbajte, aby nikto nebol v blízkosti pohybujúcich sa častí. Počas manipulácie so sedadlom skontrolujte, či nič nezavadzia v pohyblivých častiach a nebráni ich zaisteniu.



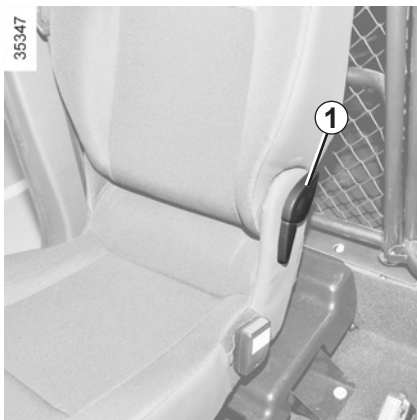
Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Ak chcete dať operadlo predného sedadla do vodorovnej polohy, bezpodmienečne vypnite airbag pre spolujazdca vpredu (pozrite v kapitole 1, v časti „Zapnutie/vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

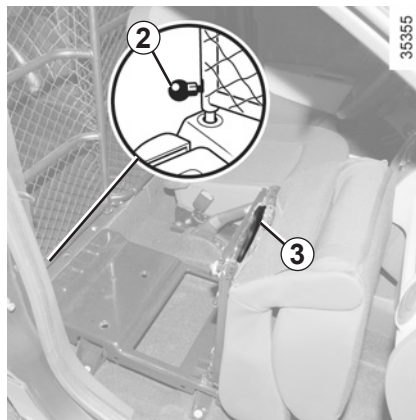
V prípade spustenia airbagu hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia vyvrátenými predmetmi položenými na operadle v polohe stolíka.

OTÁČATEĽNÁ DELIACA PRIEČKA



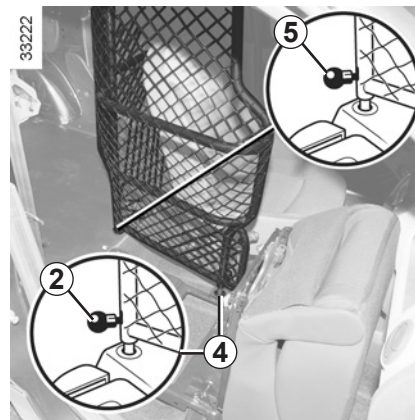
Otáčanie priečky

- Opierku hlavy znížte na minimum;
- chytte operadlo zhora, aby ste ho mohli znížiť;
- potiahnite páčku **1** a operadlo sklopte smerom dopredu;
- stlačte ovládanie **3** smerom nahor;
- dajte sedák až do zvislej polohy;



- akontrolujte, či je sedadlo dobre zaistené;
- odistite otočnú časť nadvihnutím západky **2**;
- otočte pohyblivú časť do pravého uhla a v bode **4** ju zaistíte zatlačením páčky **2**;

Pri manipulácii s otáčateľnou deliacou priečkou dbajte, aby ste nepoškodili bezpečnostné pásy. Pri otáčaní priečky pridržte bezpečnostné pásy bokom.



- páčka **5** musí zostať v zaistenej polohe.

Poznámka: skôr ako dáte otočnú časť naspäť do pôvodnej polohy, skontrolujte, či je zaistovacie miesto **4** čisté.



Po každej manipulácii s nepohyblivou priečkou sa presvedčte, či sú páčky 2 a 5 dobre zaistené. Riziko poranení.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (1/4)

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

Pre správnu účinnosť bezpečnostných pásov vzadu skontrolujte, či je zadná lavica správne zaistená. Pozrite v kapitole 3, v časti „Zadná lavica: funkčnosť“.



Zle nastavené alebo skrútené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Bezpečnostný pás použite len pre jednu osobu, pre dieťa alebo dospeleho.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

Predtým ako naštartujete, nastavte si polohu pri riadení, potom aj ostatným cestujúcim, upravte si bezpečnostný pás tak, aby ste dosiahli čo najlepšiu ochranu.

Nastavenie správnej polohy pri riadení

- **Poriadne sa usadte v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.
- **Nastavte polohu opierky hlavy.** Pre maximálnu bezpečnosť musí byť vzdialenosť medzi hlavou a opierkou čo najmenšia.
- **Nastavte výšku sedáka.** Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení.
- **Nastavte polohu volantu.**



Nastavenie bezpečnostných pásov

Dobre sa oprite o operadlo.

Hrudný pás **1** musí čo najtesnejšie priliehať k spodnej časti krku, avšak krku sa nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nevkladajte žiadne predmety, ...

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (2/4)



Zapínanie

Pomaly a rovnomerne odvíjajte pás a dbajte, aby jazýček **3** zapadol do zámky **5** (potiahnutím skontrolujte, či je jazýček **3** zaistený).

Ak sa pás zablokuje, povoľte ho a znovu odvíjajte.

Ak je pás úplne zablokovaný, pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi o 3 cm. Nechajte, aby sa sám navinul a potom ho znovu odvíjajte.

Ak problém pretrváva, poraďte sa v značkovom servise.

Odopínanie

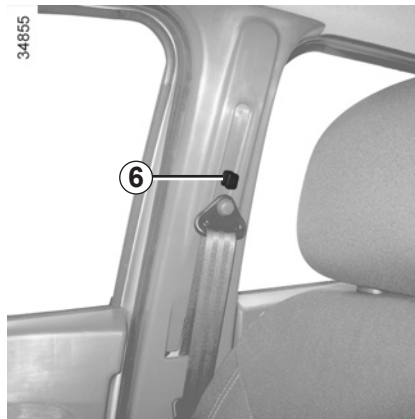
Stlačte tlačidlo **4** puzdra **5**, pás sa sám navinie do navijacieho zariadenia. Na uľahčenie úkonu pridržiavajte jazýček.



Výstražná kontrolka nezapnutého pásu vpredu

V závislosti od vozidla sa rozsvieti pri naštartovaní vozidla, ak nie je bezpečnostný pás vodiča a/alebo spolujazdca zapnutý. Ak nie je bezpečnostný pás vodiča zapnutý počas jazdy, rozsvieti sa a približne počas 2 minút sa ozýva zvukový signál.

Poznámka: Neodporúča sa pokladať predmet na miesto spolujazdca. To môže spustiť výstražnú kontrolku nezapnutého pásu vpredu.



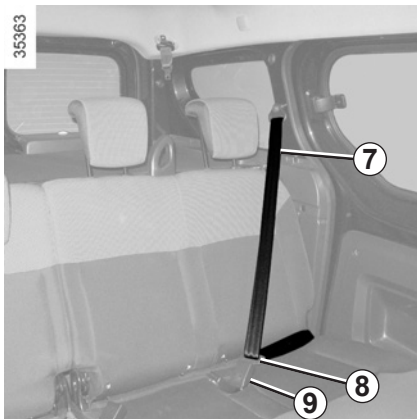
Nastavenie výšky bezpečnostného pásu vpredu

Pomocou tlačidla **6** nastavte výšku pásu tak, aby ramenný pás **1** prechádzal podľa predchádzajúcich inštrukcií:

- bezpečnostný pás znížite stlačením ovládača **6** a súčasným posunutím nadol;
- bezpečnostný pás zvýšite stlačením ovládača **6**, až potom ho dajte do požadovanej výšky.

Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.

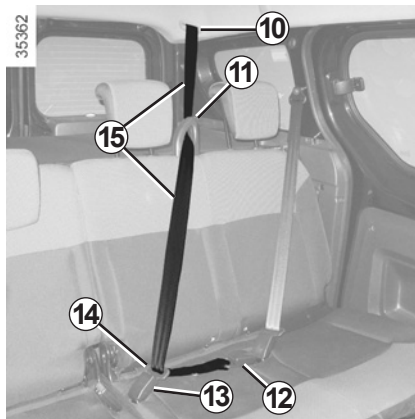
BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (3/4)



Postranné bezpečnostné pásy vzadu

Pomaly odvíjajte pás **7** a zapnite jazýček **8** do červenej zámky **9**.

Pre správnu účinnosť bezpečnostných pásov vzadu skontrolujte, či je zadná lavica správne zaistená. Pozrite v kapitole 3, v časti „Zadná lavica: funkčnosť“.



Bezpečnostný pás v strede

Pomaly odvíjajte pás **15** z puzdra **10**.

Vložte dva jazýčky a pás **15** do vedenia pásu **11**.

Povinne zapnite najmenší a pevný jazýček do čierneho uzamykacieho puzdra s tlačidlom **12**.

Zapnite najväčší posuvný jazýček **14** do červeného odomykacieho puzdra s tlačidlom **13**.



Po každej manipulácii so zadným sedadlom skontrolujte správnu polohu a funkčnosť bezpečnostných pásov vzadu.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (4/4)

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



- Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodne nainštalovaných súčiastiach záchytného systému: bezpečnostné pásy, ako aj ich upevňovacie miesta. S osobitnými požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na značkový servis.
- Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.): príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po nehode dajte pásy skontrolovať, a ak je to potrebné vymeňte ich. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Pri spätnom sklopení zadného sedadla dbajte na to, aby boli bezpečnostné pásy v správnej polohe a dali sa správne používať.
- Dbajte, aby ste zasunuli jazýček pásu do správnej zámky.
- Dbajte, aby sa do oblasti zaistovacieho zámku bezpečnostného pásu nedostali predmety, ktoré by mohli brániť jeho funkčnosti.
- Uistite sa, že puzdro na zachytenie bezpečnostného pásu je v správnej polohe (nesmie byť skryté, prимаčknuté, zablokované apod. ani osobami, ani predmetmi).

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŤAJÚCE PÁSY VPREDU (1/4)

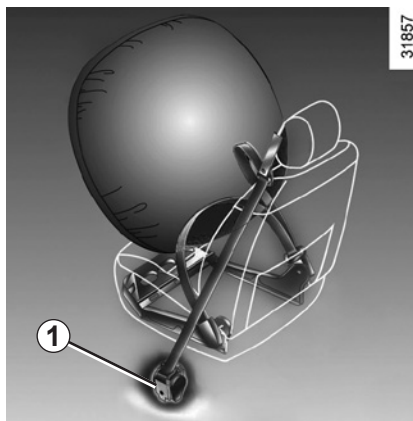
Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **predpínače bezpečnostného pásu;**
- **obmedzovače napnutia v oblasti hrudníka;**
- **čelné airbagy pre vodiča a spolujazdca.**

Tieto systémy fungujú spoločne alebo samostatne v prípade čelných nárazov.

V závislosti od sily nárazu systém môže uviesť do činnosti:

- zablokovanie bezpečnostného pásu;
- predpínač bezpečnostného pásu pre nastavenie vôle bezpečnostného pásu;
- v extrémnych prípadoch sa spustí systém airbagov a obmedzovačov napnutia.



Predpínače

Úlohou predpínačov je pritlačiť pás k telu a znehybniť cestujúceho, čím sa zvýši účinnosť bezpečnostného pásu.

Ak je zapnuté zapaľovanie, pri prudkom čelnom náraze v závislosti od sily nárazu systém spustí predpínač navíjajúceho bezpečnostného pásu, ktorý okamžite stiahne pás **1**.

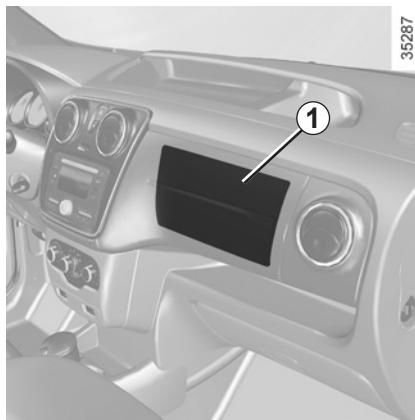


- Po nehode dajte preveriť systémy pripútania.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (airbag, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- V záujme predídienia náhodného spustenia, ktoré by viedlo k poškodeniam, do bezpečnostných systémov dopĺňajúcich pásy vpredu môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky smú vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (2/4)

Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.



Airbagy pre vodiča a spolujazdca

Predpínačom je vybavené miesto na strane vodiča a, v závislosti od vozidla, spolujazdca.

Na prítomnosť tohto zariadenia upozorňuje nápis „Airbag“ na volante a palubnej doske (zóna airbagu 1) a, v závislosti od vozidla, štítko nalepený v dolnej časti čelného skla.

Každý systém airbagu pozostáva:

- airbag s generátorom plynu namontovanom na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- z elektronickej skrinky kontrolného systému ovládajúceho elektrickú rozbušku generátora plynu;
- jediná kontrolka ;
- vysunutých snímačov.



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iné nepríjemnosti.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VPREDU (3/4)

Opis činnosti

Tento systém je funkčný len pri zapnutom zapalovaní.

Pri prudkom **čelnom** náraze sa airbag(y) rýchlo nafúkne(nafúknu) a zmiernia tak náraz hlavy a hrudníka vodiča na volant a spolujazdca na palubnú dosku; ihneď po náraze splasne(splasnú), aby nezavádzali pri opúšťaní vozidla.



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iným nepríjemnostiam.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (4/4)

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
- Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Pri riadení nesedzte príliš blízko pri volante: osvojte si polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite v kapitole 1, v časti „Nastavenie polohy pri riadení“). Takto zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

Upozornenia týkajúce sa airbagu pre spolucestujúceho

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, stojan na telefón atď.).
- Medzi prístrojovú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).
- Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

INŠTALOVAŤ DETSKÚ SEDAČKU NA SEDADLO SPOLUJAZDCA VPREDU CHRBTOM V SMERE JAZDY, POKIAĽ NIE SÚ VYRADENÉ Z ČINNOSTI BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU, JE ZAKÁZANÉ.

(pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“)

POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Bočné airbagy

Ide o airbagy, ktoré tvoria príslušenstvo predných sedadiel a nafúknu sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránili cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.



Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie poťahov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v značkových servisoch o vhodnom type poťahu. Používanie iných poťahov (prípadne poťahov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohroziť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru neumiestňujte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkovej siete.

PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknúť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.

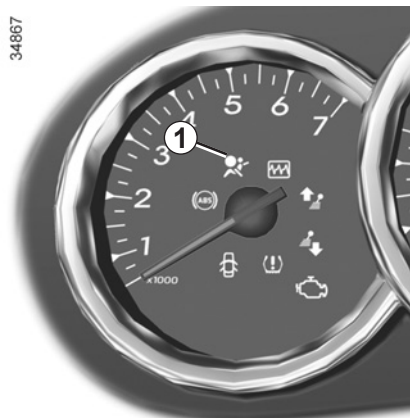


Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, ... môžu vyvolať spustenie týchto systémov.

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu pre vodiča alebo spolujazdca (airbag, elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu;
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora (generátorov).

34867



Poruchy činnosti

Po zapnutí zapalovania sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka **1** a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti pri zapnutí zapalovania, alebo sa rozsvieti pri naštartovaní motora, znamená to poruchu systému (airbagy, predpínače, ...) na miestach vpredu a/alebo vzadu.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie (1/2)

Preprava detí

Dieťa, rovnako ako dospelý, musí sedieť a musí byť pripútané pri akejkoľvek dĺžke trasy. Vy ste zodpovedný za dieťa, ktoré prepravujete.

Dieťa nie je miniatúra dospelého. Je vystavené riziku špecifických zranení, pretože svaly a kosti sa ešte vyvíjajú. Samotný bezpečnostný pás nie je vhodný na jeho dopravu. Použite vhodnú detskú sedačku a správne ju používajte.



Ak chcete zabrániť otváraniu dverí, použite systém „Bezpečnosť detí“ (pozrite v kapitole 1, v časti „Otváranie a zatváranie dverí“).



Náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!

Nikdy nedržte dieťa v náručí. V prípade nehody ho neudržíte, aj keď budete pripútaní.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, vymeňte detskú sedačku a nechajte si skontrolovať bezpečnostné pásy a systém uchytenia ISOFIX.



Osobitosti vozidiel s motorom LPG

Inštalácia motora LPG na vozidlo môže spôsobiť viaceré zmeny vlastností vozidla v porovnaní s vozidlom s benzínovým motorom.

Môže sa to týkať napríklad počtu miest či umiestnenia detskej sedačky.

Poradte sa v značkovom servise .



Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru.

Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspí.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie (2/2)

Používanie detskej sedačky

Stupeň ochrany dieťaťa sedačkou závisí od jej schopnosti udržať dieťa a od jej inštalácie. Nesprávna inštalácia znemožňuje ochranu dieťaťa pri prudkom brzdení alebo pri náraze.

Skôr ako kúpite detskú sedačku, overte si, či je v súlade s miestnymi predpismi krajiny a či sa môže namontovať do vášho vozidla. Informujte sa v značkovom servise, kde vám poradia sedačky odporúčané pre vaše vozidlo.

Predtým ako namontujete sedačku, prečítajte si návod na používanie a dodržiavajte pokyny. V prípade ťažkostí pri inštalácii sa obráťte na výrobcu. Odložte si návod na používanie detskej sedačky.

Bud'te príkladom svojim deťom, že si zapínate bezpečnostný pás a naučte ich:

- správne sa pripútať.
- nastupovať a vystupovať na opačnej strane premávky.

Nepoužívajte detskú sedačku kúpenú „z druhej ruky“ alebo bez návodu na používanie.

Dbajte, aby žiadny predmet v alebo v blízkosti sedačky nebránil jej inštalácii.



Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru.

Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspí.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber detskej sedačky

31235



Detské sedačky chrbtom v smere jazdy

Hlava dieťaťa je relatívne ťažšia ako hlava dospelého a krk dieťaťa je veľmi zraniteľný. Dieťa prevážajte v tejto polohe čo možno najdlhšie (minimálne do 2 rokov). Drží hlavu a krk. Vyberte si detskú sedačku, ktorá má najlepšiu postrannú ochranu a vymeňte ju, akonáhle hlava dieťaťa vyčnieva ponad sedačku.

31233



Detské sedačky čelom v smere jazdy

V prvom rade je potrebné chrániť hlavu a panvu dieťaťa. Ak je sedačka orientovaná čelom v smere jazdy, jej poriadne upevnenie vo vozidle znižuje riziko poranenia hlavy. Prepravujte svoje dieťa v sedačke čelom v smere jazdy podľa veku s použitím popruhu alebo bezpečnostného pásu. Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.

31234



Podsedač

Dieťa ťažšie ako 15 kg alebo staršie ako 4 roky môže cestovať na podsedačku, ktorý umožňuje prispôsobiť bezpečnostný pás jeho veku. Podsedač musí byť vybavený vodidlom bezpečnostného pásu cez stehná dieťaťa, nie cez brucho. Výškovo nastaviteľné operadlo je vybavené vodidlom na popruh, ktorý musí prechádzať cez stred ramena. Nikdy nesmie prechádzať cez krk ani cez rameno. Vyberte si detskú sedačku, ktorá má najlepšiu postrannú ochranu.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (1/2)

Upevnenie bezpečnostným pásom

Bezpečnostný pás musí byť nastavený tak, aby plnil svoju funkciu pri prudkom brzdení alebo náraze.

Dodržiavajte smer vedenia popruhu určitého výrobcom detskej sedačky.

Vždy skontrolujte zapnutie bezpečnostného pásu potiahnutím zvrchu, potom ho napnite, pričom zatlačte sedačku do sedadla.

Skontrolujte správnosť upevnenie sedačky pohybom vľavo/vpravo a dopredu/dozadu: sedačka musí zostať riadne uchytená.

Skontrolujte, či nie je detská sedačka nainštalovaná priečne a či nie je umiestnená oproti oknu.



Nepoužívajte sedačku, ktorá by odistila pás, ktorým je prichytená: spodná časť sedačky nesmie byť položená na jazyčku a/alebo slučke bezpečnostného pásu.



Bezpečnostný pás nesmie byť nikdy uvoľnený alebo skrútený. Nikdy nevedzte pás popod rameno ani poza chrbát.

Skontrolujte, či nie je pás poškodený v dôsledku prudkého brzdenia.

Ak bezpečnostný pás nefunguje normálne, nemôže ochrániť dieťa. Poradte sa v značkovom servise. Nepoužívajte toto miesto, kým nie je bezpečnostný pás opravený.



Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch, systéme ISOFIX a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny.

Upevnenie systémom ISOFIX

Schválené detské sedačky ISOFIX sú homologované podľa predpisu ECE-R44 v troch nasledujúcich prípadoch:

- univerzálna sedačka ISOFIX 3-bodová čelom v smere jazdy;
- polouniverzálna sedačka ISOFIX 2-bodová;
- špeciálna.

Pre posledné dva prípady si overte, či sa môže detská sedačka inštalovať. Pozrite zoznam vhodných vozidiel.

Detskú sedačku upevnite pomocou zámkov ISOFIX, ak sú vo výbave. Systém ISOFIX zabezpečuje ľahkú, rýchlu a spoľahlivú montáž.

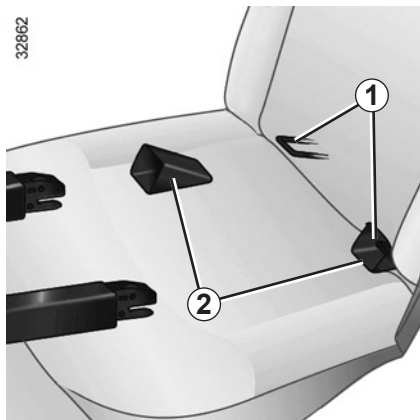
Systém ISOFIX pozostáva z troch krúžkov na každej strane miesta vzadu.



Pred použitím detskej sedačky ISOFIX, ktorú ste získali pre iné vozidlo, sa presvedčte, či ju možno inštalovať. Pozrite zoznam vozidiel u výrobcu výbavy, do ktorých sa sedačka môže namontovať.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (2/2)

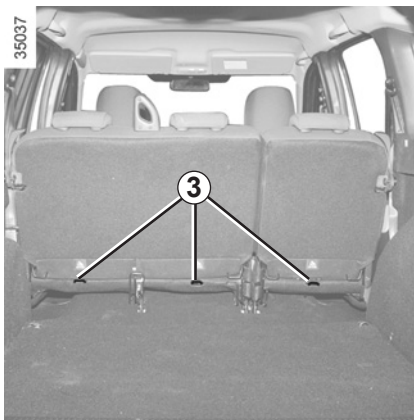
32862



Dva krúžky **1** ISOFIX sa nachádzajú medzi operadlom a sedákom a sú viditeľné na každej strane vozidla.

Na uľahčenie inštalácie detskej sedačky a jej zaistenia o krúžky **1**, použite vodidlá **2** detskej sedačky.

35037



Tretí krúžok **3** na každej strane sedadla sa používa na uchytenie horného pásu niektorých detských sedačiek.

Upevnite háčik pásu na krúžky **3** nachádzajúce sa za zadným sedadlom v spodnej časti každého operadla.

Napnite popruh, aby sa operadlo detskej sedačky dotýkalo operadla sedadla.



Na zachytenie **3** horného pásu detskej sedačky používajte výlučne kotviace body.

Používať iné kotviace body na upevnenie tohto pásu je zakázané.



Kotviace body ISOFIX sú určené výlučne pre detské sedačky so systémom ISOFIX.

Nikdy neupevňujte iné detské sedačky, ani bezpečnostný pás alebo iné predmety do týchto kotviacich bodov.

Presvedčte sa, či nič nezavadzia v mieste kotviacich bodov.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, nechajte si skontrolovať systém uchytenia ISOFIX a vymeňte detskú sedačku.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (1/7)

Niektoré miesta nie sú vhodné na inštalovanie detskej sedačky. Schémy na nasledujúcich stranách vás informujú, kde je možné upevniť detskú sedačku.

Uvedené typy detských sedačiek nemusia byť k dispozícii. Predtým, ako použijete detskú sedačku, overte si u výrobcu vozidla, či sa montuje.



Pri montáži detskej sedačky uprednostnite zadné sedadlo.

Presvedčte sa, či namontovanie detskej sedačky do vozidla nemôže spôsobiť jej uvoľnenie od spodnej časti.

Ak musíte vybrať opierku hlavy, presvedčte sa, či je riadne odložená, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Detskú sedačku pripevnite aj vtedy, keď je prázdna, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Miesta vpredu

Preprava dieťaťa na mieste spolujazdca vpredu je špecifická pre každú krajinu. Prečítajte si platné predpisy a dodržiavajte informácie v schéme na nasledujúcej strane.

Pred inštalovaním sedačky na toto miesto (ak je to povolené):

- vypnite airbag pre spolujazdca vpredu;
- úplne znížte bezpečnostný pás;
- sedadlo posuňte úplne dozadu;
- mierne sklopte operadlo vzhľadom na zvislicu (približne 25°);
- vo vozidlách, ktoré sú tak vybavené, zvýšte sedák sedadla na maximum.

Po nainštalovaní detskej sedačky, nemeňte tieto nastavenia.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na toto miesto nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (2/7)

Postranné miesta vzadu

Košík nainštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere.

Predtým, ako nainštalujete detskú sedačku na postranné miesto vzadu pomocou úchyto-
tov ISOFIX sa presvedčte, či sa pracka bezpečnostného pásu nenachádza medzi dvoma kotviacimi bodmi ISOFIX na tomto mieste. Ak je to potrebné, premiestnite sponu príslušného miesta smerom dovnútra vozidla.

Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo pred ňou posuňte maximálne dozadu tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky.

Pre bezpečnosť dieťaťa sediaceho čelom v smere jazdy neposúvajte sedadlo pred ním viac ako do stredu koľajničky, nesklá-
pajte príliš operadlo (maximálne o 25°) a se-
dadlo čo možno najviac nadvihnite.

Skontrolujte, či je sedačka v polohe čelom v smere jazdy pritlačená k operadlu sedadla a či opierka hlavy neprekáža.

Stredné miesto vzadu

Inštalovanie detskej sedačky na toto miesto je povolené jedine vtedy, ak je vyba-
vené bezpečnostným pásom s navíjačom. Ostatné informácie sa dozviete v značko-
vom servise.

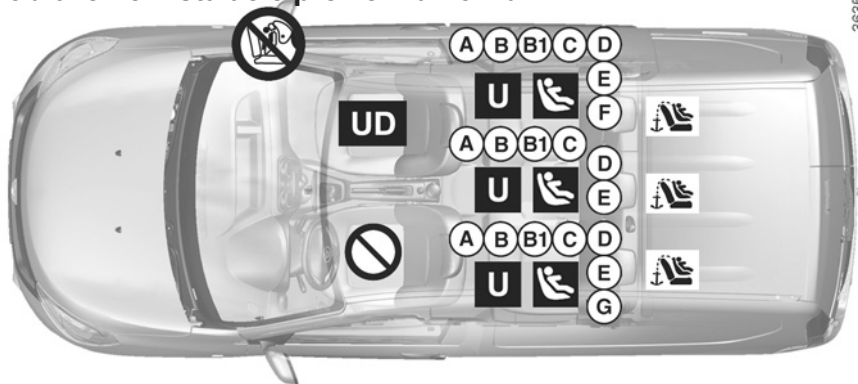


Skontrolujte, či detská sedačka alebo nohy dieťaťa nebránia správne-
mu zaisteniu predného sedadla.

Pozrite v kapitole 1, v časti „Predné se-
dadlá“.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (3/7)

Zobrazenie inštalácie pre verziu kombi



36359



Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom



Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom **výlučne** detskej **sedačky chrbtom v smere jazdy** homologovanej ako „univerzálna“.

Detská sedačka upevnená systémom ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené na lavici a sú viditeľné.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (4/7)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, tak ako boli znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi

Verzia kombi						
Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedadla	Miesto pre cestujúceho vpredu		Zadné miesta	
			s airbagom bez deaktivácie (1)	bez airbagu alebo s deaktivovaným airbagom (2) (3)	Postranné miesta	Prostredné miesto
Priečna vanička Homologované pre kategóriu 0	< 10 kg	F - G	X	X	U - IL (4)	U (4)
Škrupina chrbtom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 0 alebo 0+	< ako 13 kg	E	X	U	U - IL (5)	U - IL (5)
Sedačka chrbtom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 0+ alebo 1	< ako 13 kg a 9 až 18 kg	C, D	X	U	U - IL (5)	U - IL (5)
Sedačka čelom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 1	9 kg až 18 kg	A, B, B1	X	X	U - IUF IL (6)	U - IUF - IL (6)
Zvýšený sedák Homologované pre kategóriu 2 alebo 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg	–	X	X	U (6)	U (6)



(1) **NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:** predtým, ako nainštalujete detskú sedačku na miesto vpredu, skontrolujte, či je airbag pre spolujazdca vypnutý.

(2) **NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:** predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (5/7)

Pozrite v brožúre „Výbava pre bezpečnosť detí“, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „Univerzálna“; overte si, či je inštalácia možná.

IUF = Miesto vhodné na upevňovanie sedačky čelom v smere jazdy pásmi ISOFIX homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

IL = Miesto vhodné na upevňovanie sedačky pásmi ISOFIX homologovanej ako „polouniverzálna“ alebo „špeciálna“; overte si, či sa inštaluje.

- (3)** Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).
- (4)** Košík sa inštaluje po šírke vozidla a zaberá aspoň dve miesta. Dieťa umiestnite tak, aby jeho hlava smerovala na opačnú stranu ako sú dvere vozidla.
- (5)** Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom ho posuňte maximálne dozadu tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky. Nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju vyberte.
- (6)** Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo ju vyberte, ak treba, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu kolajničiek a nesklápajte operadlo o viac ako 25°.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (6/7)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, aké sú znázornené na nasledujúcich stranách. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Verzia dodávka			
Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Miesto pre cestujúceho vpredu	
		s airbagom bez deaktivácie (1)	bez airbagu pre spolujazdca alebo airbag deaktivovaný (2) (3)
Priečna vanička Homologované pre kategóriu 0	< 10 kg	X	X
Škrupinová sedačka chrbtom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 0 alebo 0+	< ako 13 kg	X	U
Sedačky chrbtom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 0+ a 1	< ako 13 kg a 9 až 18 kg	X	U
Sedačka čelom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 1	9 kg až 18 kg	X	U (4)
Zvýšený sedák Homologované pre kategóriu 2 alebo 3	15 kg až 25 kg 25 kg až 36 kg	X	U (4)

Pozrite v brožúre „Výbava pre bezpečnosť detí“, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „Univerzálna“; overte si, či je inštalácia možná.

(3) Sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).

(4) Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy, alebo ak je to potrebné, vyberte ju.



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako nainštalujete detskú sedačku na miesto vpredu, skontrolujte, či je airbag pre spolujazdca vypnutý.

(2) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (7/7)

Znázornenie inštalácie verzie dodávky



Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

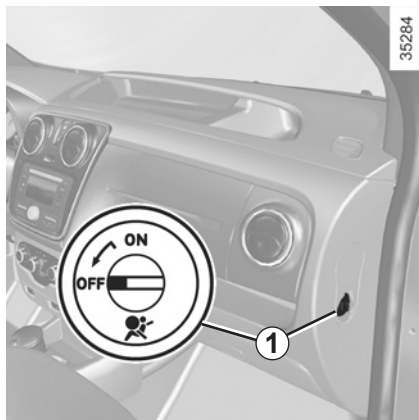
Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

U Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (1/3)



Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (v závislosti od vozidla)

Ak chcete nainštalovať detskú sedačku chrbtom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca vpredu, musíte **bezpodmienečne** vypnúť bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy pre spolujazdca vpredu.

Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu: vozidlo stojí a zapalovanie je vypnuté, stlačte a otočte ovládač **1** do polohy **OFF**.



Pri zapnutom zapalovaní **bezpodmienečne** skontrolujte, či je rozsvietená kontrolka **2**



Táto kontrolka zostáva rozsvietená, čo znamená, že detskú sedačku môžete inštalovať.



Airbag pre spolujazdca sa musí zapínať alebo vypínať pri **vypnutom zapalovaní**.

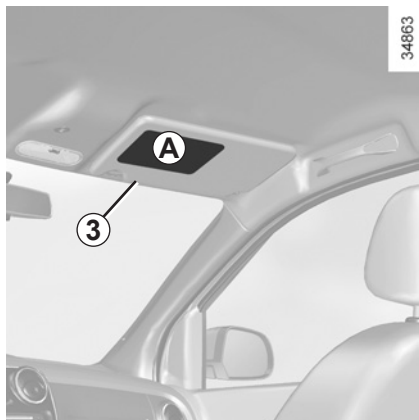
Pri zapnutom zapalovaní sa pri



manipulácii rozsvieti kontrolka

Vypnite a opäť zapnite zapalovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (2/3)



34863



NEBEZPEČENSTVO

Vzhľadom na nezlučiteľnosť nafúknutia airbagu pre spolujazdca vpredu a polohou detskej sedačky chrbtom k smeru jazdy, **NIKDY** nepoužívajte prostriedky na pripútanie detí chrbtom k smeru jazdy, ak je sedadlo chránené **ZAPNUTÝM AIRBAGOM**, ktorý sa nachádza pred sedadlom. Mohlo by to mať za následok **SMRŤ DIEŤAŤA** alebo jeho **VÁŽNE ZRANENIE**.

A



35770

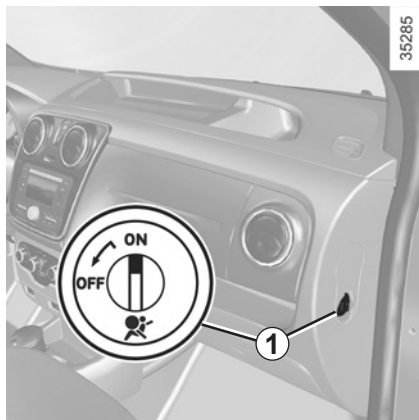
A



31454

Tieto inštrukcie vám pripomínajú označenia na palubnej doske a štítky **A** na každej strane slnečnej clony pre spolujazdca **3** (napr. vyššie uvedený štítok).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (3/3)



Zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (v závislosti od vozidla)

Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu vášho spolucestujúceho pri náraze.

Opätovné zapnutie airbagu: vozidlo stojí, zapaľovanie vypnuté, stlačte a otočte ovládač **1** do polohy **ON**.

Pri zapnutom zapaľovaní **bezpodmienečne**

skontrolujte, či je kontrolka **2**  zhasnutá.



Poruchy činnosti

Pri poruche systému vypnutia/zapnutia airbagov pre spolujazdca je umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca zakázané.

Neodporúčame posadiť ani spolujazdca.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



NEBEZPEČENSTVO

Vzhľadom na nezlučiteľnosť nafúknutia airbagu pre spolujazdca vpredu a polohou detskej sedačky chrbtom k smeru jazdy, **NIKDY** nepoužívajte prostriedky na pripútanie detí chrbtom k smeru jazdy, ak je sedadlo chránené **ZAPNUTÝM AIRBAGOM**, ktorý sa nachádza pred sedadlom. Mohlo by to mať za následok **SMŔŤ DIEŤAŤA** alebo jeho **VÁŽNE ZRANENIE**.



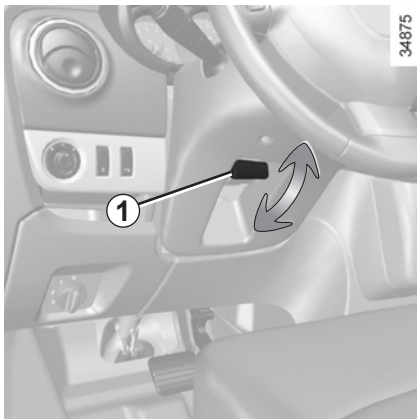
Airbag pre spolujazdca sa musí zapínať alebo vypínať pri **vypnutom zapaľovaní**.

Pri zapnutom zapaľovaní sa pri

manipulácii rozsvieti kontrolka .

Vypnite a opäť zapnite zapaľovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

VOLANT/HODINY



Nastavenie volantu

V niektorých vozidlách je možné výškovo nastavovať volant.

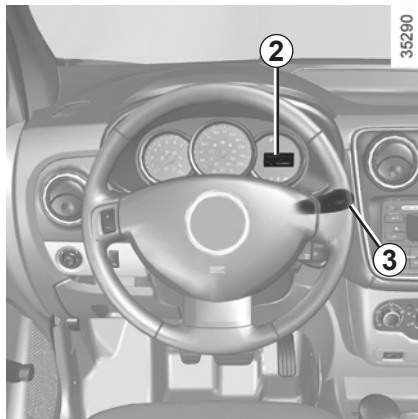
Potiahnite páčku **1** a dajte volant do požadovanej polohy.

Potom zatlačte páčku, aby ste zablokovali volant.

Skontrolujte, či je volant poriadne zaistený.



Z bezpečnostných dôvodov nenastavujte sedadlo počas jazdy.



Nastavovanie hodín

Nastavenie hodín 2

Stlačením tlačidla **3** zvolíte na prístrojovej doske zobrazenie „Čas“.

Dlhším stlačením tlačidla **3** prejdete do režimu nastavenia hodín.

Keď začnú blikáť len hodiny, nastavte potrebnú hodnotu krátkym stlačením tlačidla **3**.

Dlhším stlačením tlačidla **3** prejdete do režimu nastavenia minút.

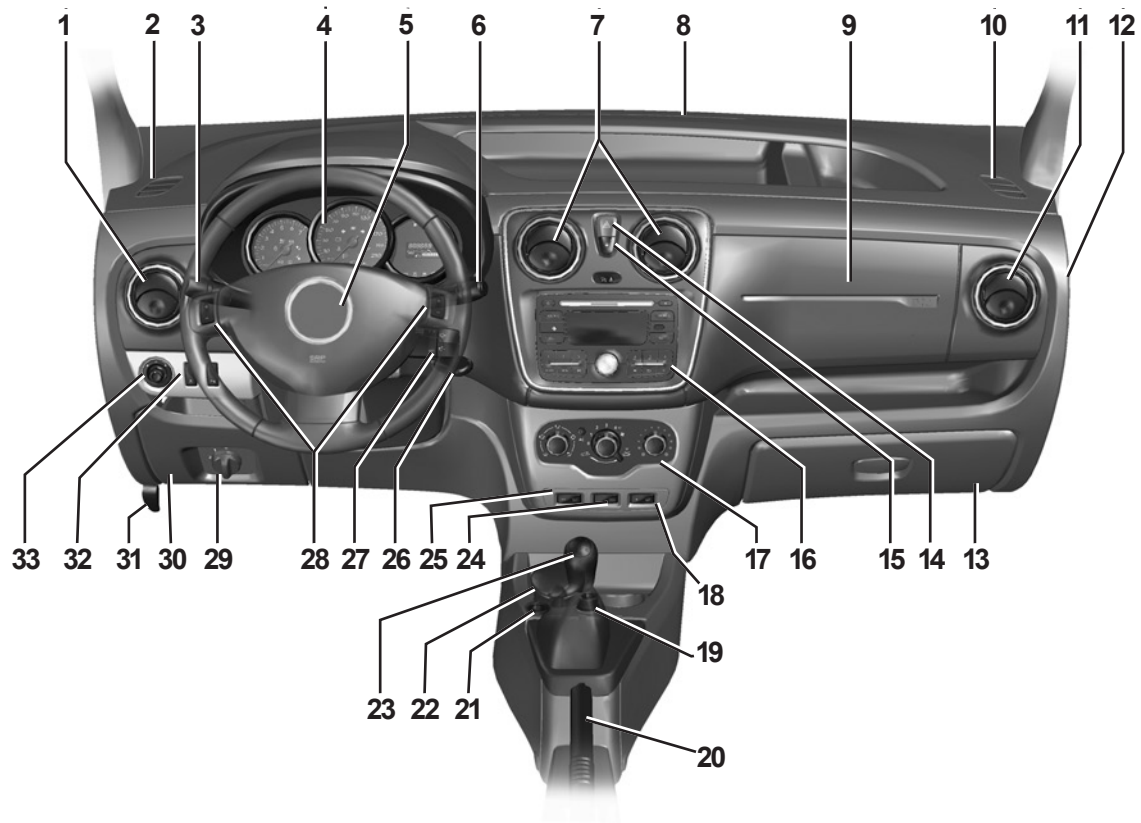
Ak blikajú len minúty, krátkym stlačením tlačidla **3** sa postupne zobrazujú.

Dlhým stlačením tlačidla **3** potvrdíte.

Ak dôjde k prerušeniu prívodu elektrickej energie (odpojenie batérie, prerušenie prívodného kábla...), odporúčame vám znovu nastaviť správny čas na hodinách.

Odporúčame vám, aby ste toto nastavovanie nevykonávali počas jazdy.

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (1/2)



RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (2/2)

Prítomnosť výbavy ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- | | | |
|--|--|--|
| <p>1 Bočný vetrací otvor.</p> <p>2 Bočná ofukovacia štrbina.</p> <p>3 Páčka:
– smerových svetiel,
– vonkajšieho osvetlenia,
– hmlových svetlometov,
– koncového hmlového svetla,
– klaksón.</p> <p>4 Prístrojová doska.</p> <p>5 Umiestnenie airbagu pre vodiča.</p> <p>6 Páčka ovládania stieračov/ostrekovačov čelného a zadného skla. Spínač prehľadu informácií na palubnom počítači.</p> <p>7 Centrálné vetracie otvory.</p> <p>8 Stredová ofukovacia štrbina.</p> <p>9 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca alebo odkladací priestor.</p> <p>10 Bočná ofukovacia štrbina.</p> | <p>11 Bočný vetrací otvor.</p> <p>12 Vypnutie alebo zapnutie airbagu pre spolujazdca.</p> <p>13 Príručná skrinka.</p> <p>14 Ovládač výstražných svetiel.</p> <p>15 Ovládač elektrického zamykania dverí.</p> <p>16 Priestor na autorádio alebo odkladací priestor.</p> <p>17 Ovládače klimatizácie.</p> <p>18 Ovládanie odmrazovania zadného skla a vonkajších spätných zrkadiel.</p> <p>19 Zapalovač cigariet
Zásuvka príslušenstva.</p> <p>20 Ručná brzda.</p> <p>21 Ovládač motora LPG.</p> <p>22 Miesto na popolník alebo držiak na pohár.</p> | <p>23 Rýchlostná páka.</p> <p>24 Spínač úsporného režimu.</p> <p>25 Hlavný ovládač tempomatu/obmedzovača rýchlosti.</p> <p>26 Tlačidlo štartovania.</p> <p>27 Ovládače autorádia.</p> <p>28 Ovládač tempomatu/obmedzovača rýchlosti.</p> <p>29 Ovládač nastavenia dosvitu svetlometov.</p> <p>30 Kryt poistiek.
Odkladacia skrinka.</p> <p>31 Ovládanie otvárania kapoty motora.</p> <p>32 Ovládače:
– zapínanie/vypínanie systému proti preklzovaniu,
– zapnutie/vypnutie parkovacieho asistenta.</p> <p>33 Ovládač nastavenia vonkajších spätných zrkadiel.</p> |
|--|--|--|

SVETELNÉ KONTROLKY (1/4)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Prístrojová doska A



Ak sa neobjaví žiadna správa, ani zvukový signál, znamená to poruchu prístrojovej dosky. Predpisuje okamžité zastavenie vozidla, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis.



Červená kontrolka  prikazuje, aby ste v záujme vašej bezpečnosti bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka stretávacích svetiel



Kontrolka predných hmlových svetlomietov



Kontrolka hmlového svetla



Kontrolka ľavých smerových svetiel



Kontrolka pravých smerových svetiel



Kontrolky asistencie úspory paliva.

Pri rozsvietení sa odporúča zaradiť vyšší (šípka nahor) alebo nižší rýchlostný stupeň (šípka dole).

SVETELNÉ KONTROLKY (2/4)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti. Ak sa rozsvieti počas brzdenia spoločne s kontrolkou a zvukovým signálom, znamená to úbytok brzdovej kvapaliny v okruhoch brzdového systému; Pokračovanie v jazde môže byť nebezpečné, obráťte sa na značkový servis.



Multifunkčná kontrolka (červená alebo oranžová)

Kontrolka bezpodmienečného zastavenia červenej farby

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Rozsvetuje sa spoločne s ostatnými kontrolkami a súčasne so zvukovým signálom. Kontrolka prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.

Výstražná kontrolka oranžovej farby

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Môže sa rozsvietiť spoločne s ďalšími kontrolkami na prístrojovej doske.

Vyžaduje, aby ste čo najskôr **opatrnou jazdou** zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny

Ak zostane rozsvietená počas jazdy spoločne so zvukovým signálom, znamená to prehrievanie motora. Zaparkujte vozidlo a nechajte motor bežať na voľnobehu jednu až dve minúty. Teplota musí klesnúť. V opačnom prípade vypnite motor. Skôr ako skontrolujete stav hladiny chladiacej kvapaliny, nechajte motor vychladnúť. Ak je to potrebné, poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka zloženia výfukových plynov

Rozsvieti sa pri zapnutí zapaľovania, potom zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis;
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokiaľ neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Rady: na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda“.

SVETELNÉ KONTROLKY (3/4)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolka tlaku oleja

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne so zvukovým signálom, bezpodmienečne zastavte a vypnite kontakt zapaľovania.

Skontrolujte hladinu oleja v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore: všeobecné informácie“). Ak je hladina v poriadku, príčina problému je iná: čo najskôr sa obráťte na značkový servis.



Kontrolka žeravenia (naftový motor)

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti. Indikuje, že žeraviace sviečky sú v činnosti. Po dosiahnutí teploty potrebnej na naštartovanie motora zhasne.



Kontrolka airbagu

Pri zapnutí zapaľovania sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka dobíjania akumulátora

Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to vybíjanie elektrického systému. Zastavte a ihneď sa obráťte na značkový servis.



Kontrolka proti blokovaniu kolies

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak nezhasne po zapnutí zapaľovania, alebo sa rozsvieti počas jazdy, znamená to poruchu systému proti blokovaniu kolies. Brzdový systém potom funguje ako vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené systémom ABS.

Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne so zvukovým signálom, čo najskôr doplňte palivo. Zostáva vám približne 50 km na dojazd po prvom rozsvietení kontrolky.

SVETELNÉ KONTROLKY (4/4)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA

36467



Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu

Zobrazí sa na konzole **B**.

V závislosti od vozidla sa rozsvieti pri naštartovaní vozidla, ak nie je bezpečnostný pás vodiča a/alebo spolujazdca zapnutý. Ak nie je bezpečnostný pás vodiča zapnutý počas jazdy, rozsvieti sa a približne počas 2 minút sa ozýva zvukový signál.



Kontrolka vypnutia airbagu pre spolujazdca vpredu

Pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“.



Kontrolka elektronického stabilizačného programu (ESC) a systému ochrany proti preklzávaní kolies (ASR)

Existuje niekoľko spôsobov rozsvietenia kontrolky: Pozrite v kapitole 2, v časti „Elektronický stabilizačný program ESC s kontrolou nedotáčavosti a systém proti preklzávaniu ASR“.



Kontrolka otvorených dverí

Pozrite v kapitole 1, v časti „Otvorenie a zatvorenie dverí“.



Kontrolka režimu ECO

Rozsvieti sa, ak je spustený ECO režim.

Pozrite v kapitole 2 v časti „Úsporná jazda“.



Kontrolky tempomatu

Pozrite v kapitole 2, v časti

„Tempomat“.



Kontrolka obmedzovača rýchlosti

Pozrite v kapitole 2, v časti „Obmedzovač rýchlosti“.



Kontrolka prítomnosti vody vo filtri nafty

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

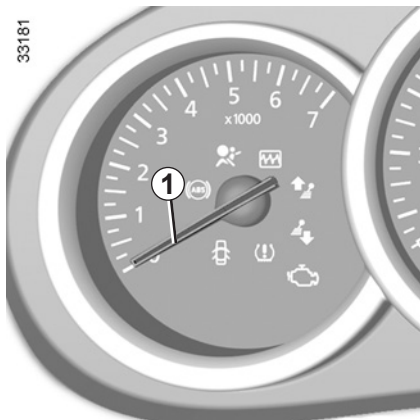
Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to prítomnosť vody v naftě.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

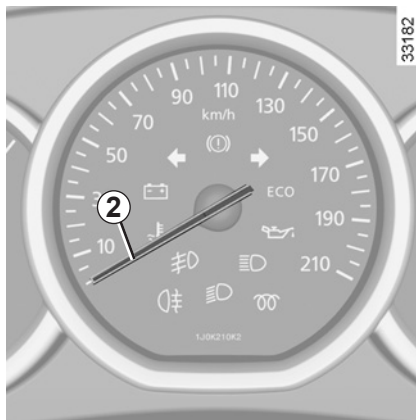


Neobsadené

DISPLEJE A KONTROLKY (1/2)



Otáčkomer 1 (ot/min x 1 000)

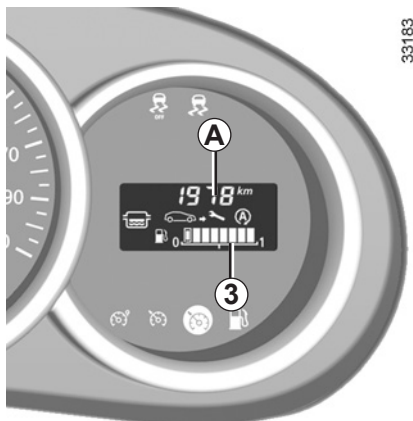


Tachometer 2 (km/h)

Zvukový signál nadmernej rýchlosti

V niektorých typoch vozidiel sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 30 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.

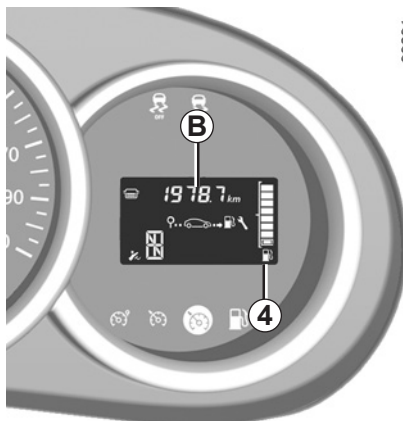
DISPLEJE A KONTROLKY (2/2)



33183

Ukazovateľ stavu hladiny paliva 3 alebo 4

Počet rozsvietených dielikov indikuje stav paliva. Ak je hladina na minime, zobrazia sa pomlčky a výstražná kontrolka minimálneho množstva paliva bliká.

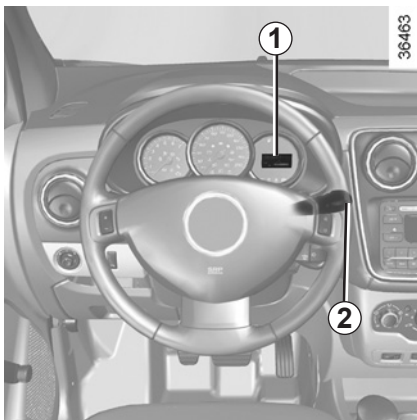


33231

Palubný počítač A alebo B

Pozrite v kapitole 1, v časti „Palubný počítač“.

PALUBNÝ POČÍTAČ (1/5)



Palubný počítač 1

Tlačidlo voľby zobrazovania 2

Zobrazenie závisí od vozidla a krajiny.

Pomocou krátkeho stlačenia tlačidla **2** je možné postupne zobrazovať nasledujúce informácie:

- a) počítač celkovo najazdených kilometrov,
- b) denné počítač kilometrov,
- c) spotrebované palivo,
- d) priemerná spotreba,
- e) momentálna spotreba,

- f) predpokladaný dojazd,
- g) prejdenná vzdialenosť,
- h) priemerná rýchlosť,
- i) dojazd,
- j) rýchlosť obmedzovača,
- k) čas.
- l) vonkajšia teplota.

Pozrite na nasledujúcich stranách, kde sú uvedené príklady zobrazovania.

Vynulovanie denného počítača kilometrov

Na vynulovanie denného počítača musí byť displej prepnutý na „Denné počítač“.

Dlhšie stlačte tlačidlo **2**.

Interpretácia niektorých hodnôt zobrazených po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu a priemernej rýchlosti sa postupne ustávajú so vzdialenosťou prejdennou od posledného stlačenia Top Start.

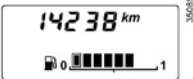
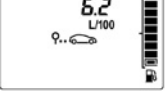
Počas prvých prejdenných kilometrov po stlačení Top Start môžete zistiť, že pravdepodobný dojazd sa zväčšuje. Je to spôsobené tým, že systém berie do úvahy priemernú spotrebu od posledného stlačenia Top Start. Teda spotreba môže klesať, ak:

- skončila sa fáza rozjazdu vozidla;
- motor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu (pri stlačení Top Start bol motor studený);
- ste prešli z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

K vynulovaniu dôjde automaticky po prepnutí niektorých z pamätí.

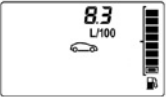
PALUBNÝ POČÍTAČ (2/5)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby		Interpretácia zobrazovanej informácie
Displej A	Displej B	
		➔ a) Počítadlo celkovo najazdených kilometrov.
		➔ b) Denné počítadlo kilometrov.
	—	➔ c) Spotrebované palivo od posledného stlačenia tlačidla Top Start.
	—	➔ d) Priemerná spotreba od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 m - závisí od ubehnutej vzdialenosti a paliva spotrebovaného od posledného stlačenia tlačidla Top Start.

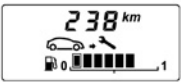
PALUBNÝ POČÍTAČ (3/5)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby		Interpretácia zobrazovanej informácie
Displej A	Displej B	
	—	➡ e) Momentálna spotreba.
	—	➡ f) Predpokladaný dojazd so zvýšnou zásobou paliva. Tento dojazd závisí od priemernej spotreby od posledného stlačenia tlačidla Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.
	—	➡ g) Vzdialenosť prejdená od posledného stlačenia Top Start.
	—	➡ h) Priemerná rýchlosť od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.

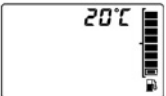
PALUBNÝ POČÍTAČ (4/5)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby		Interpretácia zobrazovanej informácie
Displej A	Displej B	
		i) Dojazd po najbližšiu výmenu oleja Vzdialenosť po nasledujúcu výmenu oleja. Možnosti: – dojazd po výmenu oleja je nižší ako 1 500 km. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka  spoločne so správou „1 500 km“ – dojazd po najbližšiu výmenu je 0 km. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka  spoločne so správou „--- km“. Po zapnutí zapaľovania sa zobrazí na displeji vzdialenosť počas približne 8 sekúnd akonáhle je dojazd menší alebo sa rovná 1 500 km. Vozidlo si vyžaduje čo najrýchlejšie vykonať výmenu oleja.
		Poznámka: v závislosti od vozidla sa dojazd po najbližšiu výmenu oleja prispôbuje štýlu jazdy (časté jazdy pri nízkej rýchlosti, na krátke vzdialenosti, voľnobehu, vlečenie prívesu, ...). Vzdialenosť po najbližšiu výmenu oleja sa môže teda v niektorých prípadoch zmenšovať rýchlejšie, než je skutočná prejedaná vzdialenosť. Interval výmeny oleja je nezávislý od programu údržby vozidla: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla. Reinicializácia: pre reinicializáciu dojazdu po najbližšiu výmenu oleja: stlačte na cca 10 sekúnd bez prerušenia tlačidlo nulovania, až kým sa nezobrazí dojazd po najbližšiu výmenu.

PALUBNÝ POČÍTAČ (5/5)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby		Interpretácia zobrazovanej informácie
Displej A	Displej B	
	—	 j) Nastavená hodnota rýchlosti obmedzovača rýchlosti a tempomatu (ak je aktívny). Pozrite v kapitole 2, v časti „Obmedzovač rýchlosti“ a „Tempomat“.
		
	—	 l) Vonkajšia teplota

SPÄTNÉ ZRKADLÁ (1/2)



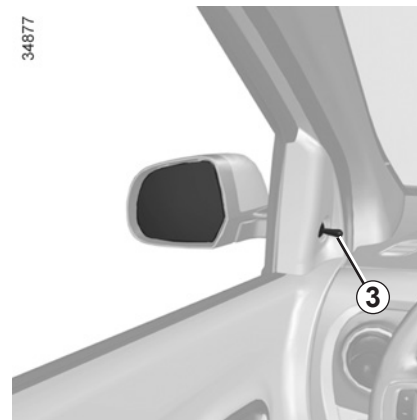
Vnútorné spätné zrkadlo

Zrkadlo sa dá nastavovať. Pri jazde v noci sklopte páčku **1** na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel idúcich za vami.



Vonkajšie spätné zrkadlá

Pri nastavovaní zatlačte na zrkadielko **2**.

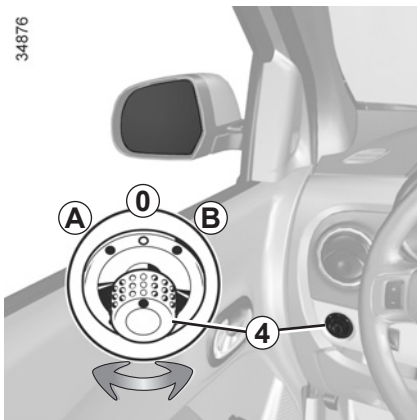


Vonkajšie spätné zrkadlá s manuálnym nastavovaním

Na nastavenie smeru spätného zrkadla pohybujte páčkou **3**.

SPÄTNÉ ZRKADLÁ (2/2)

34876



Vonkajšie spätné zrkadlá s elektrickým nastavovaním

Pri zapnutom zapáľovaní otáčajte ovládač **4**:

- poloha **A** je na nastavovanie ľavého spätného zrkadla;
- poloha **B** je na nastavovanie pravého spätného zrkadla;

0 je neutrálna poloha.

Spätné zrkadlá s ohrevom

Pri naštartovanom motore je odmrazovanie zabezpečené súčasne s odmrazovaním zadného skla. Pozrite v časti „Zadné sklo s ohrevom“.

ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA



Klaksón

Stlačte koniec páčky **1**.

Svetelné výstražné znamenie

Svetelné výstražné znamenie: páčku **1** potiahnite smerom k sebe.

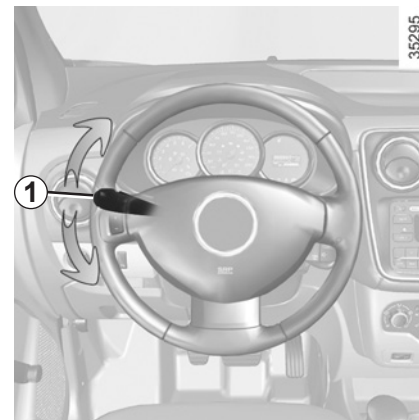


Výstražné svetlá

Stlačte spínač **2**.

Toto zariadenie uvedie do prevádzky všetky štyri smerové svetlá súčasne.

Používajte ich len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky, že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste alebo sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.



Smerové svetlá

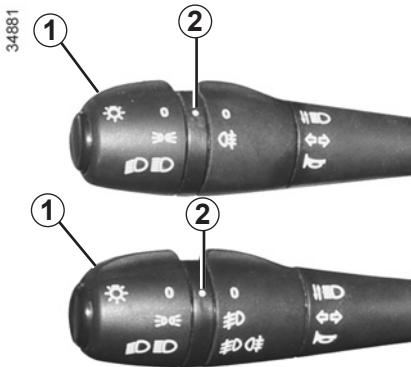
Pohybujte páčkou **1** v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Impulzné ovládanie

Pri jazde obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy.

V tomto prípade páčku **1** jemne potlačte smerom do stredu, a potom ju povoľte: páčka sa vráti do svojej východiskovej polohy a svetelný indikátor tri krát blikne.

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (1/2)



Obrysové svetlá

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.



Stretávacie svetlá

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.



Dial'kové svetlá

Stretávacie svetlá svietia, potlačte páčku **1**. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Na návrat do polohy stretávacích svetiel, potiahnite páčku **1** k sebe.

Funkcia rozsvietenia denných svetiel

(týka sa výlučne predných svetiel)

Tieto svetlá sa automaticky zapnú cez deň. Vypnú sa vtedy, keď sa zapnú dial'kové alebo stretávacie svetlá.

Zvukový signál zapnutých svetiel

V prípade, keď svetlá zostali zapnuté aj po vypnutí motora, po otvorení predných dverí vodiča zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že ste po vypnutí zapalovania nevypli svetlá.



Vypnutie svetiel

Nastavte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

V prípade jazdy vpravo s vozidlom s riadením na ľavej strane (alebo naopak), odporúčame počas pobytu nechať nastaviť svetlá v značkovom servise.

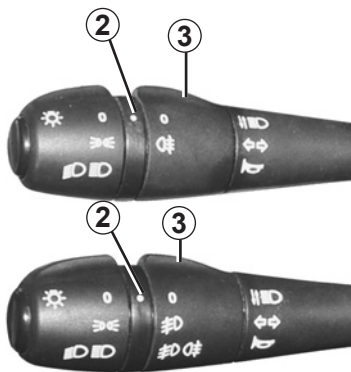


Pred jazdou v noci: skontrolujte stav elektrickej výbavy vozidla a nastavte svetlomety (ak zaťaženie vozidla nie je také ako obvykle).

Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi,...).

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (2/2)

34881



Predné hmlové svetlá

Otočte strednú časť páčky **3** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Predné hmlové svetlá sú v činnosti len pri zapnutom vonkajšom osvetlení. Vtedy sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, ako náhle sa zlepši viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.



Zadné hmlové svetlo

Otočte strednú časť páčky **3** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Zadné hmlové svetlo môže fungovať len vtedy, keď sa zvolí vonkajšie osvetlenie a predné hmlové svetlá. Vtedy sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť okamžite po zlepšení viditeľnosti, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.



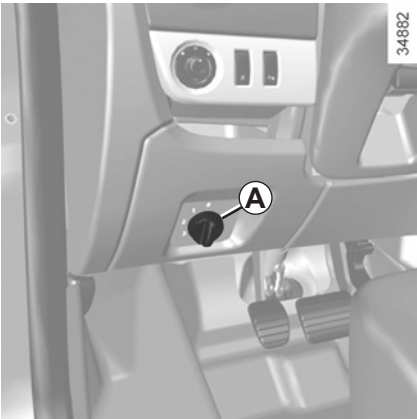
Zhasnutie hmlových svetiel

Otočte strednú časť páčky **3** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Na prístrojovej doske zhasne príslušná kontrolka.

Pri vypnutí vonkajšieho osvetlenia vozidla sa vypne predné i koncové hmlové svetlo.

NASTAVENIE SVETLOMETOV



Dosvit svetlomietov je možné meniť ovládačom **A** závislosti od zaťaženia vozidla.

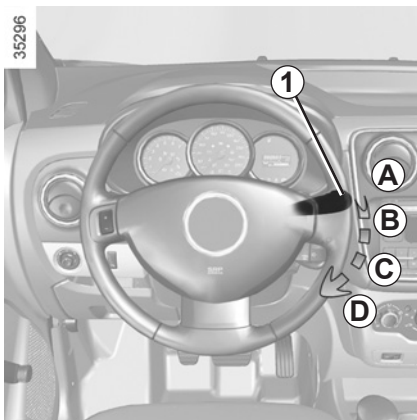
Otáčaním ovládača **A** v proti smere hodinových ručičiek sa dosvit skracuje a v smere hodinových ručičiek sa dosvit predlžuje.

V prípade jazdy vpravo s vozidlom s riadením na ľavej strane (alebo naopak), odporúčame počas pobytu nechať nastaviť svetlá v značkovom servise.

Príklady polohy nastavovania ovládača A v závislosti od zaťaženia	
Vodič sám alebo s cestujúcim vpredu	0
Vodič s cestujúcim vpredu a jeden cestujúci vzadu	1
Vodič s cestujúcim vpredu a dvaja cestujúci vzadu	2
Vodič s cestujúcim vpredu a dvaja alebo traja cestujúci vzadu	3
Vodič s cestujúcim vpredu, traja cestujúci vzadu a batožina	3

STIERAČ, OSTREKOVAČE ČELNÉHO SKLA

35296



Predný stierač

Pri zapnutom zapáľovaní prepnete páčku **1** v rovine volantu:

- A** Vypnuté.
- B** Prerušované stieranie.
Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stáť.
- C** Pomalý nepretržitý pohyb stieračov.
- D** Rýchly nepretržitý pohyb stieračov.



Predné ostrekovače

Pri zapnutom zapáľovaní potiahnite páčku **1** smerom k sebe.

Krátky impulz spustí ostrekovač a tiež jeden cyklus zotrenia stieračmi.

Dlhší impulz spustí okrem ostrekovača tri po sebe nasledujúce cykly.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe **A** (vypnuté).

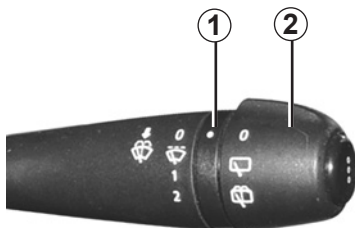
Riziko poranení.



Pred akýmkoľvek úkonom na čelnom skle (umývanie vozidla, odmrazovanie, čistenie čelného skla, ...) dajte páčku **1** do polohy **A** (vypnuté).

Riziko poranenia a/alebo poškodenia.

STIERAČ, OSTREKOVAČE ZADNÉHO SKLA, ODMRAZOVANIE



34870



Zadný stierač (v závislosti od vozidla)

Pri zapnutom zapalovaní otočte koniec páčky **2** tak, aby bol symbol oproti ryske **1**.



Stierač/ostrekovač zadného skla

(v závislosti od vozidla)

Pri zapnutom zapalovaní otočte koniec páčky **2** tak, aby bol symbol oproti ryske **1**.

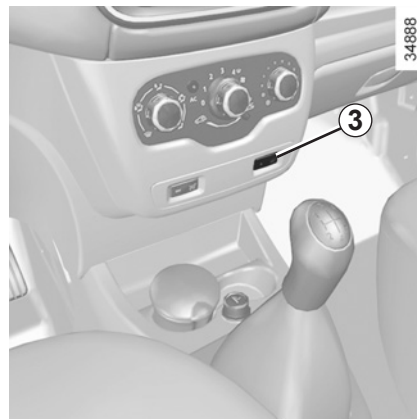
Ak uvoľníte páčku, vráti sa do polohy stierača zadného okna.

Pred spustením zadného stierača sa presvedčte, či mu pri stieraní nič neprekáža.

Keď mrzne, skontrolujte, či stierače neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

Dbajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Zadné sklo čistite pravidelne.



34888



Ohrev zadného okna

Táto funkcia zabezpečuje odmrazovanie - odhmlievanie zadného skla a, v závislosti od vozidla, spätných zrkadiel.

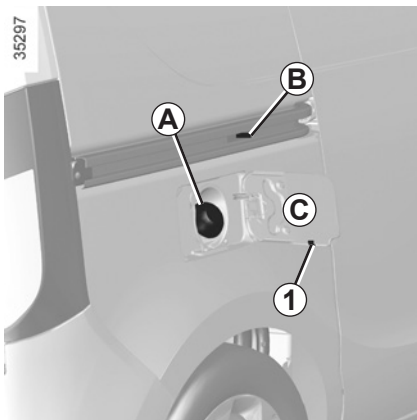
Keď motor beží, stlačte spínač **3**. Integrovaná kontrolka v spínači sa rozsvieti.

V závislosti od vozidla, k zastaveniu činnosti dochádza:

- automaticky po 12 minútach prevádzky;
- opätovným stlačením tlačidla **3**.

Integrovaná kontrolka zhasne.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (1/5)



Užitočný objem palivovej nádrže: približne 50 litrov.

Zátka **A** sa odistí štartovacím kľúčom.

Čerpanie paliva pozrite v časti „Čerpanie paliva“.

Počas dopĺňania paliva zaveste zátku **1** na príchytke záklopky plniaceho otvoru.

V závislosti od vozidla háčik **B** bráni kompletnému otvoreniu bočných posuvných dverí.



Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.



Neprimiešavajte benzín (bezoľovnatý alebo E85) do nafty, ani v malých množstvách.
Nepoužívajte palivo na báze etanolu, keď nie je vaše vozidlo na to upravené.
Nepridávajte aditíva do paliva, riskujete poškodenie motora



Vaše vozidlo má špeciálnu zátku plniaceho otvoru. Ak ju potrebujete vymeniť, skontrolujte, či je rovnakého typu ako pôvodná zátku. Obráťte sa na značkový servis.

Nemanipulujte so zátkou v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdroja tepla.

Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.

Kvalita paliva

Používajte len kvalitné palivo zodpovedajúce platným normám osobitým pre každú krajinu a výlučne zhodné s označením na štítku **C**, umiestnenom na dverkách palivovej nádrže.

Pozrite v kapitole 6 tabuľku „Parametre motorov“.

Vozidlá jazdiace na palivo na báze etanolu

Používajte **výlučne** bezoľovnatý benzín alebo palivo s maximálnym obsahom etanolu 85 % (E85).

Pri nízkych teplotách môže byť štartovanie motora ťažké alebo nemožné. Aby ste sa vyhli tomuto problému, používajte bezoľovnatý benzín.

Poznámka: pri používaní tohto paliva môžete zaznamenať zvýšenie spotreby.

Pri zmene paliva sa musí motor adaptovať, čo môže vyvolať nepríjemnosti (dlhšie štartovanie, nepravidelný chod, ...) trvajúce niekoľko minút.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (2/5)

Verzia s benzínovým motorom

Použite **výlučne** bezolovnatý benzín. Oktánové číslo (RON) musí byť zhodné s údajmi uvedenými na štítku **C** umiestnenom z vnútornej strany krytu otvoru palivovej nádrže.

Modely s naftovým motorom

Používajte **výlučne** motorovú naftu, ktorá musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku **C** umiestnenom zvnútra plniaceho otvoru palivovej nádrže.

Čerpanie paliva

Pri vypnutom motore zasuňte pištoľ do otvoru tak, aby ste otvorili klapku a pred uvoľnením ju zasuňte na **doraz**, potom naplňte nádrž (riziko vystreknutia).

Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania. Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.

Pri plnení dbajte, aby sa nedostala dovnútra voda. Klapka a jej okolie musia zostať čisté.

Modely s benzínovým motorom

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viesť k strate záruky.

Aby sa zabránilo naplneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené bezpečnostným systémom, ktorý **umožňuje použitie plniacej pištole len na bezolovnatý benzín** (na čerpadle).



Pretrvávajúci zápach paliva

Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia, a vypnite zapalovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite na to, aby sa zdržiavali mimo premávky;
- poraďte sa v značkovom servise.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (3/5)

Verzia s motorom LPG

Užitočný objem nádrže: približne 32 litrov.

Doplňanie paliva LPG

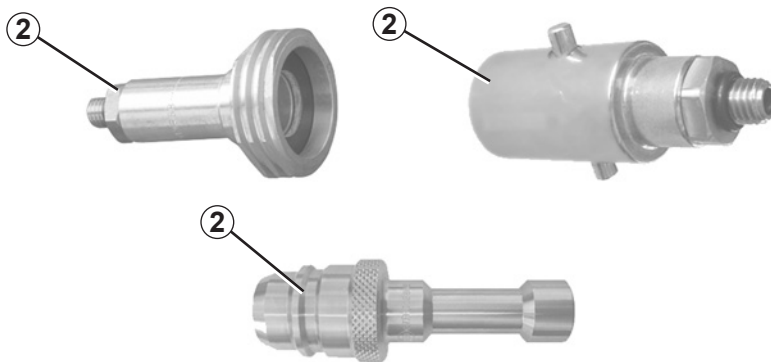
Zatiahnite ručnú brzdu, zastavte motor a vypnite zapáľovanie a svetlá.

Vždy dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené na čerpacích staniciach.

Pri naplňaní nádrže doplňte potrebné množstvo paliva LPG.

Keď sa prietok paliva LPG v čerpadla zastaví alebo sa výrazne zníži, znamená to, že bola dosiahnutá maximálna hladina LPG.

V takom prípade už v doplňaní nepokračujte.



36115

Čerpacia stanica bez samoobslužného doplňania

Ak palivo LPG dopĺňa zamestnanec čerpacej stanice, poskytnite mu plniaci adaptér 2, ktorý sa nachádza v obale v príručnej skrínke.



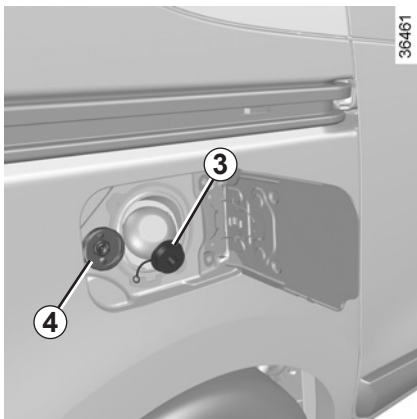
Ak pri doplňaní prekročíte kapacitu nádrže na palivo LPG, obráťte na schválený alebo značkový servis a nechajte skontrolovať zariadenie na automatické plnenie

DÔLEŽITÉ:

Adaptér 2 závisí od krajiny uvedenia na trh.

Pred presunom do inej krajiny sa musíte nevyhnutne poradiť so značkovým servisom.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (4/5)



Čerpacia stanica so samoobslužným dopĺňaním

Pri práci s pištoľou na dopĺňanie paliva LPG odporúčame nasadiť si rukavice.

Otvorte kryt nádrže na aute a odskrutkujte uzáver **3** z koncovky na dopĺňanie paliva LPG **4**.

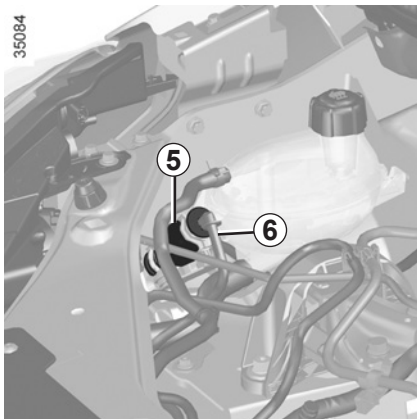
Pozorne si prejdite informácie uvedené na zariadení na výdaj paliva o tom, ako správne dávkovať palivo LPG.

Keď sa čerpadlo zastaví alebo má problém pokračovať, znamená to, že ste dosiahli maximálnu kapacitu nádrže (80 %).

Plnenie sa zastaví, keď uvoľníte tlačidlo. Uvoľnite zaistovaciu páku (môže sa stať, že unikne trochu plynu), vytiahnite pištoľ, vráťte ju na zariadenie na výdaj paliva.

Vráťte naspäť uzáver **3**, aby sa do systému nedostala voda alebo cudzie telesá.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (5/5)



Vyjazdenie paliva v naftovom motore

Vozidlo s odvzdušňovacou hlavou 5

Po úplnom vyjazdení paliva, predtým ako znovu naštartujete motor, musíte obnoviť systém.

Manipulujte hruškou **5**, až kým palivo nestechie do potrubia **6**.

Ak ani po niekoľkých pokusoch motor nenaštartuje, obráťte sa na značkový servis.

Vozidlo bez ručného odvzdušňovacieho čerpadla

Nastavte kontaktný kľúč do polohy „chod“ M a počkajte niekoľko minút, kým sa spustí. To umožňuje odvzdušnenie okruhu paliva. Ak motor nenaskočí, zopakujte tento postup.



Akékoľvek zásahy alebo úpravy systému prívodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstrekovač, ochranné kryty, ...) sú prísne zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (nevzťahuje sa na kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Kapitola 2: Jazda

(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)

Zábeh	2.2
Spínacia skrinka	2.2
Štartovanie, Vypnutie motora	2.3
Osobitosti vozidiel s benzínovým motorom	2.4
Osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.5
Osobitosti vozidiel s motorom LPG	2.6
Úsporná jazda	2.9
Rady: ochrana životného prostredia, úspory paliva, jazda	2.10
Životné prostredie	2.13
Rýchlostná páka	2.14
Ručná brzda	2.15
Posilňovač riadenia	2.15
Podporné systémy riadenia vozidla	2.16
Obmedzovač rýchlosti	2.19
Tempomat	2.22
Parkovací asistent	2.26

ZÁBEH, SPÍNACIA SKRINKA

Verzia s benzínovým motorom

Prvých **1 000 km** neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni alebo 3000 až 3500 ot/min.

Vaše vozidlo bude podávať plný výkon až po ubehnutí približne **3 000 km**.

Periodicita výmen: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Verzia s naftovým motorom

Prvých **1 500 km** neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni alebo 2500 ot/min. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po 6000 km.

Počas zábehu nepridávajte plyn prudko, ak je motor studený, ani nevytáčajte motor na príliš vysoké obrátky.

Intervaly prehliadok: nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



Poloha „Stop a blokovanie riadenia“ St

Zamykanie: vytiahnite kľúč a otočte volant, až kým sa nezamkne riadenie.

Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč i volant.

Poloha „Príslušenstvo“ A

Kontakt vypnutý, príslušenstvo (rádio,...) pokračuje v činnosti.

Poloha „Chod“ M

Zapaľovanie je zapnuté:

- **verzie s benzínovým motorom:** môžete naštartovať.
- **verzie s naftovým motorom:** motor sa predhrieva.

Poloha „Štartovanie“ D

Ak motor nenaskočí, otočte kľúčom naspäť a potom znovu naštartujte.

Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.

ŠTARTOVANIE MOTORA, VYPNUTIE MOTORA

Štartovanie motora

Vo veľmi chladnom počasí (pri teplote nižšej ako -20°C) zapnite zapaľovanie a počkajte niekoľko sekúnd. Až **potom** naštartujte motor.

Pri naštartovaní motora pri veľmi nízkej externej teplote (menej ako -10°C): naštartovať možno iba so stlačeným spojovým pedálom.

Vozidlá s benzínovým motorom so vstrekaním

- Štartujte **bez** zošliapnutia plynového pedála,
- Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.



Vozidlá s naftovým motorom so vstrekaním

Otočte kľúč zapaľovania do polohy „Chod“ **M** a nechajte ho v tejto polohe, až kým nezhasne kontrolka žhavenia.

Dajte kľúč až do polohy „Štartovanie“ **D bez pridávania plynu**. Hneď ako naskočí motor, pusťte kľúč.

Verzia s motorom LPG

Pri štartovaní motora sa vždy využíva benzínový pohon:

- štartujte bez zošliapnutia plynového pedála;
- hneď, ako motor naskočí, pusťte kľúč.

Prechod z benzínového pohonu na pohon LPG automaticky určuje systém.

Kým vozidlo beží na palivo LPG, ukazovateľ stavu benzínu môže indikovať znižovanie jeho hladiny a palubný počítač nefunguje.

Po každých 5 000 km s pohonom LPG sa odporúča prejsť aspoň 5 až 10 km na benzínový pohon.

Aby systém fungoval správne a aby ste predišli poškodeniu elektrického čerpadla benzínu, musí byť benzínová nádrž vždy aspoň do 1/4 plná.

Vypnutie motora

Motor na voľnobehu, kľúč dajte do polohy „Stop“ **St**.

Osobitosť

V závislosti od vozidla sa príslušenstvo (rádio...) kompletne vypne buď pri vypnutí motora alebo pri zaistení dverí alebo pri otvorení dverí vodiča.



Nikdy nenechávajte kľúč alebo diaľkové ovládanie vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

Nikdy nevypínajte zapaľovanie skôr, kým vozidlo úplne nezastane. Vypnutím motora sa vyradia z činnosti posilňovače bŕzd, riadenia a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy.

Vytiahnutím kľúča sa zablokuje riadenie.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- predĺžená jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva;
- používanie olovnatého benzínu;
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené.

alebo poruchy ako napríklad:

- chybný systém zapaľovania, nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapaľovania a „trhaním“ počas jazdy,
- porucha elektrického napájania,

spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím znižujú jeho účinnosť, a **môžu mať za následok až jeho zničenie a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte ich čo najskôr odstrániť v značkovom servise.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu v značkovom servise v termínoch odporúčaných v servisnej knižke, k týmto poruchám nedôjde.

Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa naštartovať za každú cenu** (použitím štartéra, tlačením alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, obráťte sa na značkový servis.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora je vybavená mechanickým regulátorom, **ktorý nedovoľí prekročiť maximálne prípustné otáčky** pri akomkoľvek prevodovom stupni.

V závislosti od kvality používaného paliva sa počas jazdy výnimočne môže objaviť biely dym.

Je to dôsledok čistenia filtra pevných častíc, a nemá to vplyv na správanie vozidla.

Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní nasledujúcom po úplnom **vyjazdení paliva**, je potrebné odvzdušniť palivový systém: pred reštartovaním motora pozrite v kapitole 1, v časti „Palivová nádrž“.

Odporúčania pri zimnej prevádzke

Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam spôsobeným mrazom:

- dbajte, aby ste mali vždy dobre nabitý akumulátor.
- dbajte, aby hladina nafty v nádrži nikdy príliš neklesla, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary a jej hromadeniu na dne nádrže.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo suché lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

OSOBITOSTI VERZIÍ S MOTOROM LPG (1/3)

Vozidlá s motorom LPG

Tieto vozidlá fungujú zároveň na benzín a palivo LPG.

Majú dve samostatné nádrže.

Čo je LPG

LPG znamená skvapalnený ropný plyn (liquifed petroleum gas).

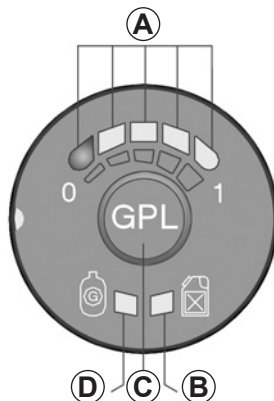
Vyznačuje sa charakteristickým zápachom.



Montáž motora LPG do vozidla môže spôsobiť viaceré zmeny vlastností v porovnaní s vozidlom s benzínovým motorom.

Môže sa to týkať napr. počtu miest na sedenie, hmotností (užitočné zaťaženie) a kapacity prívesnej záťaže.

Poradte sa v značkovom servise.



36093

Ovládač výberu medzi režimom paliva LPG/benzínu C

Umožňuje prechod z jedného palivového režimu do druhého.

Zelená kontrolka D

Rozsvietená kontrolka znamená, že je vybraný režim na palivo LPG.

Žltá kontrolka B

Rozsvietená kontrolka znamená, že je vybraný benzínový režim.

Kontrolky stavu paliva A

Kontrolky A (4 zelené kontrolky a 1 červená) označujú množstvo paliva LPG v nádrži (1 kontrolka = pribl. 1/5).

Červená kontrolka indikuje palivovú rezervu.

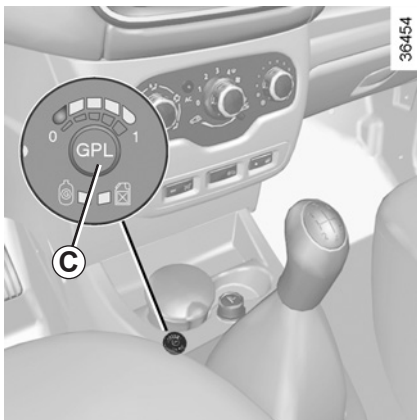
Uvedené množstvo paliva LPG má len orientačnú hodnotu.

Červená kontrolka znamená, že nádrž je takmer prázdna a motor využíva palivovú rezervu (pribl. 11 až 13 litrov).



Ak svieti žltá kontrolka, zatiaľ čo zelená kontrolka pomaly bliká a ozýva sa pípanie, požiadajte o kontrolu značkový servis.

OSOBITOSTI VERZIÍ S MOTOROM LPG (2/3)



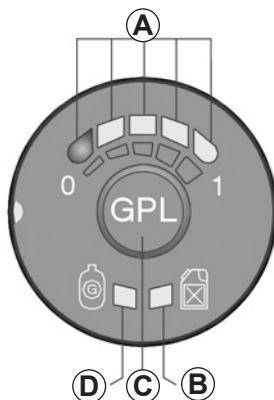
Zmena paliva za jazdy

Ovládač výberu režimu paliva **C** sa odporúča používať po naštartovaní vozidla.

Prechod z benzínového pohonu na pohon LPG

Po stlačení ovládača **C** vozidlo prejde na pohon LPG pri prvom zrýchlení.

Aktivuje sa stav hladiny paliva LPG **A**. Zhasne žltá kontrolka **B** a zelená kontrolka **D** bliká v rýchlych intervaloch, potom zostane svietiť, čím potvrdí výber režimu LPG.



Prechod z pohonu LPG na benzínový pohon

Uvoľnite plynový pedál a stlačte ovládač **C**.

Režim benzínového pohonu označuje žltá kontrolka **B**.

Automatický prechod na benzínový pohon

Ak je nádrž s palivom LPG prázdna, systém automaticky prejde na benzínový pohon. Tento prechod zistíte podľa nasledujúcich znakov:

- svieti zelená **D** i žltá **B** kontrolka;
- ozve sa pípanie.

Stlačením ovládača **C** zastavíte pípanie a ostane svietiť len žltá kontrolka **B**.

Porucha činnosti

V prípade poruchy, ktorá by mohla ovplyvniť správnu činnosť motora systém automaticky prejde z režimu LPG na režim benzínového pohonu.

Tento prechod potvrdia nasledujúce znaky:

- rozsvieti sa žltá kontrolka **B**;
- zelená kontrolka **D** začne blikáť;
- ozve sa pípanie.



servis.

Ak svieti žltá kontrolka, zatiaľ čo zelená kontrolka pomaly bliká a ozýva sa pípanie, požiadajte o kontrolu značkový servis.

OSOBITOSTI VERZIÍ S MOTOROM LPG (3/3)

V prípade jazdy v náročných podmienkach

V prípade jazdy v náročných podmienkach (preťažené vozidlo, vysoká vonkajšia teplota, štartovanie na prudkom svahu...) sa odporúča prejsť na režim benzínového pohonu.

V prípade nehody

Najdôležitejšie opatrenia sú rovnaké ako v prípade vozidiel s benzínovým motorom:

- zatiahnite ručnú brzdú;
- vypnite motor (automaticky sa spustí bezpečnostný systém, ktorý preruší prívod **paliva LPG** do motora;
- vypnite zapalovanie;
- dodržujte miestne predpisy.



Palivo LPG má charakteristický zápach, vďaka ktorému ľahko identifikujete jeho prípadný únik. Ak vo vozidle alebo v jeho bezprostrednej blízkosti zacítite unikajúci plyn:

- ihneď prejdite na režim benzínového pohonu a skontrolujte, či v okolí vozidla nie je žiadny zdroj vznietenia;
- obráťte sa na značkový servis.



Nedotýkajte sa žiadnych súčiastok systému LPG, neudierajte do nich a nesnažte sa ich rozoberať.

ÚSPORNÁ JAZDA

V závislosti od vozidla máte k dispozícii rôzne funkcie, ktoré vám môžu pomôcť znížiť spotrebu paliva:

- otáčkomer;
- kontrolky zmeny rýchlosti;
- režim **ECO** (úsporný režim) aktivovaný tlačidlom **ECO**.

Kontrolka zmeny rýchlosti 1

S ohľadom na typ vozidla a pre optimalizáciu spotreby paliva vás na prístrojovej doske informuje kontrolka o optimálnej chvíli pre zaradenie vyššieho alebo nižšieho prevodového stupňa.

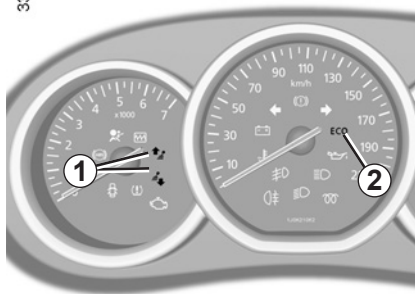


zaradíte vyšší prevodový stupeň;



zaradíte nižší prevodový stupeň.

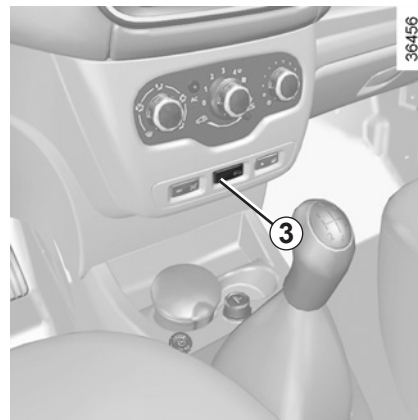
33169



Režim ECO

Režim **ECO** (úsporný režim) je funkcia, ktorá upravuje spotrebu paliva. V závislosti od vozidla zohľadňuje všetky prvky, ktoré spotrebúvajú palivo, ako je napríklad motor.

36456



Aktivácia funkcie

Stlačte spínač 3.

Na prístrojovej doske sa zobrazí kontrolka 2 **ECO**, čím sa potvrdí aktivácia funkcie.

Túto funkciu je možné kedykoľvek využiť na zistenie výkonov motora a potom ju opustiť tak, že stlačíte **prudko a na doraz** plynový pedál.

Vypnutie funkcie

Stlačte spínač 3.

Kontrolka 2 **ECO** na prístrojovej doske zhasne, čím sa potvrdí deaktivácia funkcie.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (1/3)

Vaše vozidlo rešpektuje kritériá recyklácie a využívania vozidiel po vyradení z prevádzky, ktoré vstúpia do platnosti v roku 2015.

Niektoré časti vášho vozidla boli vyrobené s ohľadom na ich ďalšiu recykláciu.

Tieto diely sú ľahko demontovateľné, aby mohli byť využité a spracované v recyklačných strediskách.

Navyše svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Aktívne prispieva k znižovaniu emisií výfukových plynov a k úspore energie. Množstvo emisií výfukových plynov a spotreba vášho vozidla závisí aj od vás. Venujte starostlivosť údržbe a prevádzke vozidla.

Asistencia úspory paliva

V záujme znižovania spotreby vás, v závislosti od vozidla, kontrolka na prístrojovej doske informuje o najvhodnejšom momente, kedy máte zaradiť vyšší alebo nižší prevodový stupeň:



zaradíte vyšší prevodový stupeň;



zaradíte nižší prevodový stupeň.

Údržba

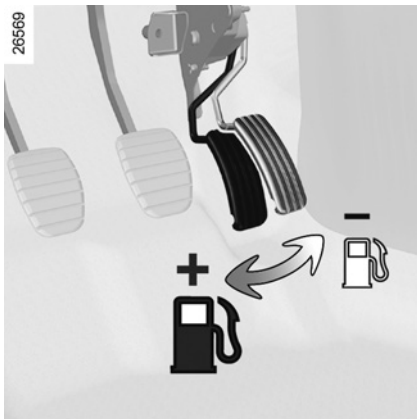
Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

V značkovom servise si dávajte nastaviť a skontrolovať svoje vozidlo podľa pokynov uvedených v servisnej knižke: servis má k dispozícii všetky zariadenia, ktoré umožňujú nastaviť pôvodné parametre vášho vozidla.

Nastavovanie motora

- **zapaľovanie:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.
V prípade výmeny sviečok použite značky, typy a vzdialenosť elektród podľa špecifikácií pre váš motor. Poradte sa v značkovom servise.
- **voľnobeh:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **filter vzduchu, filter nafty:** zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (2/3)



Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdite šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Tzv. „športová“ je drahá: radšej voľte „pružný“ spôsob jazdy.

- Brzdíte čo najmenej, počítajte s prekážkou alebo zákrutou v dostatočnom predstihu. Potom stačí len povoliť plynový pedál.

- Vyhnite sa prudkej akcelerácii.

- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch.

Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak, aby ste motor nepreťažovali.

- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.

- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedála a pridanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.

- Nečas, zaplavené vozovky.



Nejazdite po zaplavených cestách, ak voda siaha vyššie ako po spodný okraj diskov.

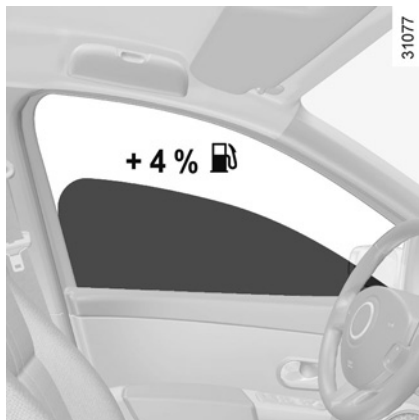


Prekážky pri jazde

Na strane vodiča používajte výlučne koberčeky určené pre dané vozidlo, upevnite ich na zabudované kotviace prvky a pravidelne kontrolujte ich upevnenie. Nevrstvite viacero koberčekov.

Riziko zaseknutia pedálu.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (3/3)



Praktické rady

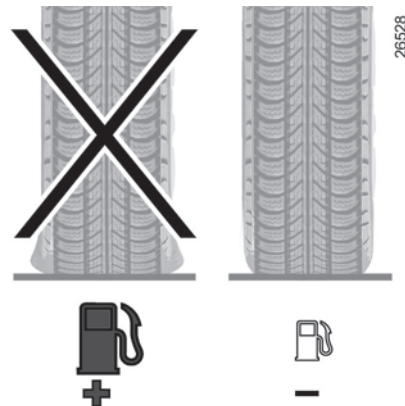
- Elektrina je „palivo“, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebuje. **Ale** (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť viditeľný).
- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h zvyšuje spotrebu až o 4 %.

- **Vo vozidlách vybavených klimatizáciou** je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

- Nedoplňajte palivo až po okraj, čím sa vyhnete pretečeniu.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej príves.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.



- Vyhýbajte sa jazdám „od dverí k dverám“ (krátke úseky prerušené dlhším státím), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách zvyšuje spotrebu.
- Používanie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skoncipované tak, aby bolo ohľaduplné voči **životnému prostrediu** počas celej svojej existencie od momentu jeho výroby, až po ukončenie prevádzky. Tento záväzok je vyjadrený podpisom konštruktéra eco².

Výroba

Výroba vášho vozidla sa realizuje v priemyselnom stredisku s použitím progresívnych opatrení na znižovanie vplyvu na životné prostredie miestnych obyvateľov a prírody (znižovanie spotreby vody a energie, zjavné poškodzovanie a hluk, vypúšťanie škodlivých látok do ovzdušia a vody, triedenie a využívanie odpadov)

Emisie

Vaše vozidlo bolo navrhnuté tak, aby počas prevádzky produkovalo menej emisií so skleníkovým efektom (CO₂) a malo nižšiu spotrebu (napr.: 140 g/km je ekvivalentom spotreby nafty 5,3 l/100 km).

Navyše sú vozidlá vybavené systémami na znižovanie znečistenia, ako sú katalyzátory, lambda sonda, filter s aktívnym uhlím (ktorý zabraňuje uvoľňovaniu benzínových výparov z palivovej nádrže)...

Pre niektoré vozidlá s naftovým motorom je tento systém doplnený o filter pevných častíc, umožňujúci znižovať emisie zo sadzí.

Prispejte aj vy k ochrane životného prostredia

- Opatrebované a vymenené diely pri bežnej údržbe vášho vozidla (akumulátor, filter oleja, filter vzduchu, batérie, ...) a olejové nádoby (prázdne alebo naplnené použitým olejom) treba odovzdať príslušným organizáciám.

- Vozidlo vyradené z prevádzky treba odovzdať na miestach určených na jeho recykláciu.
- V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

Recirkulácia

Váš automobil sa recykluje až z 85 % a 95 % je využiteľných.

Aby sa dosiahli takéto parametre, mnohé dielce boli navrhnuté tak, aby ich bolo možné recyklovať. Konštrukcie a materiály boli špeciálne vyvinuté s cieľom zjednodušiť demontáž dielcov a ich zber na špecializovaných pracoviskách.

V záujme zachovania prírodných zdrojov surovín vozidlo pozostáva z množstva recyklovaných plastov alebo obnoviteľných materiálov (rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ako napr. bavlna alebo vlna).

RÝCHLOSTNÁ PÁKA



Zaradovanie spiatočky (vozidlo stojí)

Podľa priečky vyznačenej na hlavici **1** a, v závislosti od vozidla, nadvihnite objímku k hlavici páky a zaradíte spiatočku.

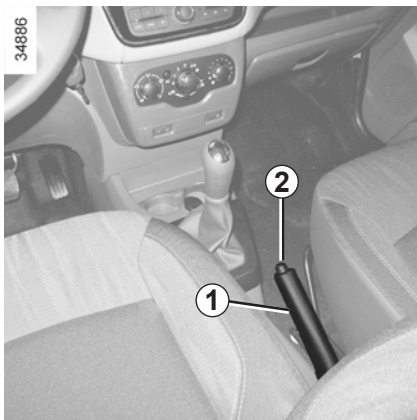
Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapaľovaní).



Pri cúvaní môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad: obrubník, zvýšený chodník) - môžete poškodiť vozidlo (napríklad: deformovať zadnú nápravu).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

RUČNÁ BRZDA / POSILŇOVAČ RIADENIA



Ručná brzda

Odbrzdenie

Páku **1** ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **2** a páku zatlačte k podlahe. Ak zostane ručná brzda zle odbrzdená, červená kontrolka na prístrojovej doske bude svietiť.



Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odbrzdená (červená kontrolka zhasne), inak by mohlo dôjsť k prehriatiu, dokonca aj k poškodeniu.

Zabrzdenie

Potiahnite páku **1** smerom nahor a presvedčte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.



Keď vozidlo stojí, podľa sklonu vozovky a/alebo zaťaženia vozidla je niekedy potrebné zatiahnuť ručnú brzdou o ďalšie dve zarážky a zaradiť rýchlosť (1. prevodový stupeň alebo spätočku).

Posilňovač riadenia

Pri naštartovanom motore nenechávajte riadenie odstaveného vozidla vytočené na doraz (mohlo by sa poškodiť čerpadlo posilňovača riadenia).

Pri vypnutom motore alebo pri poruche systému je vždy možné otáčať volantom. Bude potrebné vyvinúť väčšie úsilie.



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (1/3)

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **ABS (systém proti blokovaniu kolies);**
- **kontrola smerovej stability ESC s kontrolou nedotáčavosti a systém proti preklzávaniu kolies ASR;**
- **podpory brzdenia v kritickej situácii, podľa vozidla s predvídaním brzdienia.**



Tieto funkcie sú ďalšou pomocou v prípade jazdy v kritických podmienkach a pomáhajú prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Napriek tomu, funkcie nenahrádzajú vodiča. **Nerozširujú možnosti a obmedzenia vozidla a nemajú povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.** To znamená, že v žiadnom prípade nemôžu nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).

ABS (systém proti blokovaniu kolies)

Pri intenzívnom brzdení ABS bráni zablokovaniu kolies, čím pomáha skracovať brzdnú dráhu a zabezpečuje ovládateľnosť vozidla. Vďaka tomu sú počas brzdenia umožnené vyhýbacie manévry. Navyše tento systém optimalizuje dĺžku brzdného dráhy, aj keď je znížená príľnavosť vozovky (vlhká cesta). Brzdenie so systémom ABS sa prejavuje pulzovaním brzdového pedála. ABS v žiadnom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre súvisiace s príľnavosťou medzi pneumatikami a vozovkou. **Bezpodmienečne** treba dodržiavať zásady bezpečnosti (vzdialenosť medzi vozidlami,...).

V núdzových situáciách **silno zošliapnite brzdový pedál a brzďte bez prerušovania**. Prerušované brzdenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné. ABS bude meniť záťaž vyvíjanú v brzdovom systéme.

Poruchy činnosti:

- Ak sa počas jazdy na prístrojovej doske zobrazí kontrolka , **brzdenie je stále zabezpečené;**
- Ak sa na prístrojovej doske zobrazia kontrolky  a , **znamená to poruchu brzdového systému.**

V týchto prípadoch ABS, ESC a pomoc pri brzdení v kritickej situácii sú vypnuté.

Poradte sa v značkovom servise.



Vaše brzdenie je čiastočne zabezpečené. **Náhle a prudko zabrzdiť je však nebezpečné,** preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Poradte sa v značkovom servise.

PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (2/3)

Kontrola smerovej stability ESC s kontrolou nedotáčavosti a systém proti prekídzaniu kolies ASR

Kontrola smerovej stability ESC

Tento systém slúži na udržanie kontroly nad vozidlom v kritických situáciách (vyhybanie sa prekážke, strata príľnavosti v zákrute,...).

Princíp činnosti

Snímač na volante umožňuje rozpoznať dráhu, po ktorej zamýšľa ísť vodič.

Iné snímače rozmiestnené vo vozidle merajú skutočnú dráhu.

Systém porovnáva zámer vodiča so skutočnou dráhou a koriguje ju, ak je to potrebné, pôsobením na brzdenie určitých kolies a/alebo na výkon motora. Ak sa systém spustí,

na prístrojovej doske bliká kontrolka .

Kontrola nedotáčavosti

Tento systém optimalizuje činnosť ESC, ak dochádza k výraznejšej nedotáčavosti (strata príľnavosti prednej nápravy).

Systém proti prekídzaniu kolies ASR

Tento systém pomáha obmedzovať preklzovanie hnaných kolies a udržať kontrolu nad vozidlom pri rozbiehaní, zrýchľovaní a spomaľovaní.

Princíp činnosti

Pomocou snímačov na kolesách systém neustále meria a porovnáva rýchlosť hnaných kolies a rozpoznáva ich pretáčanie. Ak má niektoré koleso sklon k preklzovaniu, systém ho príbrzdí tak, aby sa hnacia sila zosúladila s príľnavosťou na vozovke.

Systém upraví takisto otáčky motora podľa príľnavosti kolies bez ohľadu na tlak vyvinutý na pedál akcelerátora.

Porucha činnosti

Ak systém deteguje poruchu činnosti, na prístrojovej doske sa rozsvietia kontrolky



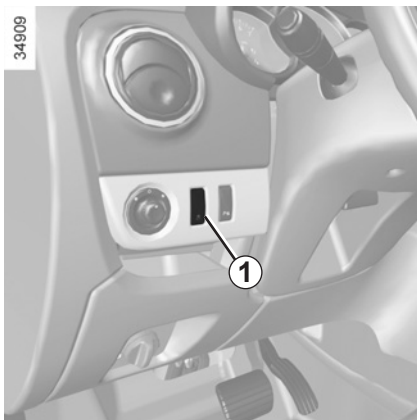
a/alebo



na prístrojovej doske. Vtedy je ESC a ASR vypnutý.

Poradte sa v značkovom servise.

PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (3/3)



Vypnutie funkcie ASR

V určitých situáciách (jazda na premočenej vozovke - sneh, blato... alebo jazda s reťazami) môže systém znížiť výkon motora, aby sa obmedzilo preklzovanie. Ak sa tento účinok nepožaduje, je možné túto funkciu vyradiť z činnosti stlačením spínača **1**. V

tomto prípade sa rozsvieti kontrolka  na prístrojovej doske. Touto činnosťou sa nedeaktivuje nijaké ESC.

Systém proti preklzovaniu ASR je ďalším systémom zvyšujúcim bezpečnosť, neodporúčame mať túto funkciu počas jazdy vypnutú. Túto situáciu zmeňte čo najskôr opätovným stlačením spínača **1**.

Poznámka: funkcia sa automaticky obnoví po zapnutí zapalovania alebo po prekročení rýchlosti približne 50 km/h.

Podpora brzdenia v kritickej situácii

Je to systém, ktorý dopĺňa ABS a pomáha skrátiť brzdnú dráhu vozidla.

Princíp činnosti

Systém zisťuje kritickú situáciu pri brzdení. Systém umožňuje zaznamenať kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy posilňovač bŕzd okamžite vyvinie maximálny tlak a umožní spustenie riadenia ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvoľníte brzdný pedál.

Rozsvietenie výstražných svetiel

V závislosti od vozidla sa môžu rozsvietiť pri prudkom spomaľovaní.

Porucha činnosti

Ak systém zaznamená poruchu v činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí kontrolka

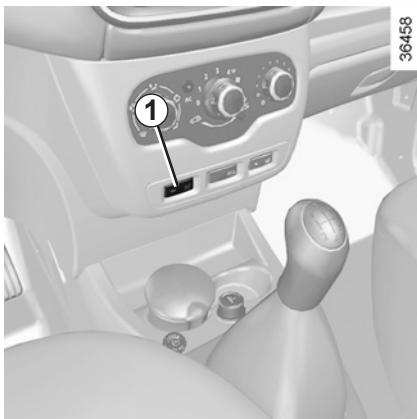


Poradte sa v značkovom servise.

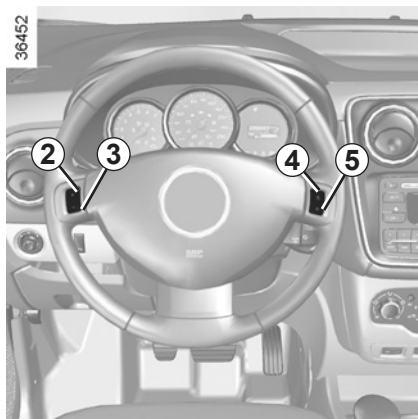
Predvídanie brzdenia

V závislosti od vozidla, ak prudko pustíte plynový pedál, systém predvída brzdenie, aby skrátil dĺžku brzdných dráh.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (1/3)

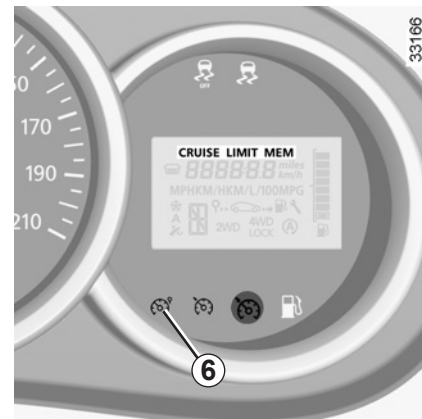


Obmedzovač rýchlosti je funkcia, ktorá vám umožní neprekročiť rýchlosť, ktorú ste si zvolili a ktorá sa nazýva **obmedzená rýchlosť**.



Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie obmedzenej rýchlosti (+).
- 3 Znižovanie obmedzenej rýchlosti (-).
- 4 Aktivácia s vyvolaním obmedzenej rýchlosti z pamäte (R).
- 5 Zapnutie pohotovostného stavu funkcie (s uložením obmedzenej rýchlosti do pamäte) (O).



Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane . Na prístrojovej doske sa rozsvieti oranžová kontrolka **6a** správa „LIMIT“ spoločne s pomlčkami, ktoré informujú, že funkcia obmedzovača rýchlosti je zapnutá a pripravená na zaregistrovanie obmedzenej rýchlosti.

Na uloženie obvyklej rýchlosti stlačte spínač **2** (+): obmedzená rýchlosť nahradí pomlčky.

Minimálna zaregistrovaná rýchlosť bude 30 km/h.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (2/3)



Jazda

Po uložení obmedzenej rýchlosti do pamäte zostáva jazda rovnaká ako vo vozidle bez obmedzovača rýchlosti až po dosiahnutie obmedzenej rýchlosti.

Akonáhle dosiahnete zaznamenanú rýchlosť, bude ju možné prekonať stlačením plynového pedála iba v prípade potreby (pozrite v časti „Prekročenie obmedzenej rýchlosti“).

Zmeny obmedzenej rýchlosti

Obmedzenú rýchlosť je možné meniť postupným stláčaním:

- spínača **2** (+) na zvýšenie rýchlosti;
- spínača **3** (-) na zníženie rýchlosti.

Prekročenie obmedzenej rýchlosti

Obmedzenú rýchlosť je možné kedykoľvek prekročiť: stlačte **prudko a na doraz** plynový pedál (za bod zvýšeného odporu).

Počas prekračovania rýchlosti na prístrojovej doske bliká obmedzená rýchlosť.

Potom uvoľnite plynový pedál: funkcia obmedzovača rýchlosti sa obnoví akonáhle dosiahnete rýchlosť, ktorá je nižšia ako rýchlosť uložená v pamäti.

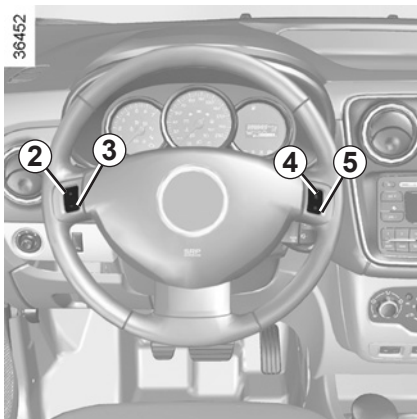
Pre funkciu je nemožné udržať obmedzenú rýchlosť

Pri prudkom klesaní systém nemôže udržať obmedzenú rýchlosť: na prístrojovej doske bude blikáť rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť



Funkcia obmedzovača v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdový systém.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (3/3)

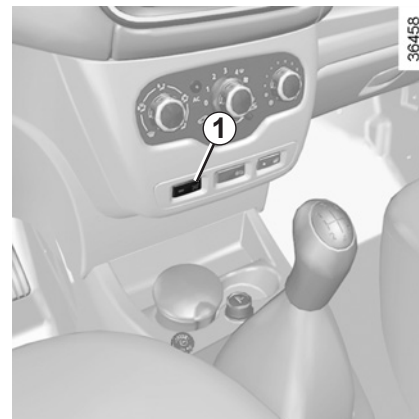


Nastavenie funkcie vopred

Ak stlačíte spínač **5** (O), funkcia obmedzovača rýchlosti bude v pohotovostnom režime. Vtedy ostane obmedzená rýchlosť uložená v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „MEM“ spoločne s touto rýchlosťou.

Vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäte

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať stlačením spínača **4** (R).

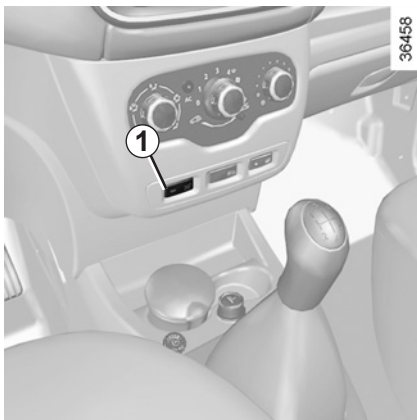


Vypnutie funkcie

Ak stlačíte spínač **1**, funkcia obmedzovača rýchlosti sa preruší, vtedy rýchlosť nezostane v pamäti. Zhasnutie oranžovej kontrolky (S) na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.

Ak je obmedzovač vypnutý, stlačenie tlačidla **2** (+) obnoví jeho činnosť, nezobere sa však do úvahy hodnota rýchlosti v pamäti: to je rýchlosť, akou sa vozidlo práve pohybuje.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (1/4)



Regulátor rýchlosti je funkcia, ktorá vám pomáha, aby ste udržali rýchlosť jazdy na konštantnej hodnote, ktorú ste si zvolili. Nazýva sa **regulovaná rýchlosť**.

Regulovaná rýchlosť sa dá nastavovať priebežne od 30 km/h vyššie.



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdy systém.

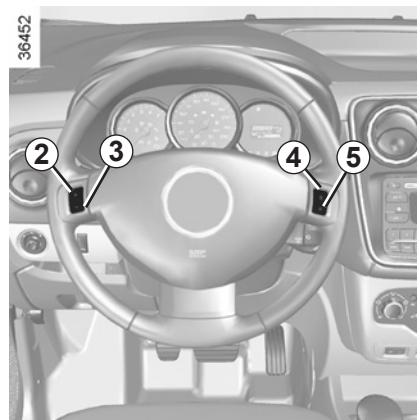


Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča.

V žiadnom prípade nemôže nahradiť dodržiavanie obmedzenej rýchlosti, ani bdelosť (buďte vždy pripravení brzdiť za každej situácie), ani zodpovednosť vodiča.

Regulátor rýchlosti sa nesmie používať, ak je hustá premávka, časté zákruty alebo šmykľavá vozovka (námraza, akvaplaning, štrk) a poveternostné podmienky sú nevhodné (hmla, dážď, bočný vietor, ...).

Nebezpečenstvo nehody.



Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie regulovanej rýchlosti (+).
- 3 Znižovanie regulovanej rýchlosti (-).
- 4 Aktivácia vyvolanie regulovanej rýchlosti z pamäte (R).
- 5 Zapnutie pohotovostného stavu funkcie (s uložením regulovanej rýchlosti do pamäte) (O).

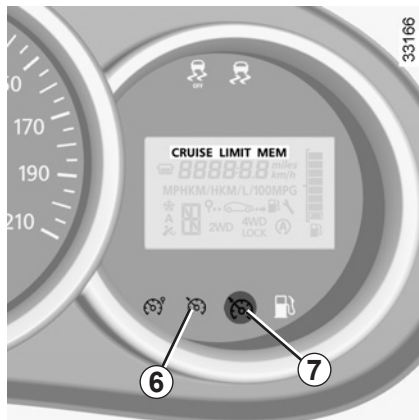
TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (2/4)



Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane .

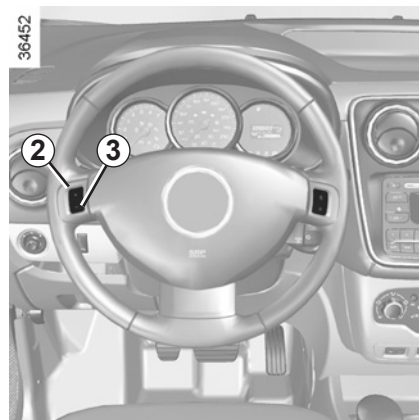
Na prístrojovej doske sa rozsvieti zelená kontrolka **6** a na prístrojovej doske sa objaví správa „CRUISE“ spoločne s pomlčkami, ktoré informujú, že funkcia tempomatu je zapnutá a pripravená na zaregistrovanie regulovanej rýchlosti.



Aktivácia regulátora rýchlosti

Keď dosiahnete stabilnú rýchlosť (zhruba vyššiu ako 30 km/h), stlačte spínač **2** (+): funkcia bude aktivovaná a rýchlosť uložená do pamäte.

Regulovaná rýchlosť nahradí pomlčky a nastavenie sa potvrdí rozsvietením správy „CRUISE“ a zelenej kontrolky **6**  a navyše kontrolkou **7** .



Jazda

Ako náhle je regulovaná rýchlosť uložená v pamäti a funkcia regulátora zapnutá, môžete uvoľniť tlak na plynový pedál.



Pozor, odporúčame nechávať nohy v blízkosti pedálov, aby ste v kritickej situácii boli pripravený zasiahnuť.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (3/4)



Zmena regulovanej rýchlosti

Regulovanú rýchlosť je možné meniť postupným stláčaním:

- spínačom **2** (+) na zvýšenie rýchlosti,
- spínača **3** (-) na zníženie rýchlosti.



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdomý systém.

Prekročenie regulovanej rýchlosti

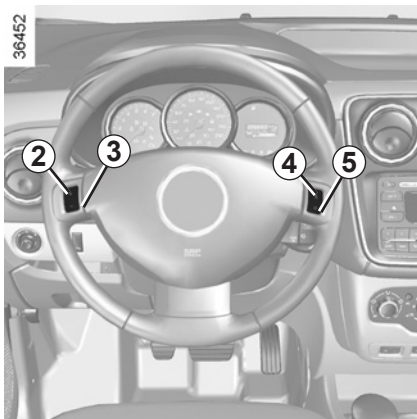
Regulovanú rýchlosť možno kedykoľvek prekročiť stlačením plynového pedála. Počas predbiehania bude na prístrojovej doske blikať regulovaná rýchlosť.

Potom uvoľnite plynový pedál: po niekoľkých sekundách sa vozidlo automaticky vráti na pôvodnú regulovanú rýchlosť.

Nemožnosť udržania regulovanej rýchlosti

Pri prudkom klesaní systém nemôže udržať regulovanú rýchlosť: na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (4/4)



Nastavenie funkcie vopred

Funkcia je v pohotovostnom režime stlačením:

- spínača **5** (O);
- brzdového pedála;
- spojkového pedála alebo zaradením neutrálu vo vozidlách s automatickou prevodkou.

Vo všetkých troch prípadoch regulovaná rýchlosť zostane v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „MEM“.

Zapnutie pohotovostného režimu je potvrdené zhasnutím kontrolky .

Vyvolanie regulovanej rýchlosti

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať s ohľadom na vhodné podmienky cestnej premávky (premávka, stav vozovky, meteorologické podmienky, ...). Ak je rýchlosť vozidla vyššia ako 30 km/h, stlačte spínač **4** (R).

Pri vyvolaní rýchlosti uloženej v pamäti je aktivácia tempomatu potvrdená rozsvietením kontrolky .

Poznámka: ak bola predtým do pamäte uložená rýchlosť, ktorá je oveľa vyššia ako aktuálna rýchlosť, vozidlo prudko zrýchli až na túto hodnotu.

Ak je tempomat vypnutý, jeho činnosť sa obnoví stlačením tlačidla **2** (+), nezobere sa však do úvahy hodnota rýchlosti v pamäti, ale rýchlosť, to je rýchlosť, akou sa vozidlo práve pohybuje.



Vypnutie funkcie

Ak stlačíte spínač **1**, funkcia tempomatu je prerušená, vtedy rýchlosť nezostane v pamäti. Zhasnutie oboch zelených kontroliek  a  na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.



Nastavenie alebo vypnutie funkcie regulátora rýchlosti nevyvoláva rýchle zníženie rýchlosti: zabrzdiť musíte stlačením brzdového pedála.

ASISTENCIA PRI PARKOVANÍ (1/2)

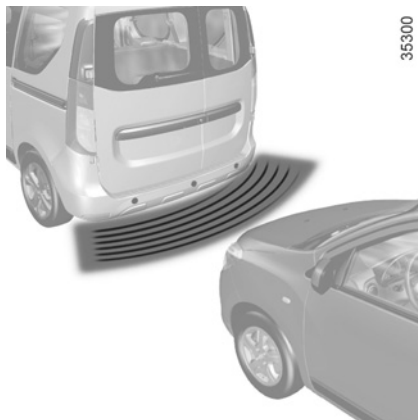
Princíp činnosti

Ultrazvukové detektory zabudované v zadnom nárazníku vozidla pri cúvaní „merajú“ vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou.

Meranie je sprevádzané zvukovými signálmi, ktorých frekvencia sa zvyšuje pri približovaní k prekážke. Po dosiahnutí vzdialenosti asi 40 centimetrov prejde pípanie do súvislého tónu.

Pri zaradení spiatočky sa ozve zvukový signál. Ak je pípnutie dlhé (3 sekundy), znamená to poruchu činnosti.

Poznámka: dbajte na to, aby ultrazvukové senzory neboli zakryté (špina, blato, sneh, ...).



Pri cúvaní môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad: obrubník, zvýšený chodník) -môžete poškodiť vozidlo (napríklad: deformovať zadnú nápravu).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

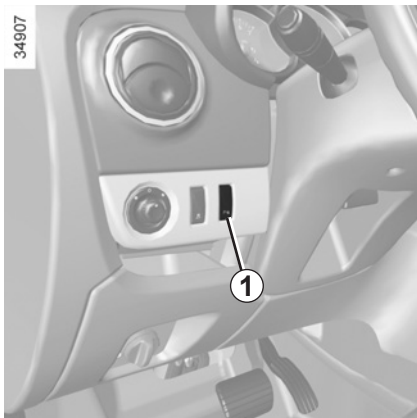


Ide o doplnkovú podporu, ktorá prostredníctvom zvukových signálov indikuje vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou pri cúvaní.

V nijakom prípade teda nenahrádza opatrnosť a zodpovednosť vodiča pri cúvaní.

Vodič musí neustále dávať pozor na náhle udalosti, ktoré môžu vzniknúť počas jazdy: preto dávajte pozor, či pri manévrovaní nie sú v dráhe vozidla pohyblivé prekážky (napríklad dieťa, zvieratá, kočík, bicykel, ...) alebo veľmi malé alebo tenké prekážky (menší kameň, tenké kolík, ...).

ASISTENCIA PRI PARKOVANÍ (2/2)



Vypnutie systému

Systém môžete vypnúť stlačením spínača **1**.

Kontrolka integrovaná vo vypínači zostane stále rozsvietená.

Systém môže byť aktivovaný opätovným stlačením spínača.

Porucha činnosti

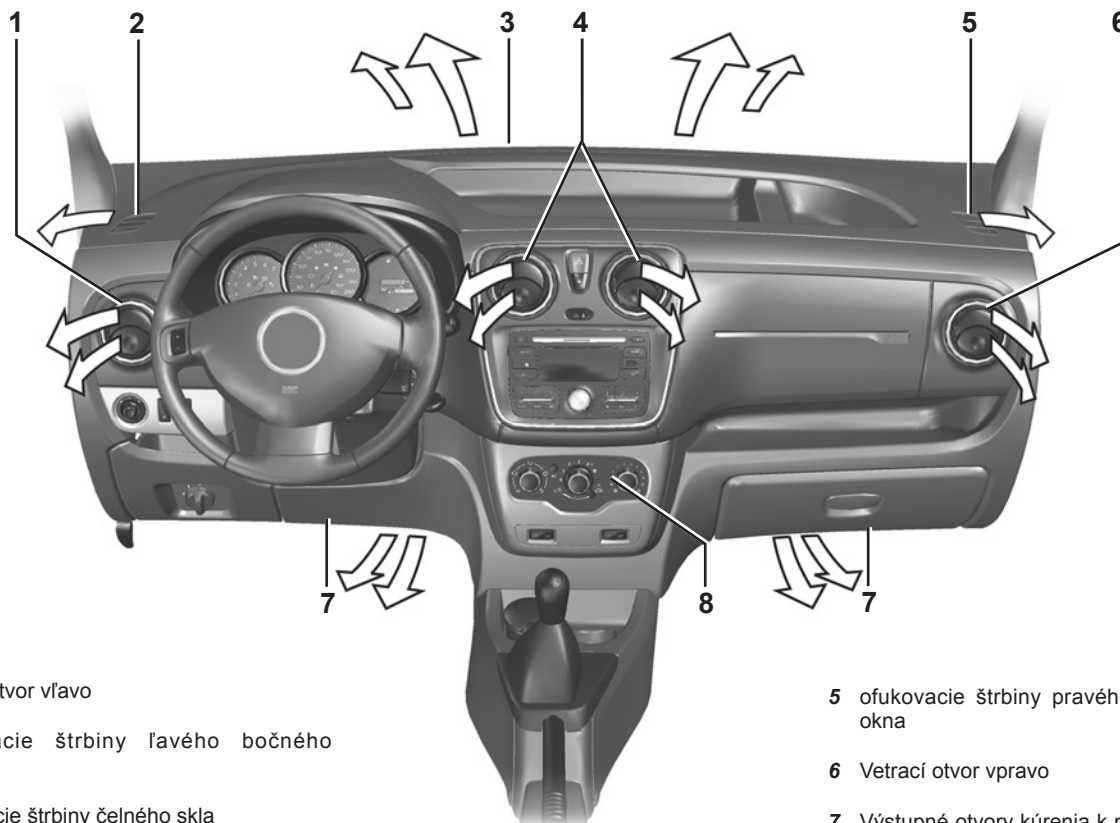
Ak systém zistí poruchu činnosti, zaznie zvukový signál počas približne troch sekúnd, aby vás na túto skutočnosť upozornil. Poradte sa v značkovom servise.



Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

Vetracie otvory, vzduchové prieduchy	3.2
Kúrenie, Vetranie, Klimatizácia	3.4
Klimatizácia: informácie a rady pri používaní	3.7
Otváranie okien	3.8
Okno s možnosťou pootvorenia	3.9
Vnútorne osvetlenie	3.10
Slnčná clona/Zrkadielka	3.12
Odkladacie priestory, usporiadanie kabíny	3.13
Popolníky, Zapaľovač, Zástrčka príslušenstva	3.17
Opierky hlavy vzadu	3.18
Zadná lavica	3.20
Preprava predmetov v batožinovom priestore	3.22
Preprava predmetov:	3.23
vlečenie vozidla, jazda s prívesom	3.23
oddeľovacia sieťka	3.24
Kryt batožinového priestoru.	3.25
Multimediálna výbava	3.26

VETRACIE OTVORY, výstupy vzduchu (1/2)



35301

- 1 Vetrací otvor vľavo
- 2 Ofukovacie štrbiny ľavého bočného okna
- 3 Ofukovacie štrbiny čelného skla
- 4 Stredné vetracie otvory

- 5 ofukovacie štrbiny pravého bočného okna
- 6 Vetrací otvor vpravo
- 7 Výstupné otvory kúrenia k nohám cestujúcich vpredu
- 8 Panel s ovládačmi

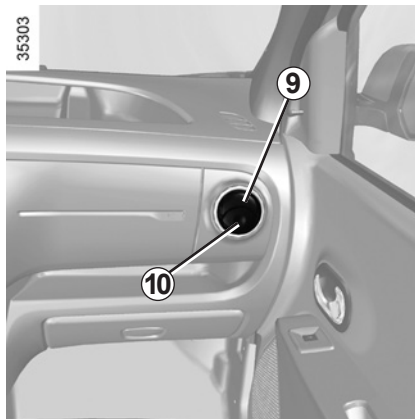
VETRACIE OTVORY, výstupy vzduchu (2/2)



Stredný a bočný vetrací otvor

Prietok vzduchu

Ak chcete otvoriť vetrací otvor **9**, stlačte vetrací otvor (bod **10**) podľa požadovaného otvorenia.



Nasmerovanie

Prúd vzduchu nasmerujete otáčaním vetracieho otvoru **9**.

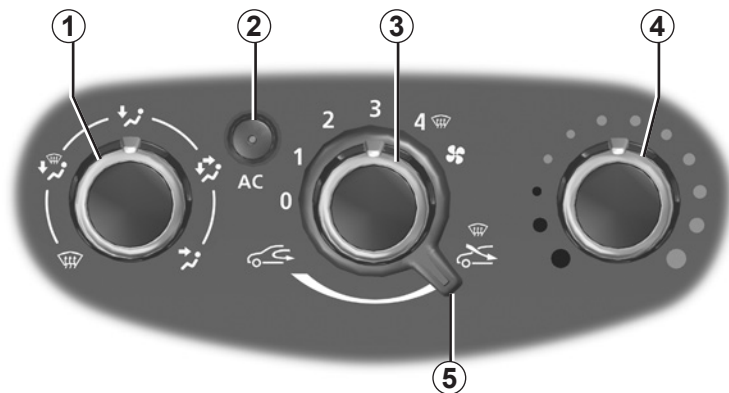
Proti zápachu vo vašom vozidle používajte len systémy na to určené. Poradte sa v značkovom servise.



Do vetracieho systému vozidla nič nekladajte (napr. pri zápachu...).

Riziko poškodenia alebo požiaru.

KÚRENIE, VETRANIE, KLIMATIZÁCIA (1/3)



Ovládanie

Prítomnosť ovládania závisí od vybavenia vozidla.

- 1 Rozdeľovanie vzduchu.
- 2 Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie.
- 3 Nastavovanie rýchlosti prúdenia vzduchu.
- 4 Nastavenie teploty vzduchu.
- 5 Spustenie režimu s izolovaním kabíny/recirkulácie vzduchu.

Informácie a rady pri používaní: pozrite v časti „Klimatizácia: informácie a rady pri používaní“.

34897

Nastavenie teploty vzduchu

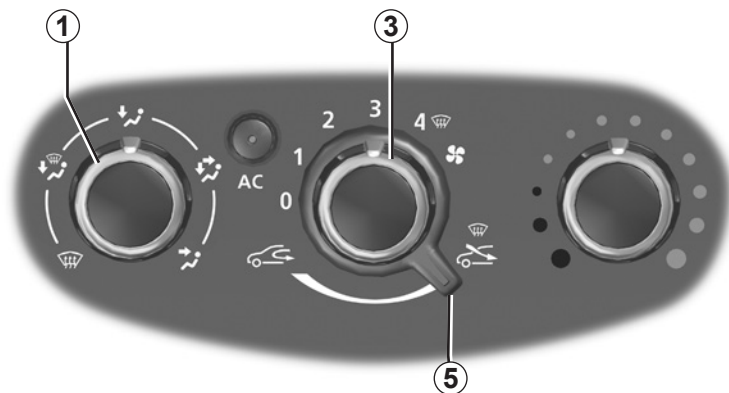
Otočte ovládač **4** v závislosti od požadovanej teploty. Čím viac je kurzor v červenom, tým bude teplota vyššia.

Nastavenie rýchlosti prúdenia vzduchu

Dajte ovládač **3** z polohy 0 do polohy 4. Čím viac je ovládač posunutý doprava, tým väčší je prítok vzduchu. Ak chcete úplne zatvoriť prístupy vzduchu, dajte ovládač **3** do polohy 0.

Systém je vypnutý: prítok vzduchu v kabíne je nulový (vozidlo stojí), ale keď sa vozidlo pohybuje, môžete pocítiť slabý prúd vzduchu.

Pri dlhšej prevádzke ovládača v polohe 0 sa môžu zarsiť sklá na bočných oknách i čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu.



Spustenie režimu izolácie kabíny/recirkulácie vzduchu

Nastavte ovládač **5** do polohy .

Pri zapnutí tejto funkcie sa nasáva vzduch z kabíny a recirkuluje bez prístupu vzduchu zvonku.

Recirkulácia vzduchu umožňuje:

- izolovať kabínu od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti, ...);
- rýchlejšie dosiahnuť požadovanú teplotu v kabíne.

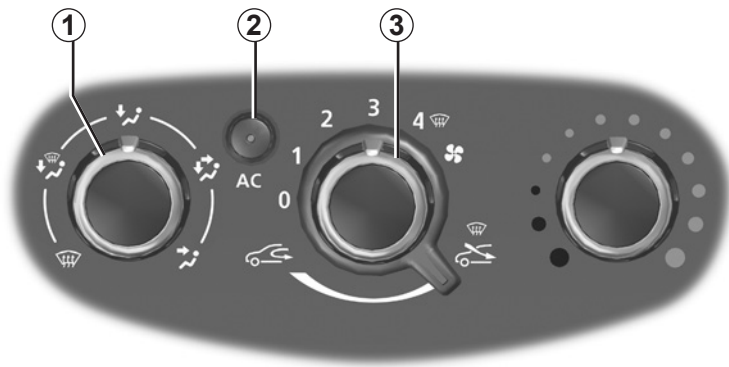
Rýchle odhmlievanie

Nastavte ovládania **1, 3 a 5** do polôh .

- vonkajší vzduch;
- maximálna rýchlosť vetrania;
- odhmlievanie.

Použitie klimatizácie urýchľuje odhmlievanie.

Pri dlhšej prevádzke recirkulácie vzduchu sa môžu zarosiť sklá na bočných oknách aj čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu. Hneď ako recirkulácia vzduchu nie je potrebná, otočením ovládača doprava **5** odporúčame prejsť na normálnu prevádzku (vonkajší vzduch).



34897

Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčaním ovládača **1** zvolíte rozdeľovanie prúdenia vzduchu.



Prúd vzduchu smeruje do vetracích otvorov v palubnej doske.



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich a k vetracím otvorom v prístrojovej doske. Ak zavriete otvory na palubnej doske, vzduch bude prúdiť iba k nohám.



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.



Celý prúd vzduchu potom smeruje do štrbín ofukovania čelného skla a ofukovacích otvorov predných bočných skiel.

Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

Tlačidlo **2** umožňuje zapnúť (kontrolka svieti) alebo vypnúť (kontrolka nesvieti) činnosť klimatizácie.

Spustenie nie je možné, keď je ovládač **3** v polohe 0.

Klimatizácia slúži na:

- zníženie vnútornej teploty vozidla;
- odstránenie vlhkosti vyzrážanej na oknách.

Používanie klimatizácie zvyšuje spotrebu paliva (ak klimatizáciu nepotrebuje, vypnite ju).

Ak je vonkajšia teplota nízka, klimatizácia nefunguje.

KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke).

Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Poruchy činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na značkový servis.

– Zníženie účinnosti odmrazovania, odhmlievania alebo klimatizácie.

Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.

– Nechladí.

Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.

Prítomnosť vody pod vozidlom

Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.



Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie. Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

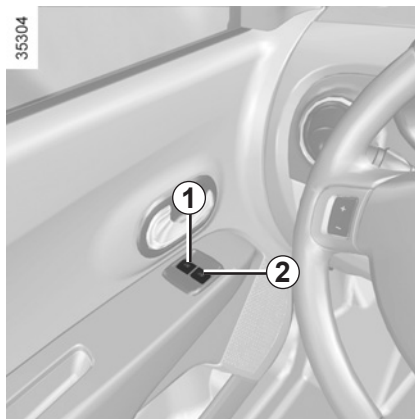


Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas. Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere. Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

35304



Elektrické ovládanie okien

Stlačením alebo nadvihnutím spínača okna spustíte alebo privríte okno do požadovanej výšky.

34899



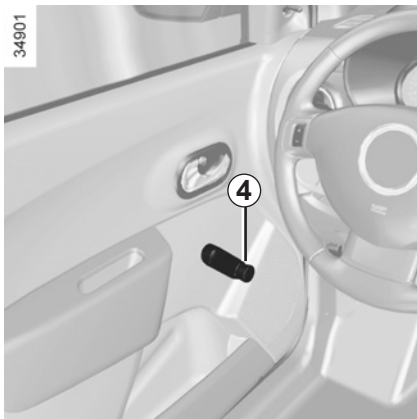
Z miesta vodiča ovládajte spínač:

- 1** na strane vodiča;
- 2** pre okno na strane spolucestujúceho vpredu.

Z miest spolucestujúcich ovládajte spínač **3**.

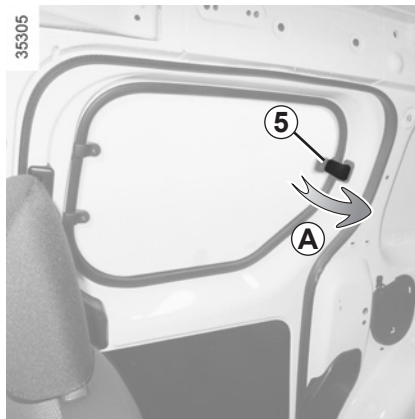
Nedávajte predmety do otvoreného okna: riskujete poškodenie systému otvárania okien.

OTVÁRANIE OKIEN (2/2)



Manuálne otváranie a zatváranie okien

Pohybujte klukou **4**, aby ste otvorili alebo zatvorili okno do požadovanej výšky.

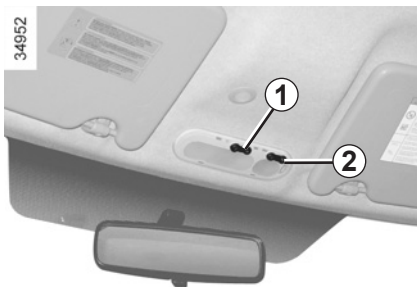


Okno s možnosťou pootvorenia

Okná sa otvárajú pohybom rukoväte **5** (pohyb **A**). Okno v zvolenej polohe zablokuje zatlačením rukoväte doprava.

Po zatvorení skontrolujte, či sú dobre zaistené.

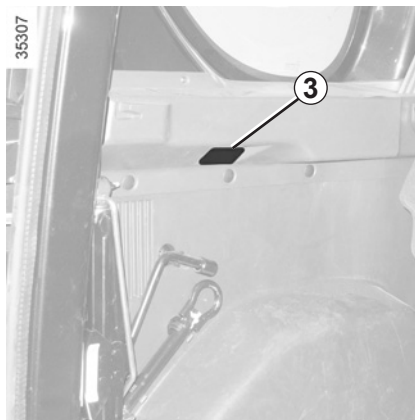
VNÚTORNÉ OSVETLENIE (1/2)



Stropné osvetlenie

Stlačením spínača **1** alebo **2** dosiahnete:

- trvalé osvetlenie;
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných alebo niektorých zo všetkých štyroch dverí (v závislosti od vozidla). Zhasne až vtedy, keď sú príslušné dvere správne zatvorené;
- vypnutie.



Osvetlenie batožinového priestoru **3**

Odomknutie a otvorenie dverí alebo batožinového priestoru spôsobí dočasné osvetlenie stropných svetiel.



Zadné svetlo

Prepnite spínač **4** a dosiahnete:

- trvalé osvetlenie;
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných alebo niektorých zo všetkých štyroch dverí (v závislosti od vozidla). Zhasne až vtedy, keď sú príslušné dvere správne zatvorené;
- vypnutie.

Osobitné prípady

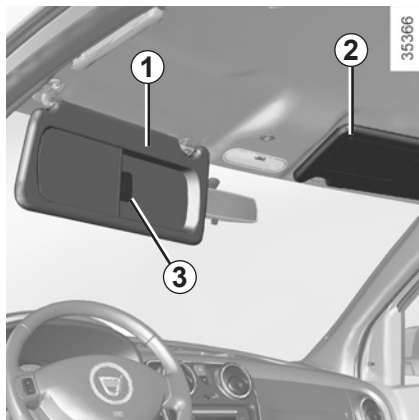
Podľa vozidla, odomkykanie dverí na diaľku vyvolá dočasné osvetlenie kabíny. Otvorením niektorých predných alebo zadných dverí sa tento časový spínač uvedie do činnosti.

Potom stropné osvetlenie a osvetlenie batôžinového priestoru postupne zhasne.

Existuje niekoľko možností časovania osvetlenia:

- po 15 minútach, ak zostanú jedny dvere otvorené;
- po 15 sekundách alebo, v závislosti od vozidla, po 5 minútach, ak sú všetky dvere zatvorené;
- po zapnutí zapalovania.

SLNEČNÁ CLONA/ZRKADIELKA



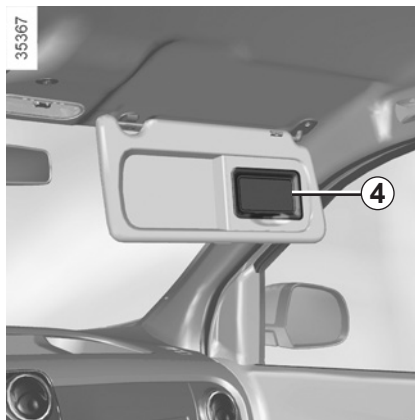
Slnečná clona vpredu

Sklopte slnečnú clonu **1** alebo **2** na čelnom skle alebo ju uvoľnite a otočte na bočné okno.

Odkladacie miesto v slnečnej clone 3

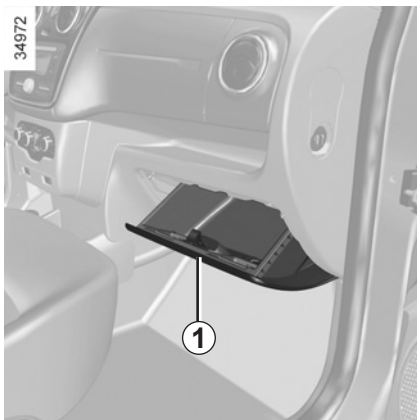


Počas jazdy majte kryt kozmetického zrkadielka zatvorený. Riziko poranení.



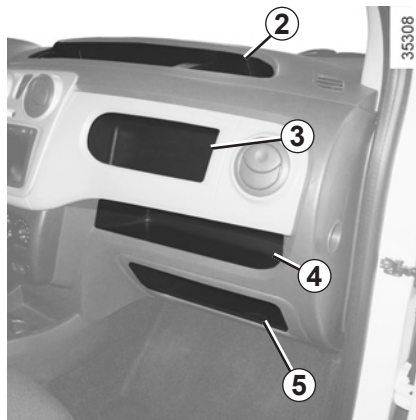
Kozmetické zrkadielko 4 (na strane spolujazdca)

ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (1/4)



Príručná skrinka

Keď je vozidlo vybavené páčkou, potiahnite ju **1** pre otvorenie.



Odkladací priestor palubnej dosky 2

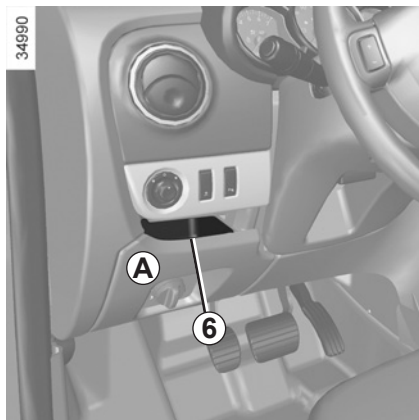
Odkladací priestor alebo umiestnenie airbagu pre spolujazdca 3

Odkladací priestor pre spolujazdca 4 a 5



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení alebo pri náraze nemohli vymrštiť na cestujúcich.

ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (2/4)

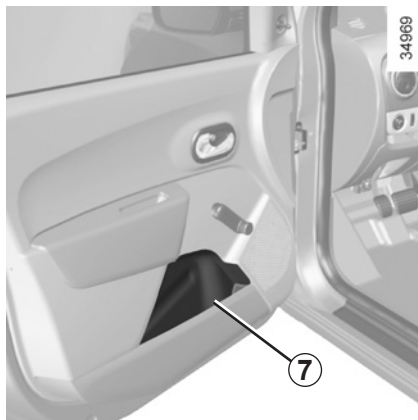


Odkladací priestor A

Dajte ruku do miesta **6** a vytiahnite ju pre otvorenie odkladacieho priestoru **A**.



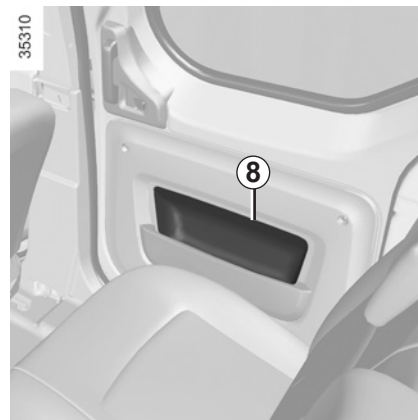
Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



Odkladacie priestory dverí 7



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení alebo pri náraze nemohli vymrštiť na cestujúcich.



Odkladací priestor bočných posuvných dverí 8

Predmety uložené v odkladacom priestore bočných posuvných dverí nesmú presahovať cez ukladací priestor, aby nebránili posúvaniu dverí.

ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (3/4)



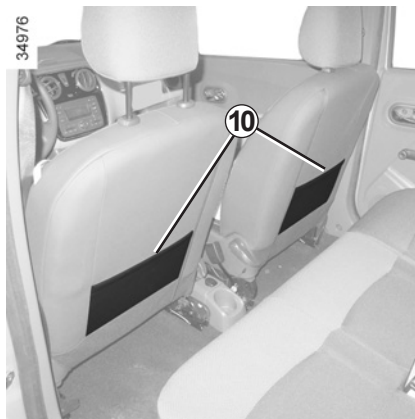
Horné odkladacie priestory v prednej časti kabíny 9

Nepoužívajte ich pri nastupovaní, vystupovaní alebo na zavesenie.

Celková, rovnomerne rozložená hmotnosť obsahu v hornom odkladačnom priestore kabíny 9 nesmie byť vyššia ako 4,6 kg.

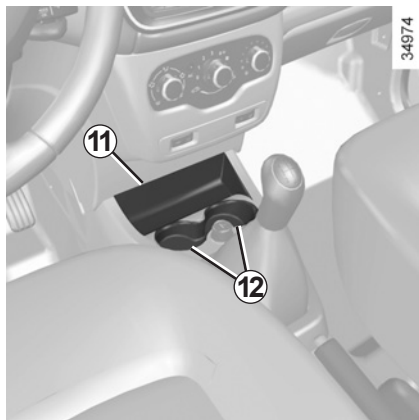


Nevešajte nijaký ťažký a/alebo ostrý predmet, ktorý by mohol počas jazdy spadnúť. Riziko poranení.

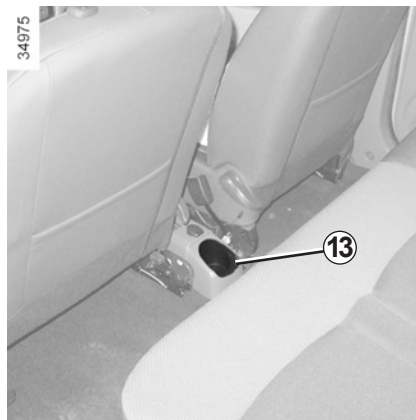


Odkladacie vrecká na predných sedadlách 10

ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (4/4)

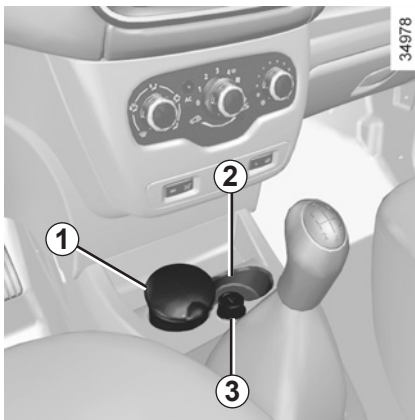


Odkladací priestor 11



Držiak na nápoje 12 a 13

POPOLNÍK, ZAPAĽOVAČ, ZÁSTRČKA PRÍSLUŠENSTVA



Popolník 1

Môže sa nachádzať v jednom z miest 2 alebo 5.

Otvárajte ho nadvihnutím krytu.

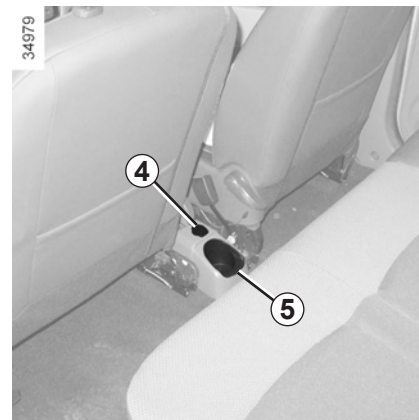
Ak ho chcete vyprázdniť, potiahnite ho celý k sebe a vyberte nádobku popolníka.

Ak vaše vozidlo nie je vybavené zapaľovačom cigariet a popolníkom, môžete si ho zakúpiť v značkovom servise.

Zásuvka príslušenstva a zapaľovač cigariet 3

Pri zapnutí zapaľovania, zatlačte zapaľovač 3. Po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým klapnutím. Vytiahnite ho.

Po použití ho zasunite naspäť, ale nezatlačte.



Zástrčka na príslušenstvo 4

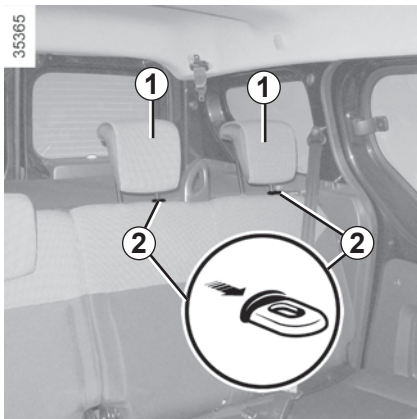
Je určená na napájanie príslušenstva, ktoré je schválené technickým oddelením značky a ktorého príkon nepresahuje 120 wattov (napätie 12 V).



Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

Nebezpečenstvo poškodenia.

OPIERKY HLAVY VZADU (1/2)

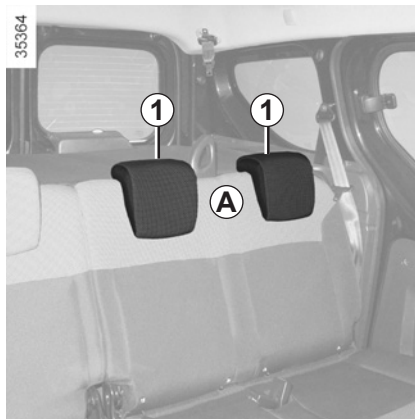


Prevádzková poloha opierky 1

Opierku hlavy vytiahnite na maximum a potom ju zasuňte, až kým sa nezablokuje.

Demontáž opierky hlavy 1

Zdvihnite opierku hlavy na maximum, a potom stlačte jazýček alebo jazýčky 2 a vyberte opierku hlavy.



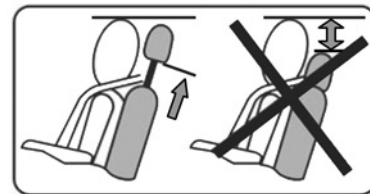
Spätná montáž opierky hlavy 1

Nasadte tyče do vodiacich rúrok, stlačte jazýček 2 a opierku hlavy zasuňte.

Odkladacia poloha A opierky hlavy 1

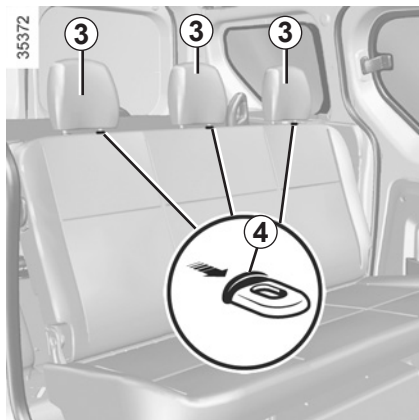
Stlačte jazýček 2 a opierku úplne stlačte nadol.

Opierka hlavy zasunutá úplne dolu A predstavuje odkladaciu polohu: túto polohu nepoužívajte, keď na zadnom sedadle sedí cestujúci.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky musí byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

OPIERKY HLAVY VZADU (2/2)



Nastavenie výšky opierky hlavy 3

(v závislosti od vozidla)

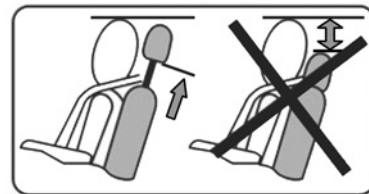
Stlačte jazýček zámky 4 a súčasne posúvajte opierku hlavy.

Demontáž opierky hlavy 3

Stlačte jazýček zámky 4, a potom opierku vytiahnite.

Spätná montáž opierky hlavy 3

Nasadzte tyče do vodiacich rúrok, stlačte zámku 4 a znížte ju.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky musí byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

ZADNÁ LAVICA: funkcie (1/2)



Pri manévrovaní so zadnými sedadlami dbajte na číslu úchytov (musia byť zbavené kamienkov, handier, hračiek,...).



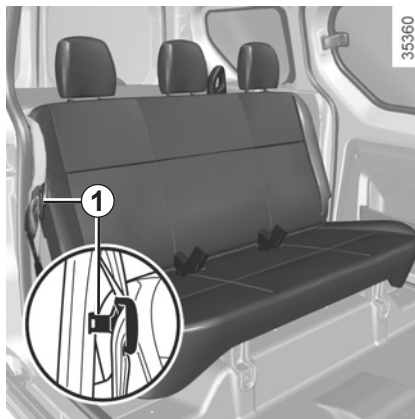
Po každej manipulácii so zadnou lavicou skontrolujte správnu polohu a funkčnosť zadných bezpečnostných pásov.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



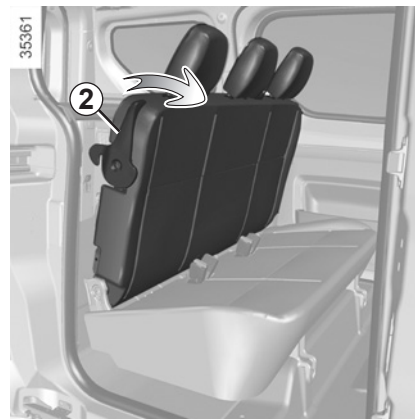
V záujme bezpečnosti dbajte na to, aby nikto nebol v blízkosti pohybujúcich sa častí.



Zadná pevná lavica

Sklopenie operadla

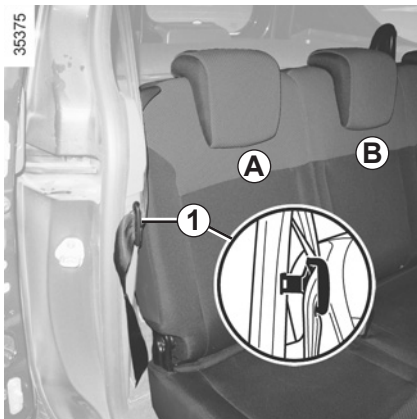
- Posuňte predné sedadlá dopredu;
- dajte bezpečnostný pás na zadnom sedadle do miesta 1;
- znížte rukoväť 2;
- sklopte operadlo na sedák;
- nastavte predné sedadlá.



Spätné nastavenie operadla

- Vzpriamte operadlá;
- skontrolujte, či je operadlo dobre zaistené.

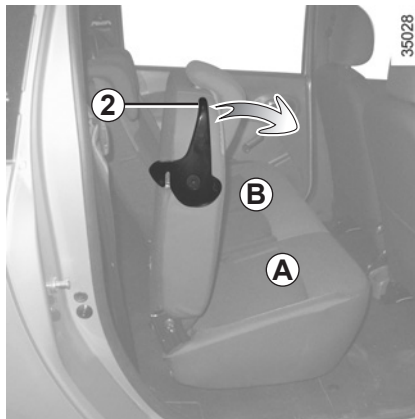
ZADNÁ LAVICA: funkcie (2/2)



Zadná lavica so sklápacím operadlom a sedákom

Ak chcete sklopiť sedadlo A alebo B

- Posuňte predné sedadlá dopredu;
- dajte bezpečnostný pás na zadnom sedadle do miesta 1;
- znížte opierky hlavy (pozrite v kapitole 3, v časti „Opierky hlavy vzadu“);
- znížte rukoväť 2;
- sklopte operadlo na sedák;



- sedadlo dajte do zvislej polohy;
- nastavte predné sedadlá, uistite sa o ich správnom zaistení.



Pri vrátení sedadiel do pôvodnej polohy skontrolujte, či je operadlo dobre zaistené.

Pri používaní potáhov na sedadlá dbajte, aby nebránili zaisteniu operadla.

Nastavte si správne bezpečnostné pásy. Dajte naspäť opierky hlavy.



Ak chcete zmeniť polohu sedadla A alebo B

- Sklopte sedák, až kým sa nezaistí;
- zdvihnite operadlo;
- skontrolujte, či sedák a operadlá lavice sú dobre zaistené;
- nastavte predné sedadlá, uistite sa o ich správnom zaistení.



Dbajte, aby operadlo sedadla bolo dobre zaistené. V opačnom prípade odstráňte predmety, ktoré tomu bránia, zozadu. Zopakujte úkony, až kým sedadlo nebude poriadne zaistené.

PREPRAVA PREDMETOV V BATOŽINOVOM PRIESTORE

Prepravované predmety ukladajte vždy tak, aby sa opierali najväčším rozmerom:

- operadlá zadnej lavice, čo býva najčastejší prípad naloženia vozidla (príklad **A**);
- predné sedadlá, keď sú zadné operadlá sklopené. Pozrite v tejto kapitole, v časti „Zadná lavica: funkcie“ (príklad **B**).



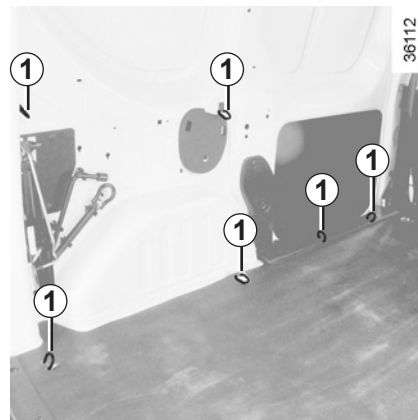
35391



35320

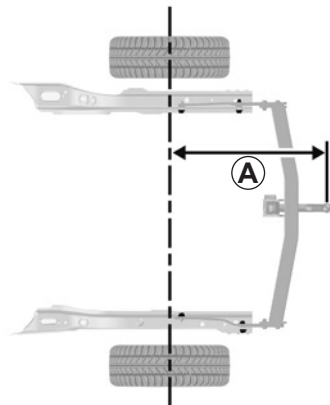
Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu.

Prepravované predmety ukladajte tak, aby sa najťažšie opierali o operadlo zadnej lavice.



Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytní **1** v batožinovom priestore, používajte ich na pripevnenie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdzení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlách neseďa žiadni cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajúte zapnuté.

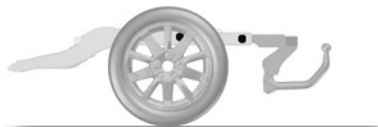
PREPRAVA PREDMETOV: vlečenie vozidla, jazda s prívesom



A = 806 mm

Ak ťažná guľa zakrýva evidenčné číslo vozidla alebo zadné svetlo vozidla, musíte ju demontovať, keď neľaháte príves.

V každom prípade, prosím, dodržiavajte miestne zákony a predpisy.



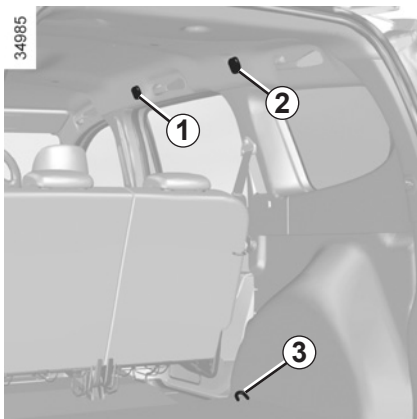
Povolené zaťaženie ťažného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného:

Pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

Pokiaľ ide o montáž strešných nosičov a podmienok ich používania, postupujte podľa návodu na montáž od výrobcu.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

PREPRAVA PREDMETOV: Oddel'ovacia sieťka



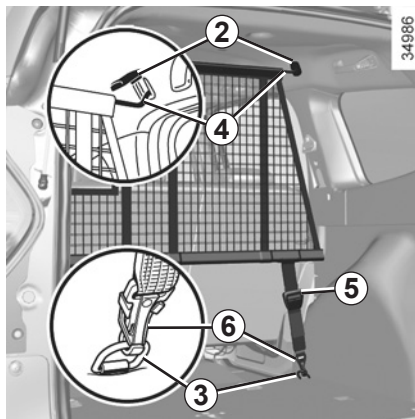
Vo vozidlách, ktoré ju majú vo výbave, je užitočná na oddelenie prepravovaných zvierat alebo batožiny od časti vozidla pre cestujúcich.

Instaluje sa za zadnú lavicu alebo za sedadlo vodiča a spolujazdca.



Oddel'ovacia sieťka batožiny sa nesmie používať na zachytenie predmetov.

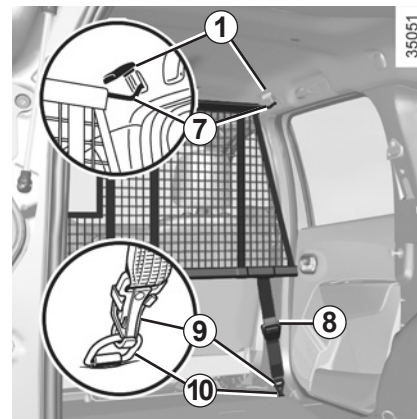
Riziko poranení.



Montáž oddel'ovacej sieťky A za zadnými sedadlami

Na každej strane vo vnútri vozidla:

- nadvihnite kryt **2**, aby ste sa dostali ku kotevným bodom, ktoré slúžia na horné uchytenie sieťky;
- hornú kovovú tyč sieťky **4** vložte do kotevných bodov;
- upevnite obidva krúžky **6** popruhov **5** sieťky do kotviacich bodov **3**;
- nastavte popruh **5** tak, aby bola sieťka poriadne napnutá.

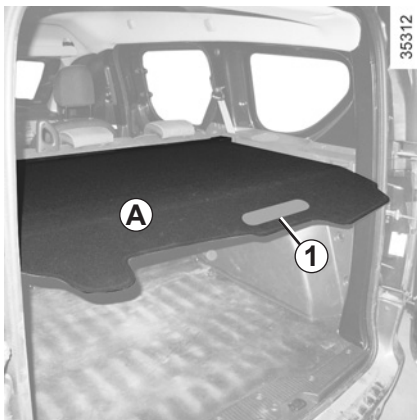


Montáž oddel'ovacej sieťky za predné sedadlá

Na každej strane vo vnútri vozidla:

- nadvihnite kryt **1**, aby ste sa dostali ku kotevným bodom, ktoré slúžia na horné uchytenie sieťky;
- hornú kovovú tyč sieťky **7** vložte do kotevných bodov;
- upevnite obidva krúžky **9** popruhov **8** sieťky do kotviacich bodov **10**;
- nastavte popruh **8** tak, aby bola sieťka poriadne napnutá.

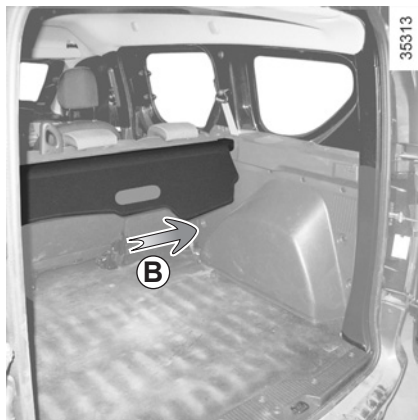
KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU



Navijanie krytu batožinového priestoru A

Mierne potiahnite rukoväť **1**, aby sa uvoľnili kolíky z upevňovacích lôžok na oboch stranách batožinového priestoru.

Kryt batožinového priestoru počas navíjania pridržiavajte pomocou rukoväte **1**.



Demontáž krytu batožinového priestoru

Posuňte kryt batožinového priestoru smerom doprava (pohyb **B**) a nadvihnite ľavú stranu navíjača.

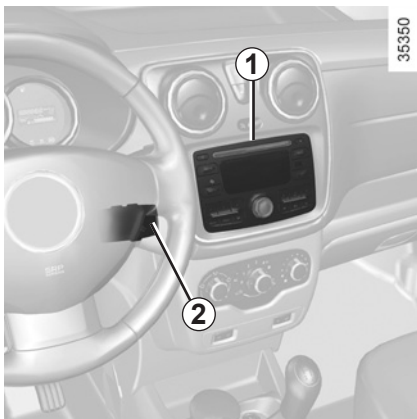
Spätná montáž krytu batožinového priestoru

Zasuňte pravú stranu, potom ho posuňte smerom doprava a dajte ľavú stranu navíjača na svoje miesto.



Na kryt batožinového priestoru nič nekladte, najmä ťažké alebo tvrdé predmety. Pri prudkom zabrzdzení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.

MULTIMEDIÁLNA VÝBAVA



Prítomnosť a miesto na túto výbavu závisí od multimediálnej výbavy vozidla.

- 1** Autorádio alebo navigačný systém;
- 2** Ovládač pod volantom;
- 3** Mikrofón.

Na zoznámenie sa s funkciami pozrite návod na použitie vybavenia.



Integrovaný ovládač telefónu s odposluchom

Vo vozidlách, ktoré ním nie sú vybavené, poslúži mikrofón **3** a ovládanie pod volantom **2**.



Používanie telefónu

Pripomíname vám, že sa musíte riadiť miestnou legislatívou týkajúcou sa používania týchto zariadení.

Kapitola 4: Údržba

Kapota motora	4.2
Hladina oleja v motore: všeobecné informácie	4.3
dopĺňanie, plnenie	4.4
Hladiny kvapalín	4.6
Filtre	4.8
Akumulátor	4.9
Tlak vzduchu v pneumatikách	4.10
Údržba karosérie	4.12
Údržba vnútorných povrchov	4.14

KAPOTA MOTORA



Otvoríte ho potiahnutím páčky **1**.

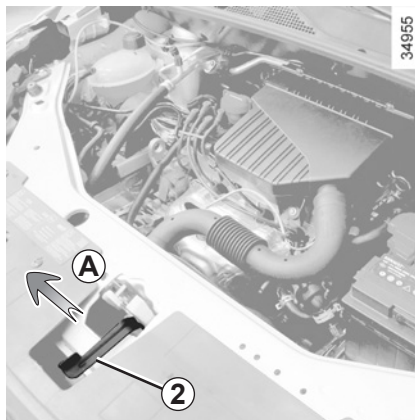
Bezpečné odistenie kapoty

Odistite ju miernym nadvihnutím kapoty a posunutím jazýčka **2** v smere šípky **A** pre uvoľnenie háku.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Otváranie kapoty motora

Nadvihnite kapotu pričom ju pridrižavajte. Podopiera ju teleskopická podpera.

Zatváranie kapoty motora

Presvedčte sa, že nič nezostalo v priestore motora.

Pri zatváraní uchopte kapotu uprostred, sklopte ju a z výšky približne 30 cm ju pustte. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.



Neopierajte sa o kapotu: riziko samovoľného zatvorenia kapoty.



Skontrolujte, či je kapota dobre zaistená. Skontrolujte, či pri kotevných miestach nič neprekáža (kamenky, handra...).



Po každom úkone v priestore motora skontrolujte, či ste tam nič nezabudli (handru, náradie...).

V skutočnosti tieto veci môžu poškodiť motor alebo spôsobiť poruchu.



Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo kapotu si dajte systém uzamykania čo najskôr skontrolovať v značkovom ser-

vice.

HLADINA OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie

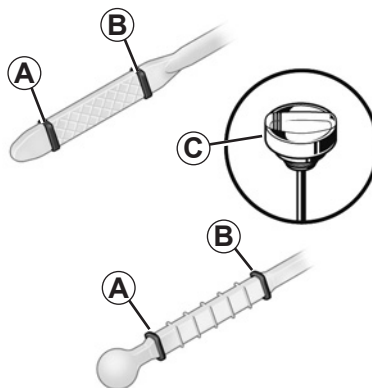
Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1 000 km, poraďte sa v značkovom servise.

Intervaly: stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

Aby ste sa vyhli vyprsknutiu, odporúčame vám pri dopĺňaní/plnení oleja v motore používať lievik.



Stav oleja v motore

- vyberte mierku a utrite ju čistou (nie plyšovou) handrou;
- zasuňte mierku až na doraz (ak je vozidlo vybavené „zátkou s mierkou“ **C**, zátku úplne zaskrutkujte);
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nesmie poklesnúť pod „mini“ **A**, ani presiahnuť „maxi“ **B**.

Po odčítaní hladiny skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo zátku s mierkou úplne zatiahnite.

Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore

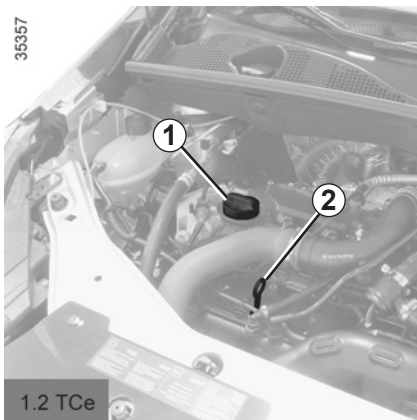
Odčítanie hladiny vykonávajte pomocou mierky, ako je vysvetlené v predchádzajúcej časti.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na značkový servis.



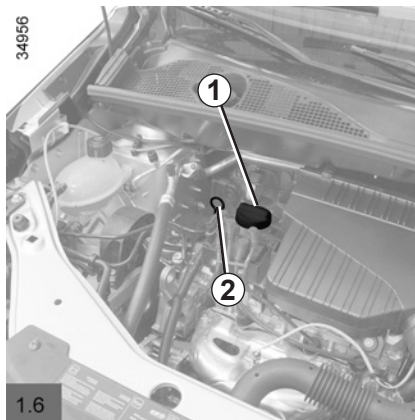
V žiadnom prípade nepresiahnite maximálnu hladinu plnenia **B**: riziko poškodenia motora a katalyzátora.

HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (1/2)



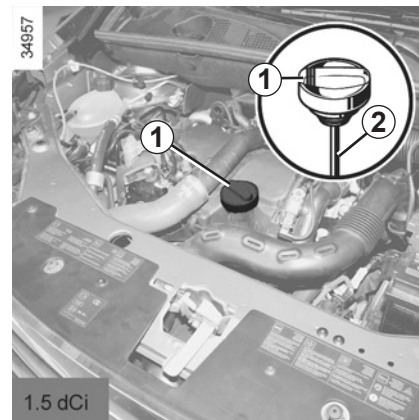
Dopĺňanie/Plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).



- odskrutkujte zátku **1**;
- doplňte hladinu (pre informáciu, výška hladiny medzi značkami „mini“ a „maxi“ na mierke **2** zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 20 minút, aby olej stiekol až na dno;
- skontrolujte hladinu pomocou mierky **2** (ako je vysvetlené vyššie).

Po odčítaní hladiny skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo zátku s mierkou úplne zatiahnite.



Nepresiahnite hladinu „**maxi**“ a nezabudnite dať na miesto zátku **1** a mierku **2**.

HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (2/2)

Výmena oleja

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Priemerné objemy oleja spolu s filtrom oleja.

(pre informáciu)

motory 1,2 TCe : 4,60 litrov

motory 1.6 : 3,30 litra

motory 1,5 dCi : 4,50 litrov

Kvalita oleja v motore

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Dopĺňanie: Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.



Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.



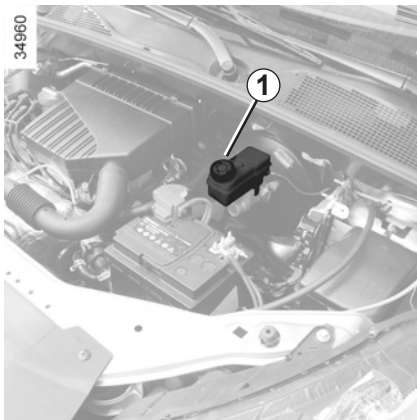
Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Výmena oleja v motore: Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

Kontrolu stavu hladiny vykonávajte pri vypnutom motore na vodorovnom podklade.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

Hladina

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku „**MINI**“ vyznačenej na nádržke brzdovej kvapaliny **1**.

Ak si chcete sami skontrolovať stav opotrebovania brzdových kotúčov a bubnov, zaobstarajte si dokument obsahujúci spôsob kontroly, ktorý je k dispozícii v sieti alebo na stránke výrobcu.

Dopĺňanie

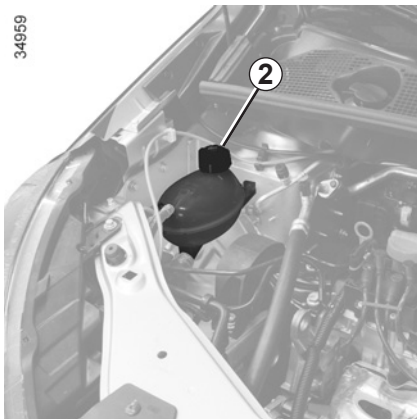
Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník. Používajte výlučne brzdovú kvapalinu odporúčanú technickým strediskom z nenačatej nádoby.

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

HLADINY (2/3)



Chladiaca kvapalina

Pri vypnutom motore a na vodorovnom podklade sa hladina **za studena** musí nachádzať medzi značkami „MINI“ a „MAXI“ vyznačenými na nádržke **2**.

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku „MINI“.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

Nebezpečenstvo popálenia.

Intervaly kontroly hladiny

Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motora).

Ak treba kvapalinu doplniť, používajte len chladiacu kvapalinu odporúčanú technickým strediskom. Budete mať zaručenú:

- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.

Intervaly výmeny

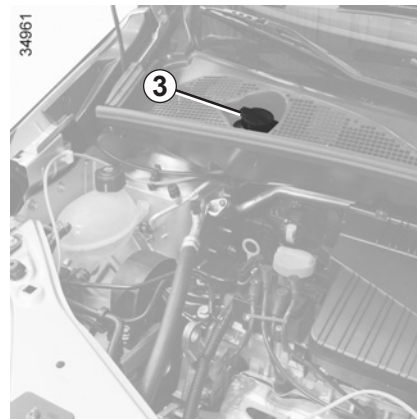
Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Nebezpečenstvo popálenia.



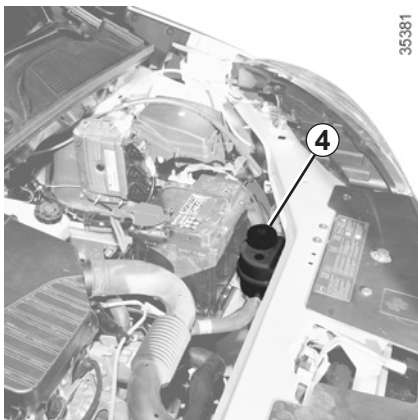
Nádržka ostrekovačov

Plnenie: otvorte zátku **3**, doplňte kvapalinu a zátku dajte späť.

Táto nádržka zásobuje ostrekovače okien vpredu aj vzadu, ak je nimi vozidlo vybavené.

Kvapalina: Prípravok na umývanie okien (v zime nemrzúci prípravok).

Ostrekovače: V závislosti od vozidla, pri nastavovaní výšky trysiek ostrekovača čelného skla použite ihlu alebo špendlík.



Nádržka kvapaliny posilňovača riadenia

Keď je nádržka 4 viditeľná

Hladina: správna hladina **sa odčíta za studena**, pri vypnutom motore a na vodorovnom povrchu. Musí byť viditeľná medzi ryskami „MINI“ a „MAXI“ na nádržke 4.

S úkonmi údržby posilňovača riadenia sa obráťte na značkový servis.

Ostatné prípady

Poradte sa v značkovom servise.

Ak cítite rozdiel v účinnosti posilňovača riadenia, obráťte sa na značkový servis.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poradte v značkovom servise.

Filtre

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter prachu, filter paliva, ...) je zaradená do pravidelnej údržby vášho vozidla.

Intervaly výmeny filtračných vložiek pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

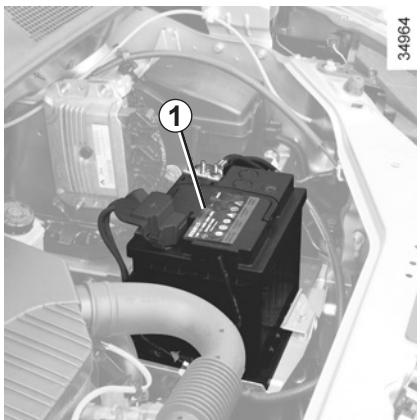


Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne

spustiť.

Riziko poranení.

AKUMULÁTOR



Akumulátor **1** nepotrebuje údržbu.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. V opačnom prípade opláchnite postihnuté miesto dostatočným množstvom vody a ak je to potrebné, poraďte sa s lekárom.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Stav nabitia akumulátora môže klesať hlavne vtedy, keď používate svoje vozidlo:

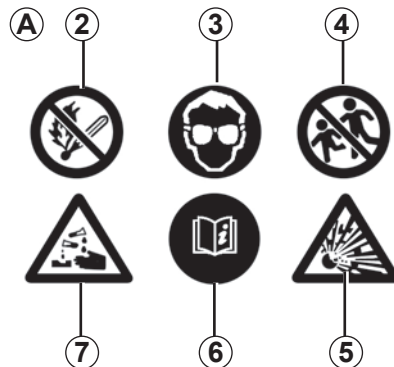
- na krátke vzdialenosti;
- na jazdu v meste;
- ak klesne teplota;
- po dlhšom používaní spotrebičov (rádio...), keď vozidlo stojí...

Výmena akumulátora

Vzhľadom na komplikovanosť tohto výkonu vám odporúčame obrátiť sa na značkový servis.



Keďže ide o **špeciálny** akumulátor (vybavený hadičkou odvádzajúcou korozívne a výbušné plyny mimo vozidla), dbajte na to, aby bol vymenený za akumulátor umožňujúci zapojenie takejto hadičky. Poradte sa v značkovom servise.



Štítok A

Dodržiavajte údaje uvedené na akumulátore:

- **2** Používať otvorený oheň a fajčiť je zakázané.
- **3** Povinná ochrana zraku.
- **4** Uchovávať mimo dosahu detí.
- **5** Horľavina.
- **6** Pozrite návod na používanie.
- **7** Podlieha korózii.

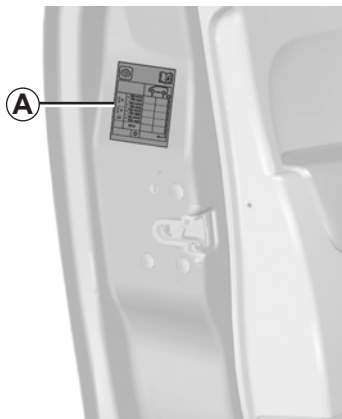


Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (1/2)

35114



Etiketa A

Aby ste ho mohli prečítať, je potrebné otvoriť dvere vodiča.

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3 baru (alebo 3 PSI)**. **Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zahriatych pneumatík.**

(B)			
2	< 160 km/h 100 mph	(C)	(D)
	> 160 km/h 100 mph	(E)	(F)
2	< 160 km/h 100 mph	(G)	(H)
	> 160 km/h 100 mph	(I)	(J)
	ECO	(K)	(L)
(O)		(M)	

34963

B: rozmer pneumatík, ktorými je vybavené vozidlo.

C: tlak vzduchu pre predné kolesá pred jazdou mimo diaľnice (maximálne 2 osoby vo vozidle).

D: tlak vzduchu pre zadné kolesá pred jazdou mimo diaľnice (maximálne 2 osoby vo vozidle).

E: tlak vzduchu pre predné kolesá pri jazde na diaľnici (maximálne 2 osoby vo vozidle).

F: tlak vzduchu pre zadné kolesá pri jazde na diaľnici (maximálne 2 osoby vo vozidle).

G: tlak vzduchu pre predné kolesá pred jazdou mimo diaľnice (viac ako 2 osoby vo vozidle).

H: tlak vzduchu pre zadné kolesá pred jazdou mimo diaľnice (viac ako 2 osoby vo vozidle).

I: tlak vzduchu pre predné kolesá pri jazde na diaľnici (viac ako 2 osoby vo vozidle).

J: tlak vzduchu pre zadné kolesá pri jazde na diaľnici (viac ako 2 osoby vo vozidle).

K: odporúčaný tlak pre predné kolesá na optimálnu spotrebu paliva.

L: odporúčaný tlak pre zadné kolesá na optimálnu spotrebu paliva.

M: tlak vzduchu v rezervnom kolese.

TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (2/2)

Osobitosť vozidiel používaných s plným zaťažením (Maximálna povolená celková hmotnosť) **s privesom**: Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť **100 km/h** a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **0,2 baru**.

Pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí: Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sú uvedené podmienky údržby a podľa verzie spôsob používania snehových reťazí.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie na rovnakú nápravu.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (1/2)

Správne udržiavané vozidlo má dlhšiu životnosť. Preto odporúčame pravidelne udržiavať exteriér vozidla.

Vaše vozidlo je chránené proti korózii účinnými technickými prostriedkami. Podlieha však vplyvu rôznych parametrov.

Atmosférické korozívne činitele

- znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti),
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplem počasí),
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

Nehody počas cestnej premávky

Abrazívne vplyvy

Prach vo vzduchu, piesok, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

Venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

Čoho sa treba vyvarovať

Odmašťujte a umývajte mechanické časti (napríklad blok motora), podvozok, časti s pántmi (napr. vnútro dverí) a vonkajšie lakované časti z plastu (napr.: nárazníky) len pomocou vysokotlakových čistiacich zariadení alebo rozprašovacích zariadení, ktoré schválilo naše technické oddelenie. Mohlo by to vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.

Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.

Zoškrabte blato alebo nečistoty bez toho, aby ste ich najskôr nechali odmôcť.

Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.

Nedopustite, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.

Neodstraňujte škvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi odporúčané prípravky a ktoré by mohli poškodiť lak.

Ak jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.

Čo treba robiť

Umývajte svoje vozidlo často, pričom **motor vypnite**. Používajte šampóny vybrané našimi servismi (nikdy nepoužívajte abrazívne prípravky). Poriadne opláchnite prúdom vody:

- zvyšky živice zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
- blato, ktoré tvorí mokré zhluky na podbehoch a na spodku karosérie;
- **vtáčí trus**, ktorý s lakom chemicky reaguje, čo vedie **k rýchlemu vyblednutiu laku či dokonca k jeho odlupovaniu**; Vozidlo je **treba** bezpodmienečne ihneď umyť od týchto nečistôt, neskôr už nebude možné zbaviť sa škvŕn ani leštením;
- soľ, hlavne z podbehov kolies a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu.

Pravidelne odstraňujte zvyšky rastlín (živica, listie...) z vozidla.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (2/2)

Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.

Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.

Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikorózna záruka, nezabúdajte na pravidelné kontroly. Pozrite v servisnej knižke.

V prípade, že je potrebné vyčistiť aj mechanické časti, závesy... Je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými Servisom.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v značkových predajniach.

Osobitosti vozidiel s matným lakom

Tento typ laku si vyžaduje isté opatrenia.

Čoho sa treba vyvarovať

- používanie produktov na báze vosku (leštenie);
- intenzívne leštenie;
- umývanie vozidla v autoumyvárni;
- umývanie vozidla s vysokotlakovým prístrojom;
- lepenie samolepiek na lak (riziko zanechania stôp).

Čo treba robiť

Dostatočné umývanie vozidla vodou, ručne a s pomocou jemnej handry, mäkkej špongie...

Prechod cez autoumyváreň

Dajte páčku stieračov do polohy Vypnuté (pozrite v kapitole 1, časť „Predné stierače, ostrekovače“). Skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlomietov, spätných zrkadiel a dbajte, aby stierače boli prichytené lepiacou páskou.

Anténu na autorádio odložte, ak je vo výbave vozidla.

Odstráňte lepiacu pásku a po skončení umývania dajte anténu na miesto.

Čistenie svetlomietov

Na „celoplastové“ svetlomiety používajte mäkkú handričku alebo vatú. Ak to nestačí, zľahka ich navlhčíte mydlovou vodou, potom utrite mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon jemne pretrite suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV (1/2)

Správne udržiavané vozidlo má dlhšiu životnosť. Preto odporúčame pravidelne udržiavať interiér vozidla.

Každé znečistenie rýchlo odstráňte.

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte studenú **mydlovú vodu** (môže byť vlažná), **s prísadou prírodného mydla**.

Zásadne nepoužívajte čistiace prípravky (na riad, práškové, s obsahom liehu...).

Použite jemnú handru.

Opláchnite a odsajte zvyšok.

Sklá prístrojov

(napr.: prístrojová doska, hodiny, displej vonkajšej teploty, displej rádia,...)

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (značkové predajne autopríslušenstva) alebo vlažnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.

Textílie (sedadlá, čalúnenie dverí...)

Textílie **pravidelne** zbavujte prachu.

Znečistenie tekutinou

Použite mydlovú vodu.

Tekutinu jemne odsajte alebo absorbujte (nikdy nešúchať) pomocou mäkkej utierky, opláchnite a prebytočnú vodu odsajte.

Pevné alebo kašovité znečistenie

Pomocou špachtle **okamžite** a pozorne odstráňte prebytok pevného alebo kašovitého znečistenia (postupujte od okraja smerom do stredu, aby ste zabránili rozšíreniu škvŕny).

Očistite ako znečistenie tekutinou.

Špecifický postup pri znečistení cukríkmi alebo žuvačkami

Na škvŕnu položte kocku ľadu, aby znečistenie skryštalizovalo, potom postupujte ako v prípade pevného znečistenia.

V prípade akejkoľvek otázky týkajúcej sa údržby interiéru a/alebo neuspokojujúceho výsledku sa obráťte na značkový servis.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV (2/2)

Demontáž / montáž snímateľného pôvodného vybavenia vozidla

Pri vyberaní odnímateľného vybavenia vozidla (napríklad koberčiekov) dbajte na ich opätovné správne umiestnenie (koberček vodiča na stranu vodiča...) a na ich upevnenie pomocou pôvodných prvkov (napríklad koberček na strane vodiča musí byť upevnený pomocou zabudovaných prvkov).

V každom prípade však pred jazdou skontrolujte, či riadeniu vozidla nebránia prípadné prekážky (prekážka pri stlačení pedálu, zasunutie podpätku do koberčeka...).

Čoho sa treba vyvarovať

Odporúčame vám, aby ste neukladali predmety na úrovni vetracích otvorov ako sú voňavé stromčeky, parfumy atď., ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.



Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekaním prípravkov: pri nedodržaní predpísaných postupov by mohlo dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.



Kapitola 5: Praktické rady

Defekt	5.2
Súprava na hustenie pneumatík	5.4
Náradie	5.10
Ozdobné kryty – disky	5.11
Výmena kolesa	5.12
Pneumatiky (bezpečnosť pneumatík, kolies, používanie v zimnom období).	5.14
Predné svetlá: výmena žiaroviek.	5.17
Hmlové svetlá: výmena žiaroviek	5.18
Koncové a bočné svetlá: výmena žiaroviek.	5.19
Vnútorňé osvetlenie: výmena žiaroviek.	5.22
Poistky	5.24
Diaľkové ovládanie: batérie	5.28
Akumulátor: odstraňovanie poruchy	5.29
Ramienka stieračov	5.31
Vlečenie vozidla: odstraňovanie poruchy	5.32
Príprava na montáž autorádia	5.34
Príslušenstvo	5.35
Poruchy činnosti	5.36

DEFEKT (1/2)

V závislosti od vozidla máte v prípade defektu k dispozícii:

Rezervné koleso alebo súprava na hustenie pneumatík (pozrite na nasledujúcich stranách).



Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

Vozidlo s rezervným kolesom menších rozmerov, ako ostatné štyri kolesá:

– Nikdy nemontujte viac ako jedno rezervné koleso na to isté vozidlo.

- Čo najskôr ho vymeňte za identické koleso.
- Pri používaní rezervného kolesa, ktoré musí byť dočasné, rýchlosť jazdy nesmie prekročiť rýchlosť uvedenú na štítku umiestnenom na kolese.
- Montáž tohto kolesa môže zmeniť doterajšie správanie sa vozidla. Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu aj spomaľovaniu a znížte rýchlosť v zákrute.
- Ak potrebujete použiť snehové reťaze, namontujte rezervné koleso na zadnú nápravu a skontrolujte tlak vzduchu v pneumatike.

DEFEKT (2/2)



Rezervné koleso 3

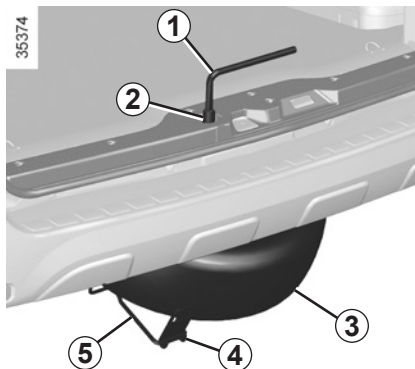
Rezervné koleso je umiestnené v ráme 5 pod podlahou v zadnej časti vozidla.

Prístup k rezervnému kolesu

- Otvorte dvere batožinového priestoru;
- vytiahnite kryt 2;
- uvoľnite maticu kľúčom na koleso 1 nachádzajúcom sa v batožinovom priestore;
- uchopte kôš 5 za držiak 4 a zveste ho;
- uvoľnite rezervné koleso.



Nedotýkajte sa výfuku, hrozí vám popálenie.



Odkladanie kolesa do rámu

- Dbajte, aby koleso bolo správne umiestnené v ráme 5, ventilom smerom nadol;
- prichyťte rám pomocou rukoväti 4 a maticu zaskrutkujte pomocou kľúča 1 ako celok a vložte kryt na miesto;
- skontrolujte, či je rám dobre zaistený 5.

Ak nie je možné zvesiť kôš 5, koleso je možno nesprávne nastavené. V tomto prípade pootvorte kôš, potlačte koleso na doraz na dno koša a zatvorte ho.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené. Po použití dajte náradie na miesto: riziko poranenia.

Ak sú skrutky dodávané spolu s kolesom, použite tieto skrutky výlučne na rezervné koleso: pozrite štítko umiestnený na rezervnom kolese.

Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (1/6)

32788



Súpravou možno opraviť pneumatiku s behúňom **A** poškodeným predmetmi menšími ako **4** milimetre. Nemožno ju použiť na opravu defektov spôsobených rezní väčšími ako **4** milimetre, trhlínami na plášti **B** pneumatiky, ...

Skontrolujte, či sú vaše disky v dobrom stave.

Nevyťahujte z pneumatiky predmety, ktoré zapríčinili defekt.



Ak je koleso poškodené následkom jazdy s defektom, súpravu na hustenie pneumatík nepoužívajte.

Pred akýmkoľvek zásahom dôsledne skontrolujte plášte pneumatík.

Okrem toho jazda s vypustenou či prázdnu pneumatikou (alebo deravou) môže ohroziť bezpečnosť a viesť k definitívnemu zničeniu pneumatiky.

Táto oprava je dočasná

Pneumatiku po defekte nechajte vždy v čo najkratšom čase skontrolovať (a opraviť, ak je to možné) odborníkom.

Pri výmene pneumatiky, opravenej pomocou súpravy, musíte na túto skutočnosť upozorniť odborníka. Počas jazdy môžete pocítiť vibrácie spôsobené prítomnosťou prípravku v pneumatike.



Súprava bola schválená iba na hustenie pneumatík vozidla vybaveného touto súpravou.

V nijakom prípade nesmie byť použitá na hustenie pneumatík iného vozidla alebo nafukovacích predmetov (bója, čln, ...).

Pri manipulácii s fľašou s opravnou kvapalinou si dávajte pozor, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s pokožkou. Ak sa napriek tomu dostanú kvapky na pokožku, poriadne ju opláchnite vodou.

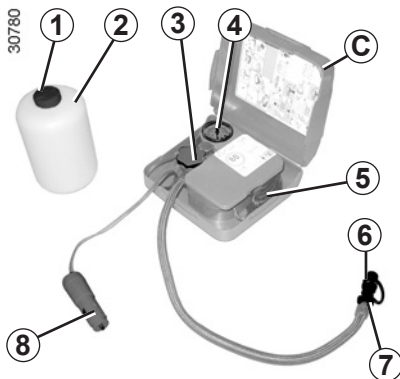
Nenechávajte súpravu na hustenie pneumatík v dosahu detí.

Fľašu nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ju v značkovom servise alebo organizácii na to určenej.

Životnosť fľaše je obmedzená v súlade s informáciou na štítku. Skontrolujte dátum spotreby.

Obráťte sa na značkový servis a požiadajte o výmenu hustiacej hadičky a fľaše s reparačným prípravkom.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (2/6)

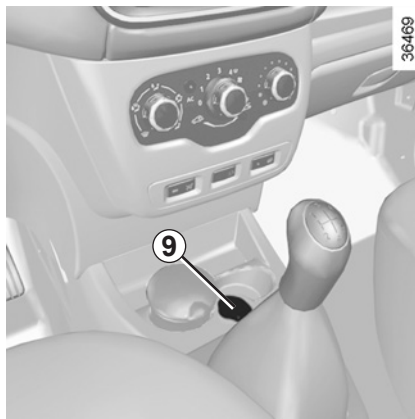


Súprava na hustenie pneumatík C

Pri defekte použite, v závislosti od vozidla, súpravu **C** umiestnenú v batožinovom priestore.



Skôr ako použijete súpravu, zaparkujte vozidlo v dostatočnej vzdialenosti od premávky, zapnite výstražné znamenie a zatiahnite ručnú brzdou, nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla, pričom dohliadnite, aby boli mimo premávky.



Otvorte súpravu, vytiahnite zátky **1** a **3** (v žiadnom prípade nevyberajte krytku fľaše), potom zaskrutkujte fľašu **2** na držiak **3**.

Motor je naštartovaný, parkovacia brzda zatiahnutá,

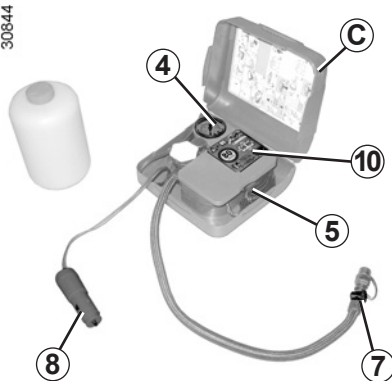
- odskrutkujte číapočku ventilu príslušného kolesa a zaskrutkujte hustiacu hadičku **6** na ventil.
- zasuňte koncovku **8 9** do zásuvky príslušného palubnej dosky vozidla.



Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (3/6)

30644



- Stlačte vypínač **5**, aby ste nahustili pneumatiku na predpísaný tlak (pozrite štítko nalepený na bočnej hrane dverí vodiča).
- po max. **5** minútach ukončíte hustenie a skontrolujete tlak (na manometri **4**);

Poznámka: počas toho, ako sa bude fľaša vyprázdňovať (približne 30 sekúnd), manometer **4** chvíľu ukazuje tlak až po 6 barov, potom tlak klesne.

- upravte tlak: ak treba tlak zvýšiť, pokračujte v hustení pomocou súpravy, ak je tlak príliš vysoký, otočte ovládač **7** umiestnený na hustiacej koncovke.

Ak ani po 15 minútach nedosiahnete minimálny tlak 1,8 baru, oprava nie je možná, nejazdite, ale obráťte sa na značkový servis.

Ak je pneumatika správne nahustená:

- vypnite súpravu;
- zatvorte integrovanú zátku na fľaši;
- odpojte nastavtec **8**;
- nalepte štítko **10** so zásadami jazdy na viditeľné miesto pre vodiča na palubnej doske;

- odložte súpravu;
- na konci prvej operácie bude z pneumatiky unikáť vzduch, preto je nevyhnutné jazdiť, aby sa utesnila diera;
- naštartujte a hneď začnite jazdiť rýchlosťou medzi 20 a 60 km/h tak, aby sa prípravok rovnomerne rozložil v pneumatike a po 3 km jazdy zastavte a skontrolujte tlak;



Po oprave pomocou súpravy neprekročte vzdialenosť viac ako 200 km. Znížte rýchlosť a v žiadnom prípade ju neprekračujte nad 80 km/h. Pripomína vám to aj štítko, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske.

Pneumatika opravená pomocou súpravy na hustenie musí byť vymenená podľa krajiny alebo miestnych predpisov.



Na podlahe pri nohách vodiča nesmú byť žiadne predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (4/6)

- ak je tlak vyšší ako 1,3 baru, ale zároveň nižší ako je odporúčaný tlak, upravte ho (pozri štítok nalepený na boku dverí vodiča), v opačnom prípade sa obráťte na značkový servis: oprava nie je možná.

Poznámka: po použití súpravy na hustenie zájdite do značkového servisu, kde vám vymenia hadičku na hustenie a fľašu s prípravkom na opravu.

Zásady používania súpravy

Súprava nesmie byť v činnosti nepretržite viac ako 15 minút;



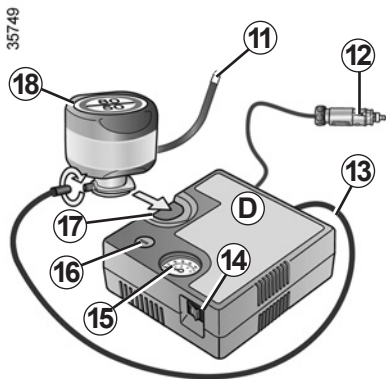
Pozor, chýbajúci alebo zle zatiahnutý klobúčik ventilu môže spôsobiť netesnosť pneumatiky a vyvolať stratu tlaku. Vždy majte klobúčiky ventilov, totožné s pôvodnými a riadne zatiahnuté.



Po oprave pomocou súpravy neprekročte vzdialenosť viac ako 200 km. Znížte rýchlosť a v žiadnom prípade ju neprekračujte nad 80 km/h. Pripomína vám to aj štítok, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske.

Pneumatika opravená pomocou súpravy na hustenie musí byť vymenená podľa krajiny alebo miestnych predpisov.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (5/6)



Súprava na hustenie pneumatík D

V závislosti od vozidla, pri defekte použite súpravu **D** umiestnenú v batožinovom priestore alebo pod koberčekom v batožinovom priestore.



Skôr ako použijete súpravu, zaparkujte vozidlo v dostatočnej vzdialenosti od premávky, zapnite výstražné znamenie a zatiahnite ručnú brzdou, nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla, pričom dohliadnite, aby boli mimo premávky.

Pri naštartovanom motore a zatiahnutej ručnej brzde:

- rozviňte hadičku fľaše;
- pripojte hadičku **13** kompresora k prívodu na fľaši **18**;
- v závislosti od vozidla pripojte fľašu **18** ku kompresoru na úrovni koncovky **17** fľaše;
- odskrutkujte zátku ventilu príslušného kolesa a naskrutkujte naň hustiacu koncovku fľaše **11**;
- zasunúť koncovku **12** **bezpodmienečne** do zásuvky príslušenstva vozidla;
- stlačte vypínač **14** a nahustite pneumatiku na predpísaný tlak (pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“);

- po max. **15** minútach ukončíte hustenie a skontrolujte tlak (na tlakomere **15**).

Poznámka: počas toho, ako sa bude vyprázdňovať fľaša (približne 30 sekúnd), manometer **15** chvíľu ukazuje tlak až po **6** barov, potom tlak klesne.

- upravte tlak: ak treba tlak zvýšiť, pokračujte v hustení pomocou súpravy, ak je tlak príliš vysoký, stlačte tlačidlo **16**.

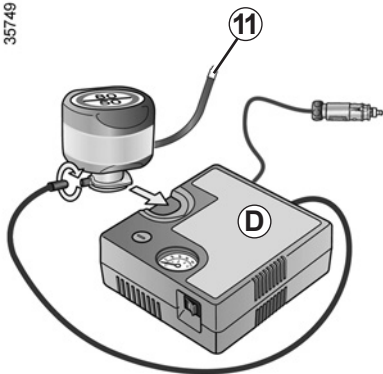
Ak ani po 15 minútach nedosiahnete minimálny tlak 1,8 baru, oprava nie je možná, nejazdite, ale obráťte sa na značkový servis.



Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (6/6)

35749



Ak je pneumatika správne nahustená, súpravu vytiahnite: pomaly odskrutkujte husťiacu koncovku **11** tak, aby nedošlo k vystreknutiu prípravku, a fľašu uskladnite v plastovom obale, aby sa zabránilo vytekaniu prípravku.



Na podlahe pri nohách vodiča nesmú byť žiadne predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

- Nalepte štítok so zásadami jazdy na vodičom viditeľné miesto na palubnej doske.
- Odložte súpravu.
- Na konci prvého hustenia bude pneumatika stále prepúšťať vzduch, preto sa musíte s autom pohnúť aby sa diera uzavrela.
- Vozidlo bezodkladne naštartujte a vyviňte rýchlosť od 20 do 60 km/hod tak, aby sa prípravok rovnomerne rozložil v pneumatike a po 3 kilometroch jazdy zastavte a skontrolujte tlak.
- Ak je tlak vyšší ako 1,3 baru, ale zároveň nižší ako je odporúčaný tlak, upravte ho (pozri štítok nalepený na boku dverí vodiča), v opačnom prípade sa obráťte na značkový servis: oprava nie je možná.

Zásady používania súpravy

Súprava nesmie byť v činnosti nepretržite viac ako 15 minút;



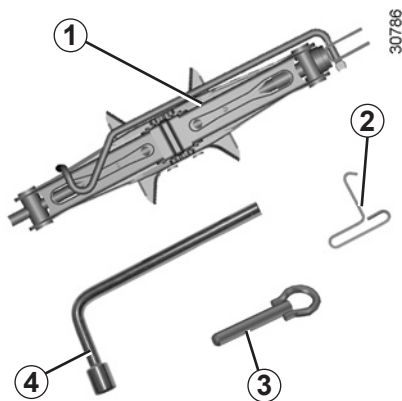
Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapočka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapočky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.



Po oprave pomocou súpravy neprekročte vzdialenosť viac ako 200 km. Znížte rýchlosť a v žiadnom prípade ju neprekračujte nad 80 km/h. Pripomína vám to aj štítok, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske. Pneumatika opravená pomocou súpravy na hustenie musí byť vymenená, podľa krajiny alebo miestnych predpisov.

NÁRADIE



Prístup k náradiu

Náradie je umiestnené v batožinovom priestore.

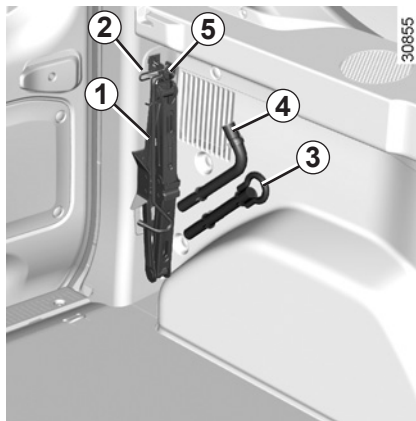
Prítomnosť nástrojov závisí od vozidla.

Zdvihák 1

Pre použitie zdviháku odskrutkujte maticu 5. Pred uložením na svoje miesto, zdvihák správne poskladajte. Zatiahnite maticu 5 na upevnenie zdviháka.

Kľúč na kryty kolies 2

Služí na snímanie ozdobných krytov kolies. Nachádza sa za zdvihákom.



Kľúč na skrutky kolies 4

Môžete ním zatŕhať/odtŕhať skrutky kolesa a/alebo dostať sa k rezervnému kolesu.

Vlečné oko 3

Pozrite v kapitole 5, v časti „Vlečenie: odstránenie porúch“.

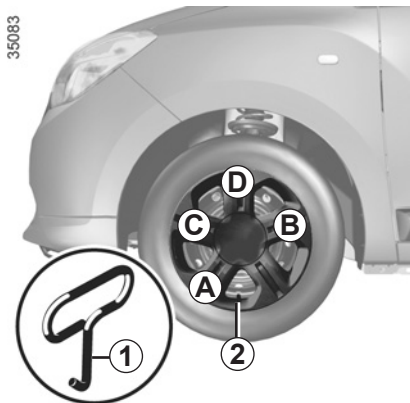


Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vyvrátené. Po použití dajte náradie na miesto: riziko poranenia.

Ak sú skrutky dodávané spolu s kolesom, použite tieto skrutky výlučne na rezervné koleso: pozrite štítok umiestnený na rezervnom kolese.

Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

OZDOBNÉ KRYTY - DISKY



Ozdobný kryt kolesa so skrytými skrutkami

Odmontujte kryt kolesa pomocou kľúča **1** na kryty kolies tak, aby sa dostal do miesta uloženia ventilu **2**.

Pri späťnej montáži krytu ho natočte v súlade s ventilom **2**. Zatlačte pridržiavacie háčiky začínajúc na strane ventilu **A** potom **B** a **C** a ukončíte na strane oproti ventilu **D**.



Ozdobný kryt kolesa s viditeľnými skrutkami

Pri demontáži bez odmontovania kolesa kryt zatlačte v miestach naznačených šípkami.

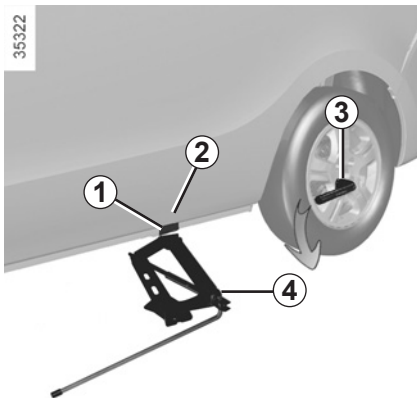
Pootočte ho tak, aby ste uvoľnili upevňovacie nožičky za skrutkami kolesa.

Pri späťnej montáži postupujte v opačnom poradí.

Bezpečnostná skrutka

Ak používate bezpečnostné skrutky, pozrite si výkres vo vnútri ozdobného krytu pre nastavenie skrutky (riziko problémov pri montáži ozdobného krytu kolesa).

VÝMENA KOLESA (1/2)



Zapnite výstražné svetlá.

Odstavte vozidlo mimo premávky na rovný, nešmykľavý a pevný povrch (ak je to potrebné, podložte pätku zdviháka pevnou doštičkou).

Zatiahnite parkovaciu brzdu a zarad'te prevodový stupeň (prvý alebo späťtočku).

Nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla a dbajte na to, aby boli čo najďalej od premávky.

Vozidlá vybavené zdvihákom a kľúčom na koleso

V prípade potreby odmontujte ozdobný kryt kolesa.

Uvoľnite skrutky kolesa pomocou kľúča na koleso 3. Nasaďte ho tak, aby ste ho tlačili smerom zhora nadol.

Ak nie je vozidlo vybavené zdvihákom ani kľúčom na koleso, obráťte sa na značkový servis.



Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

Postavte zdvihák 4 vodorovne, hlava zdviháka musí byť umiestnená **bezpodmienečne** do príslušného plechového lôžka 1, čo najbližšie k vymieňanému kolesu označenému šípkou 2.

Začnite skrútkovať zdvihák 4, pričom vhodne založte pätku (mierne zasunutú pod vozidlo).

Otočte niekoľkokrát kľukou, až kým sa koleso nezdvihne zo zeme.



Aby ste predišli akémukoľvek zraneniu alebo poškodeniu vozidla, nadvihnite vozidlo zdvihákom na maximálnu vzdialenosť vymieňaného kolesa od zeme 3 cm.

VÝMENA KOLESA (2/2)

Odskrutkujte skrutky a vytiahnite koleso.

Nasadte rezervné koleso na náboj a otočte ho tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.

Ak sú skrutky dodávané spolu s rezervným kolesom, používajte ich výlučne na rezervné koleso.

Zatiahnite skrutky a skontrolujte, či je koleso dobre uložené na svojom náboji a spustíte zdvihák.

Ak je koleso na zemi, zatiahnite skrutky čo najsilnejšie a čo najskôr skontrolujte zatiahnutie (uťahovací moment 110 N.m) a tlak vzduchu v rezervnom kolese.

Bezpečnostná skrutka

Ak používate bezpečnostné skrutky, pozrite si výkres zobrazený vo vnútri ozdobného krytu pre nastavenie skrutky (riziko problémov pri montáži ozdobného krytu kolesa).



V prípade defektu poškodené koleso čo najskôr vymeňte Pneumatiku, ktorá bola predravená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

PNEUMATIKY (1/3)

Bezpečnosť pneumatík - kolesá

Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.



Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf; pneumatiky odporúčané technickým strediskom majú kontrolu opotrebovania 1, ktorá **pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne jazdného pásu pneumatiky.**

Ak sa reliéf dezénu ojazdí až na kontrolné mostíky, **stanú sa viditeľnými 2: vtedy je potrebné vymeniť pneumatiky, pretože hĺbka dezénu je už maximálne len 1,6 mm, a to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke.**

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Incidentmi pri jazde, ako napríklad „náraz o obrubník“ riskujete poškodenie pneumatík a diskov, ako aj porušenie nastavenia prednej alebo zadnej nápravy.

V tomto prípade ich dajte skontrolovať v značkovom servise.

PNEUMATIKY (2/3)

Tlak vzduchu v pneumatikách

Dodržiavajte predpísaný tlak v pneumatikách (vrátane rezervného kolesa), kontrolujte ho aspoň raz za mesiac a pred každou dlhšou cestou (pozrite na štítku nalepenom na bočnej hrane dverí vodiča).



Nedostatočný tlak má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vplyvajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumeny.

Tlak vzduchu v pneumatike závisí od zaťaženia a rýchlosti vozidla. Zvýšte tlak v závislosti od podmienok prevádzky (pozrite na štítku nalepenom na boku dverí vodiča).

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3** baru.

Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zahriatych pneumatík.

Osobitosť

V závislosti od vozidla, máte k dispozícii adaptér, ktorý pred hustením pneumatiky umiestnite na ventil.



Upozorňujeme, že chýbajúca alebo nedostatočne zatiahnutá čiapka ventilu môže spôsobiť pokles tlaku v pneumatike.

Dbajte, aby ste vždy používali rovnaké čiapky ventilov ako bolo pôvodné, a aby boli úplne zatiahnuté.

Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.

Rezervné koleso

Pozrite v kapitole 5, v časti „Defekt“ a „Výmena kolesa“.

Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom,
- nesprávne správanie v zákrutách,
- obtiažne riadenie,
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

PNEUMATIKY (3/3)

Pneumatiky v zimnom období

Reťaze

Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky, **nie je možné namontovať snehové reťaze.**



Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla.**

Je možné namontovať výlučne špeciálne reťaze. Poradte sa v značkovom servise.

Ak chcete používať snehové reťaze, musíte použiť **špeciálnu výbavu.**

Poradte sa v značkovom servise.

Zimné pneumatiky alebo „termogumy“

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia príľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

Upozornenie: tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný smer otáčania a predpísanú maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako maximálna rýchlosť vozidla.

Pneumatiky s hrotmi

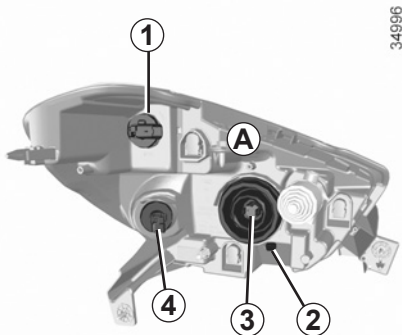
Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi.

Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

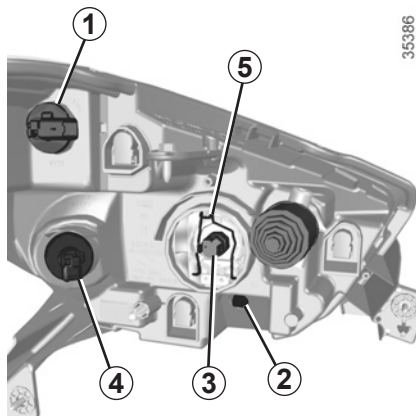
V každom prípade sa obráťte na značkový servis, ktorý vám poradí pri výbere vhodných pneumatík na vaše vozidlo.

PREDNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



Žiarovky môžete vymeniť postupom opísaným ďalej. Avšak odporúčame vám, nechajte si ich vymeniť v značkovom servise, aj keď sa zdá, že manipulácia je ľahká.

Podľa platnej miestnej normy alebo predpisov si v značkovom servise zaobstarajte náhradnú súpravu žiaroviek aj poistiek.



Diaľkové svetlá, stretávacie svetlá

Snímte konektor žiarovky 3.

Uvoľnite kryt A.

Uvoľnite sponu 5 a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: H4 anti UV (pozrite v rámci).

Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.

Po výmene žiarovky dbajte, aby ste dali kryt na miesto.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

Denné svetlo

Otočte držiak 1 o štvrt' závit, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: P21W.

Predné obrysové svetlo

Otočte držiak 2 o štvrt' závit, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: W5W.

Smerové svetlo

Otočte držiak 4 o štvrt' závit, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: PY21W.

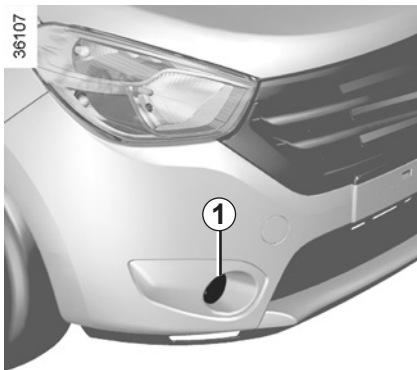


Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne

spustiť.

Riziko poranení.

HMLOVÉ SVETLO: výmena žiaroviek



Predné hmlové svetlá 1

Poradte sa v značkovom servise.

Typ žiarovky: H16LL.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranenia

Prídavné svetlomety

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v značkovom servise.



Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho autorizované servisy majú k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.

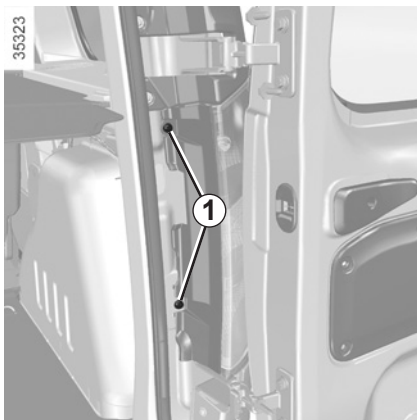


Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne

spustiť.

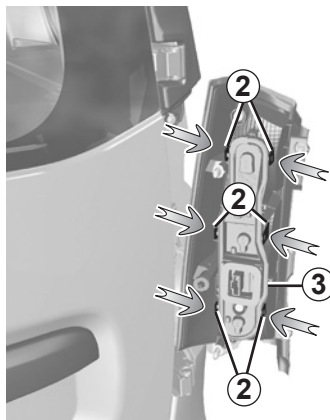
Riziko poranení.

KONCOVÉ A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (1/3)



Smerové, obrysové a brzdové svetlá

Pri demontáži svetla uvoľnite skrutku **1**.

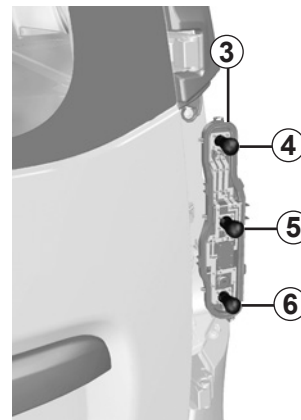


Zvonku uvoľnite kryt svetla potiahnutím dozadu.

Uvoľnením svoriek **2** snímte držiak žiarovky **3**.

Spätná montáž

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí, pričom dbajte, aby ste nepoškodili káble a aby ste zapojili svorky **2** držiaku žiarovky **3**.



4 Obrysové a brzdové svetlo
Typ žiarovky **4**: P21/5W.

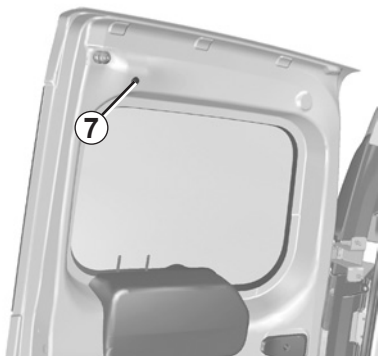
5 Smerové svetlo
Typ žiarovky **5**: PY21W.

6 Cúvacie svetlo (pravá strana)
Typ žiarovky **6**: P21W.

6 Hmlové svetlo (ľavá strana)
Typ žiarovky **6**: P21W.

KONCOVÉ A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (2/3)

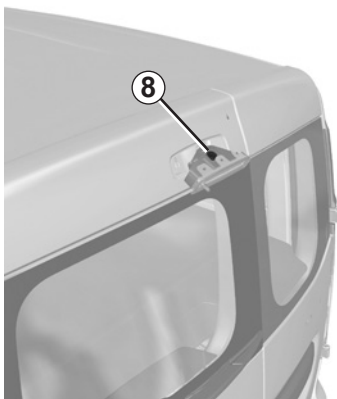
35326



Tretie brzdomé svetlo

Odstráňte maticu 7 a vyberte brzdomé svetlo.

35327



Typ žiarovky 8: P21W.

Spätná montáž

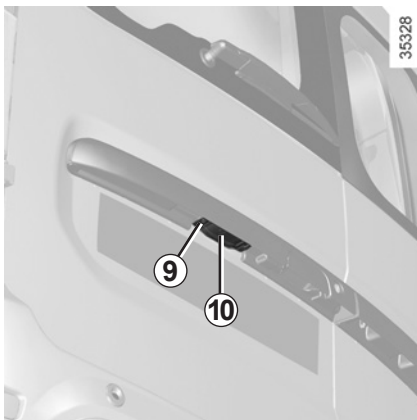
Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí, pričom dbajte, aby ste nepoškodili káble.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

KONCOVÉ A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (3/3)

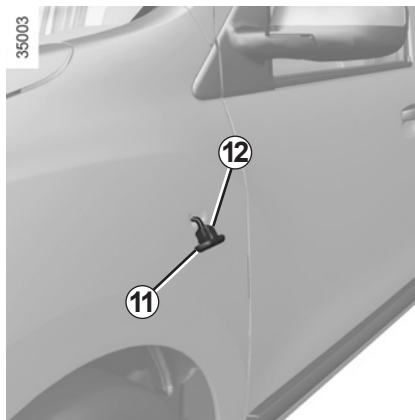


Osvetlenie evidenčného čísla vozidla

Uvoľnite skrutku **9**.

Snímate kryt svetla, aby ste sa dostali k žiarovke **10**.

Typ žiarovky **10**: W5W.



Blikače **11**

Odopnite blikač **11** (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).

Držiak žiarovky **12** otočte o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: W5W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (1/2)



Stropné svetlo

Odmontujte kryt **1** pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača.



Vyberte príslušnú žiarovku.

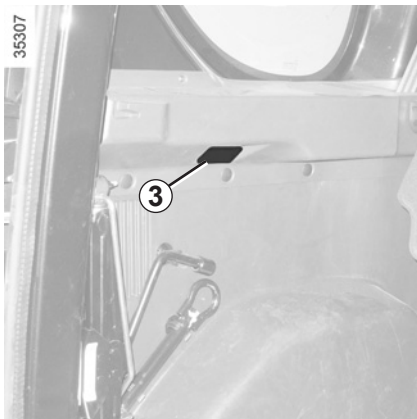
Typ žiarovky 2: W5W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

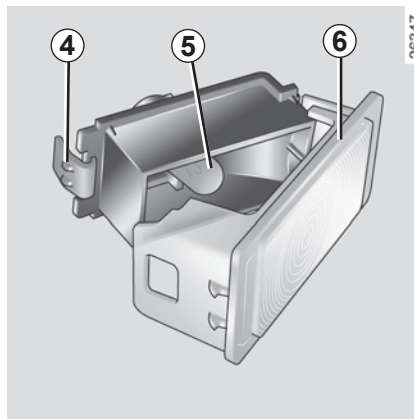
Riziko poranení.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (2/2)



Osvetlenie batožinového priestoru

Vyberte svetlo **3** (pomocou plochého skrutkovača).



Stlačte jazyček **4** a uvoľnite kryt svetla **6**.
Žiarovka **5** bude prístupná.

Typ žiarovky: W5W.



Svetlo 7

Snímte (pomocou plochého skrutkovača) kryt príslušného svetla **7**.

Vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: W5W.

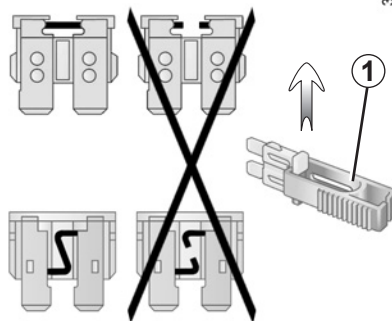
POISTKY (1/4)



Poistky v kabíne A

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia najskôr skontrolujte stav poistiek. Odmontujte kryt A.

Podľa platných predpisov alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Pinzeta 1

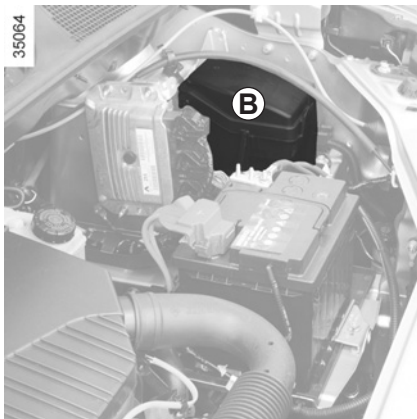
Vyberte poistku pomocou pinzety **1** umiestnenej v kryte A.
Z pinzety ju vyberte vysunutím nabok.
Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.



Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).

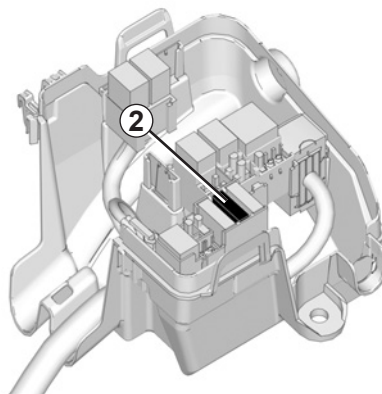
POISTKY (2/4)



Poistky v priestore motora B

Niektoré funkcie sú istené poistkami nachádzajúcimi sa v priestore motora v skrinke **B**. Vzhľadom na to, že prístup k nim je obťažný, **odporúčame vám tieto poistky vymeniť v značkovom servise.**

Podľa platných predpisov alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Osobitosti vozidiel s motorom LPG

Špecifická poistka prerušenia okruhu **LPG 2** sa nachádza v skrinke **B**.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



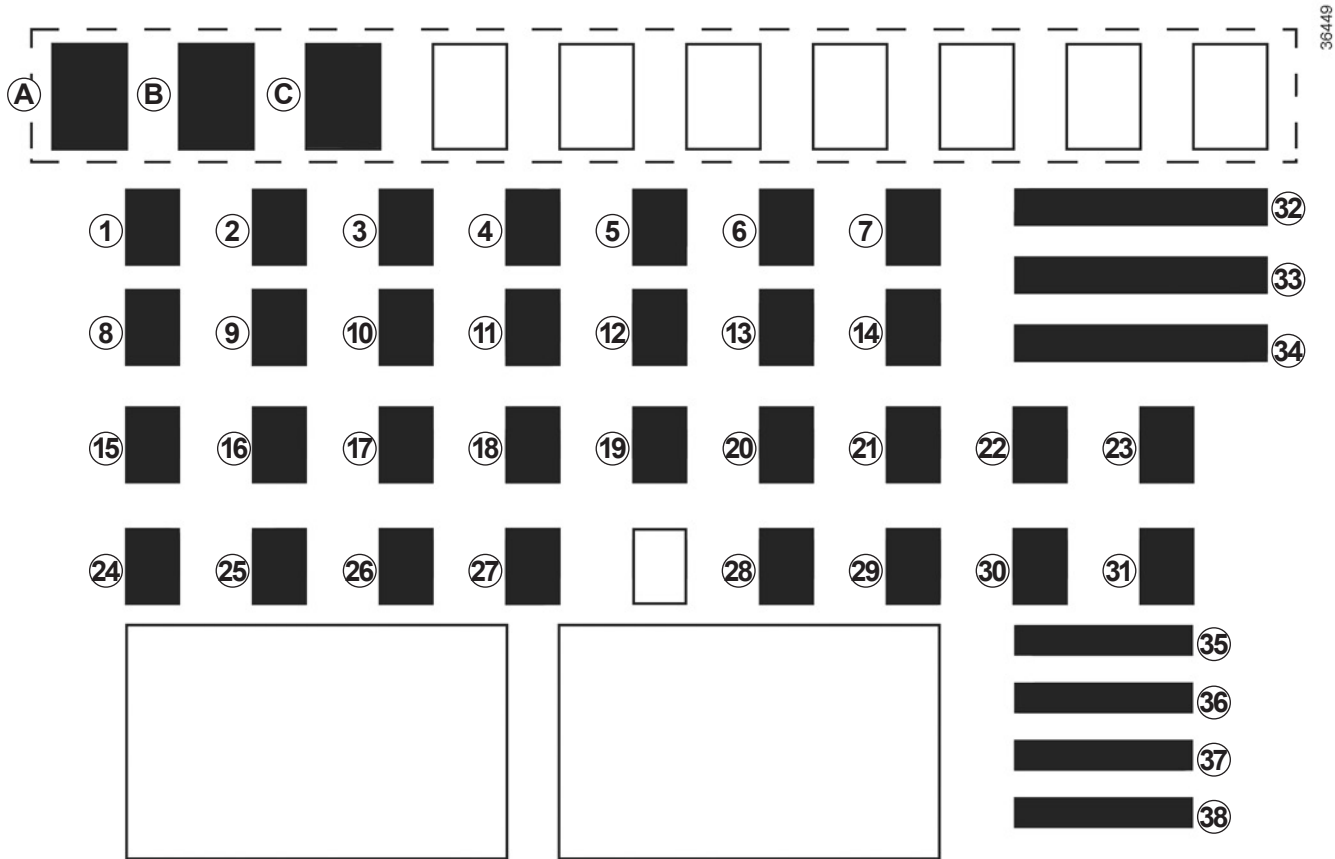
Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou.**

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).

POISTKY (3/4)

Priradenie poistiek v kabíne

(prítomnosť poisťiek ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY VOZIDLA)



POISTKY (4/4)

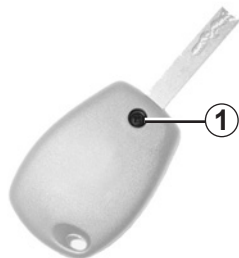
Číslo	Priradenie poistky
A	Otváranie zadného okna
B	Elektrické spätné zrkadlá
C	Prerušenie okruhu LPG alebo prerušenie okruhu LPG a okruhu benzínového paliva
1	Elektrické ovládanie predného okna
2	Ľavé diaľkové svetlo
3	Pravé diaľkové svetlo
4	Ľavé stretávacie svetlo
5	Pravé stretávacie svetlo
6	Ľavé obrysové svetlo
7	Pravé obrysové svetlo
8	Zásuvka príslušenstva vzadu
9	Zadné hmlové svetlá
10	Zvuková signalizácia
11	Automatické zamykanie dverí

Číslo	Priradenie poistky
12	ESC
13	Stropné svetlo
14	ABS-ESC
15	Chod dozadu, stierač okna
16	Tempomat/obmedzovač rýchlosti, zadné sklo, upozornenie na zapnutie bezpečnostného pásu, parkovací asistent
17	Denné svetlo
18	Palivové čerpadlo
19	Vstrekovanie
20	Airbag
21	Vyhrievané sedadlá
22	Posilňovač riadenia
23	Miesto určené na doplnkovú výbavu
24	Smerové svetlo

Číslo	Priradenie poistky
25	Centrálna jednotka kabíny
26	Centrálna jednotka kabíny
27 a 28	Ovládanie pod volantom
29	Miesto určené na doplnkovú výbavu
30	Prístrojová doska
31	Autorádio
32	Štartér
33	Stierač
34	Vetrание kabíny
35	Zapaľovač cigariet
36	Diagnostická zástrčka
37	Odmrazovanie spätného zrkadla
38	Predné hmlové svetlá

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: batérie

27346



Výmena batérie v diaľkovom ovládaní

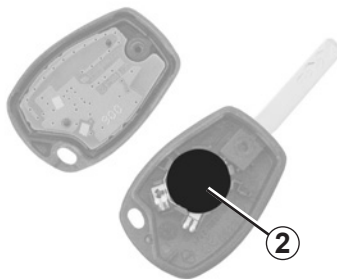
Uvoľníte skrutku **1** a snímte kryt diaľkového ovládania.

Batérie môžete zakúpiť v značkových servisoch, ich životnosť je približne dva roky.

Dbajte, aby sa na batérii nenachádzali stopy atramentu: riziko zlého elektrického kontaktu.

5.28

27347



Vymeňte batériu **2**, pričom dbajte na dodržanie správnej polarity vyznačenej na kryte.

Poznámka: Pri výmene batérií sa nedotýkajte elektronických častí v kryte kľúčov.

Pri spätnej montáži sa presvedčte, či je kryt dobre zatvorený a správne zatiahnutá skrutka.

26913



riť.

Nezahadzujte použité batérie voľne v prírode, odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (1/2)

Aby ste predišli skratom a iskreniu:

- Presvedčte sa, či sú „spotrebiče“ (stropné osvetlenie atď.) vypnuté pred odpojením alebo opätovným pripojením akumulátora.
- Pred pripojením či odpojením akumulátora, ktorý bol nabíjaný, vypnite nabíjačku.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmi akumulátora.
- Nedobíjajte akumulátor skôr ako minútu po vypnutí motora.
- Po spätnej montáži poriadne zapojte póly akumulátora.

Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Nabíjačka musí byť kompatibilná s akumulátorom s nominálnym napätím 12 V.

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadte sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**



Niektoré batérie môžu mať špecifické podmienky dobíjania, preto sa poraďte v značkovom servise. Zabráňte akémukoľvek iskreniu, ktoré by mohlo spôsobiť okamžitý výbuch, a dobíjanie vykonávajte v dobre vetranej miestnosti.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. V opačnom prípade postihnuté miesto opláchnite dostatočným množstvom vody, a ak je to potrebné poraďte sa s lekárom.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (2/2)

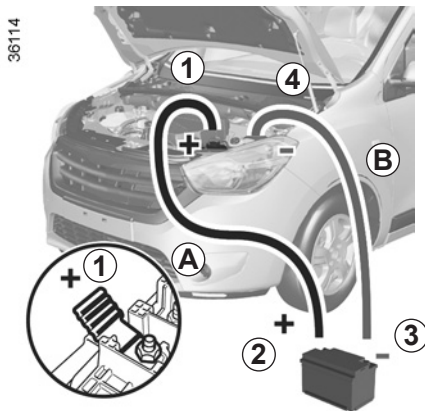
Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

Ak na naštartovanie chcete použiť akumulátor iného vozidla, zaobstarajte si v značkovom servise pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), alebo ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v dobrom stave.

Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V. Kapacita cudzieho akumulátora (ampérhodina, Ah) musí byť minimálne rovnaká, ako je kapacita vybitého akumulátora.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pólov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapalovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.



Kladný kábel (+) **A** najskôr pripojte na pól (+) **1** vybitého akumulátora, potom na pól (+) **2** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd.

Záporný kábel (–) **B** najskôr pripojte na pól (–) **3** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd, potom na pól (–) **4** vybitého akumulátora.

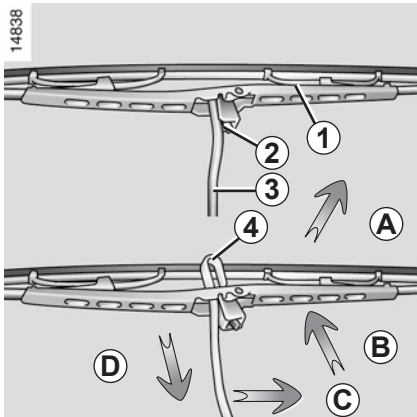
Motor naštartujte. Potom káble **A** a **B** v opačnom poradí odpojte (**4-3-2-1**).



Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kladný kábel **A** nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

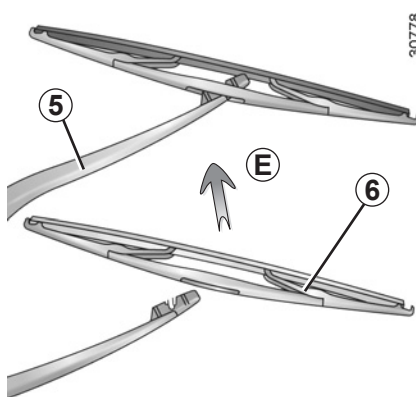
Nebezpečenstvo vážneho poranenia a/alebo poškodenia vozidla.

RAMIENKA STIERAČOV



Výmena ramienok predných stieračov 1

- Pri vypnutom zapalovaní nadvihnite ramienko stierača 3;
- stierač dajte až do vodorovnej polohy (pohyb A);
- stlačte jazýček 2 a potlačte stierač smerom dolu tak, aby sa háčik 4 vysunul z ramienka stierača (pohyb D).
- odtlačte stierač (pohyb C), potom ho vysuňte nahor (pohyb B) a vyberte ho.



Výmena zadného stierača 6

- Pri vypnutom zapalovaní nadvihnite ramienko stierača 5;
- stierač preklopte 6 až po miesto silnejšieho odporu;
- snímte ramienko potiahnutím (pohyb E).

Spätná montáž ramienka predného alebo zadného stierača

Postupujte v opačnom poradí ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

- pravidelne čistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.



– Keď mrzne, skontrolujte, či stierače neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

- Skontrolujte stav ramienok stieračov. Treba ich vymeniť hneď, ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Počas výmeny stierača, ktorý ste vytiahli, nenechávajte ramienko položené na skle: riziko poškodenia skla.

VLEČENIE: odstránenie poruchy (1/2)

Volant nesmie byť zamknutý, kľúč v spínacej skrinke musí byť v polohe „M“ (zapalovanie), aby bola funkčná signalizácia (brzdové a výstražné svetlá). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na odťahovanie vozidla v danej krajine. Ak vlečiete iné vozidlo, dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla. Obráťte sa na značkový servis.



Počas vlečenia nevyberajte kľúč zo spínacej skrinky.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.

VLEČENIE: odstránenie poruchy (2/2)



Používajte výlučne vlečné body vpredu **1** a vzadu **4**.

Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



Prístup k vlečným bodom

Zasunutím plochého nástroja pod kryt uvoľníte kryt **3** alebo **5**.

Zatiahnite vlečné oko 2 na maximum: najskôr rukou až na doraz, potom dotiahnite pomocou kľúča na kolesá.

Použite výlučne vlečné oko **2** a kľúč na kolesá, ktoré sú umiestnené v batožinovom priestore (pozrite v kapitole 5, v časti „Náradie“).



– Na vlečenie použite pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), musí byť vlečené vozidlo schopné

brzdiť.

- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Vyhybajte sa prudkému zrýchľovaniu a brzdeniu. Mohli by ste poškodiť vozidlo.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť **25 km/h**.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.

PRÍPRAVA NA MONTÁŽ AUTORÁDIA



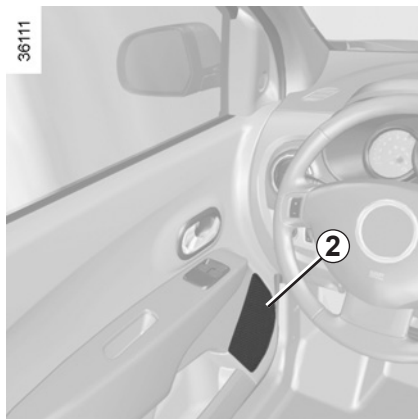
Ak vaše vozidlo nemá vo výbave rádio, k dispozícii máte predprípravu na montáž:

- rádio **1**.
- reproduktory vo dverách **2**.

Pri montáži výbavy sa poraďte v značkovom servise.

Umiestnenie autorádia **1**

Uvoľnite a demontujte odkladací priestor **1**.



Reproduktory vo dverách **2**

Pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača, snímte kryt **2**.

- V každom prípade dôsledne dodržujte pokyny v návode na montáž výbavy.
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v sieti značky) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia. Ich referencie vám poskytnú v značkovom servise.
- Akékoľvek zásahy do elektrických obvodov alebo autorádia môžu vykonávať len pracovníci značkových servisov. Nesprávne zapojenie totiž môže poškodiť elektrickú inštaláciu a/alebo prístroje, ktoré sú na ňu zapojené.



Elektrické a elektronické príslušenstvo

Predtým ako nainštalujete tento typ príslušenstva (zvlášť na vysielanie/ prijímanie: frekvenčné dĺžky, úroveň výkonu, poloha antény, ...) si overte, či sú kompatibilné s vaším vozidlom. Poradte sa v značkovom servise.

Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov. **Nebezpečenstvo poškodenia.**

Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.

v prípade dodatočnej montáže nejakého elektrického zariadenia skontrolujte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

Používanie vysielacích/ prijímacích zariadení (telefón, vysielacia, ...)

Telefóny a vysielacky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou. **Okrem toho vám pripomíname, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.**

Dodatočná montáž príslušenstva

Ak chcete nainštalovať príslušenstvo do vozidla: obráťte sa na značkový servis. V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované výrobcom, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.

Ak používate bezpečnostný zámok, zachyťte ho výlučne o brzdový pedál.

Nepohodlná jazda

Na strane vodiča používajte výlučne koberčeky určené pre dané vozidlo, upevnite ich na zabudované kotviace prvky a pravidelne kontrolujte ich upevnenie. Neukladajte na seba viacero koberčekov. **Riziko zaseknutia pedálov.**

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (1/5)

Nasledujúce rady vám poslúžia na rýchle dočasné riešenie poruchy; z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na značkový servis.

Štartujete	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Žiarovky kontroliek slabnú alebo sa nerozsvecujú, štartér sa neotáča.	Svorky autobatérie sú slabo dotiahnuté, odpojené alebo zoxidované.	Ak sú zoxidované, uvoľnite ich, odpojte alebo vyčistite.
	Vybitý akumulátor alebo mimo činnosti.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor. Pozrite v kapitole 5, v časti „Akumulátor: odstránenie poruchy“ alebo vymeňte akumulátor, ak je to potrebné. Vozidlo netlačte, ak je stĺpik riadenia zablokovaný.
Motor nemožno naštartovať.	Nie sú splnené podmienky štartovania.	Pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie/vypnutie motora“.
Stĺpik riadenia zostane zamknutý.	Volant je zablokovaný.	Odblokujete ho ľahkým pohybom kľúča a volantu (pozrite v kapitole 2, v časti „Spínacia skrinka“).

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (2/5)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Vibrácie.	Zle nahustené, zle vyvážené alebo poškodené pneumatiky.	Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách; ak tlak nie je príčinou, nechajte si skontrolovať ich stav v značkovom servise.
V nádržke vri chladiaca kvapalina.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo.	Vypnite motor. Poradte sa v značkovom servise.
	Porucha ventilátora.	Poradte sa v značkovom servise.
Dym pod kapotou motora.	Skrat alebo únik v chladiacom okruhu.	Zastavte, vypnite zapalovanie, vzdialte sa od vozidla a obráťte sa na značkový servis.
Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti:		
v zákrute alebo pri brzdení	Hladina oleja v motore je príliš nízka.	Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore - zostatok, plnenie“).
na voľnobehu	Nízky tlak oleja.	Obráťte sa na najbližší značkový servis.
Kontrolka tlaku oleja zhasína oneskorene, alebo zostáva rozsvietená pri rozbiehaní.	Nedostatočný tlak oleja.	Zastavte: poradte sa v značkovom servise.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (3/5)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Z výfuku uniká extrémne množstvo bielej pary.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora. alebo	Vypnite motor. Poradte sa v značkovom servise.
	Nemusí ísť nevyhnutne o poruchu. Para môže pochádzať z regenerácie filtra pevných častíc.	Pozrite v kapitole 2, v časti „Osobitosti vozidiel s naftovým motorom“.
Riadenie ide ťažko.	Roztrhnutý klinový remeň.	Vymeňte remeň.
	Nedostatok oleja v posilňovači riadenia	S úkonmi údržby posilňovača riadenia sa obráťte na značkový servis.



Chladič: V prípade, že je nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, nezabudnite, že nikdy nesmiete dolievať studenú chladiacu kvapalinu, ak je motor príliš horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahraďte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam výrobcu.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (4/5)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Svišťanie	Zlá poloha strešnej antény.	Nasmerujte anténu.
Motor sa nadmerne zahrieva. Kontrolka teploty chladiacej kvapaliny sa rozsvieti.	Porucha ventilátora.	Zastavte vozidlo, vypnite motor a obráťte sa na značkový servis.
	Únik chladiacej kvapaliny.	Odstavte vozidlo, vypnite motor a skontrolujte nádržku s chladiacou kvapalinou: musí obsahovať kvapalinu. V opačnom prípade sa čo najskôr obráťte na značkový servis.
Výstražná kontrolka výmeny oleja v motore zostane po výmene svietiť.	Reinicializácia alarmu po výmene oleja nebola vykonaná.	Reinicializácia alarmu po výmene oleja, pozrite v kapitole 1, v časti „Palubný počítač“.



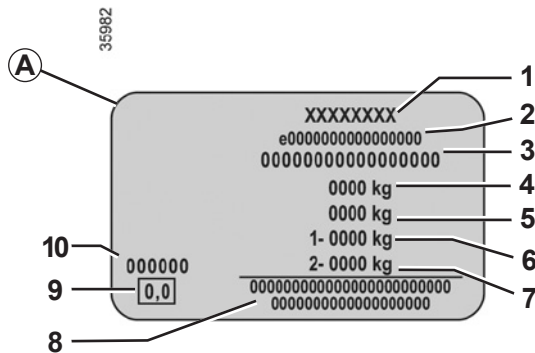
Chladič: V prípade, že je nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, nezabudnite, že nikdy nesmiete dolievať studenú chladiacu kvapalinu, ak je motor príliš horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahraďte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam výrobcu.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (5/5)

Elektrické zariadenia	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Stierače nefungujú.	Prilepené ramienka stieračov.	Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gumičku.
	Chybný elektrický okruh.	Poradte sa v značkovom servise.
Stierač sa už nezastaví.	Chybné elektrické ovládanie.	Poradte sa v značkovom servise.
Zrýchlené blikanie blikáčov.	Prepálená žiarovka.	Vymeňte žiarovku.
Smerové svetlá nefungujú.	Chybný elektrický okruh.	Poradte sa v značkovom servise.
Svetlomety nesvietia alebo nezhasnú.	Chybný elektrický okruh alebo ovládanie.	Poradte sa v značkovom servise.
Stopy po kondenzácii v svetlometoch.	Nie je to nič neobvyklé. Prítomnosť stôp kondenzácie je prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty. Pri používaní svetiel tieto stopy postupne zmiznú.	

Kapitola 6: Technické údaje

Identifikačné štítky vozidla	6.2
Identifikačné štítky motora	6.3
Rozmery	6.4
Parametre motorov	6.6
Hmotnosti (v kg)	6.7
Náhradné diely a opravy	6.9
Doklady o vykonaní údržby	6.10
Kontrola proti hrdzaveniu	6.16



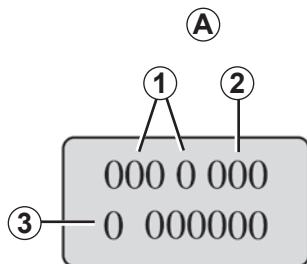
Výrobný štítok A

- 1 Meno konštruktéra.
- 2 Číslo koncepcie v rámci Spoločenstva alebo číslo potvrdenia.
- 3 Identifikačné číslo.
- 4 MMAC (Najvyššia povolená celková hmotnosť) predná náprava.

- 5** Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (naložené vozidlo s prívesom).
- 6** MMTA (Najvyššie povolené celkové zaťaženie) predná náprava.
- 7** MMTA (Najvyššie povolené zaťaženie) zadná náprava.
- 8** Vyhradené pre zápisy partnerov alebo doplňujúce zápisy.
- 9** Naftové výfukové emisie.
- 10** Číslo laku (kód farby).

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY MOTORA

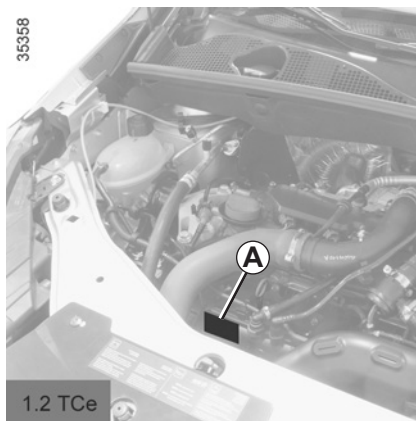
33293



Údaje uvedené na štítku motora **A** uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke (rôzne umiestnenie v závislosti od motorizácie).

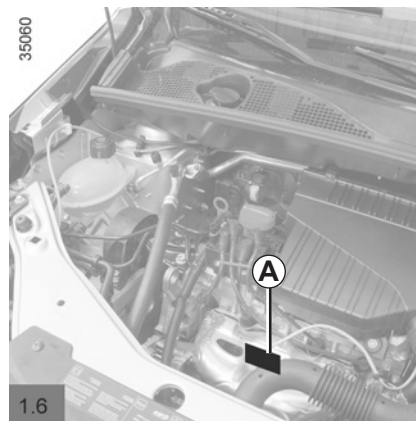
- 1 Typ motora
- 2 Rozlišovacie číslo motora
- 3 Výrobné číslo motora

35358



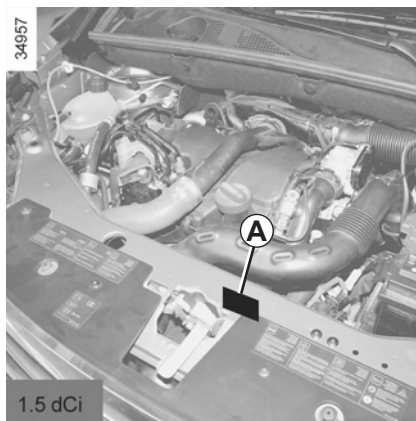
1.2 TCe

35060



1.6

34957

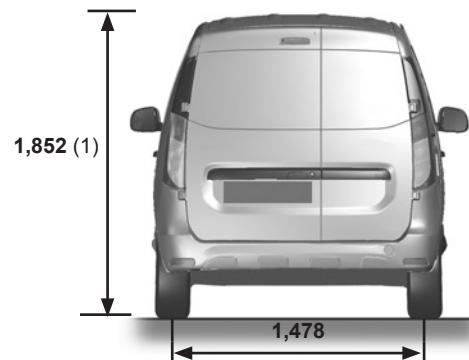
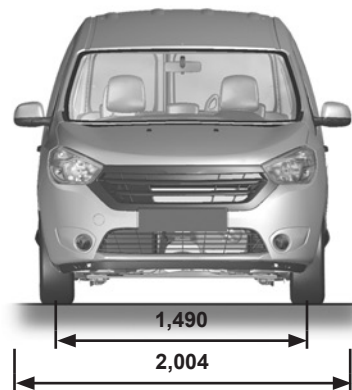
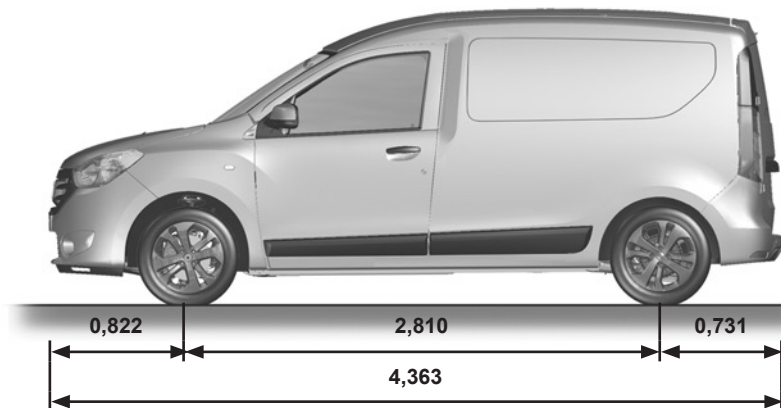


1.5 dCi

ROZMERY (v metroch) (1/2)

Verzia dodávka

36108

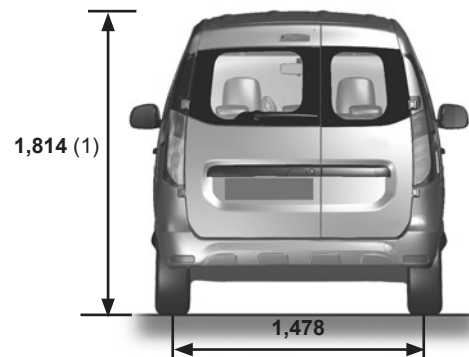
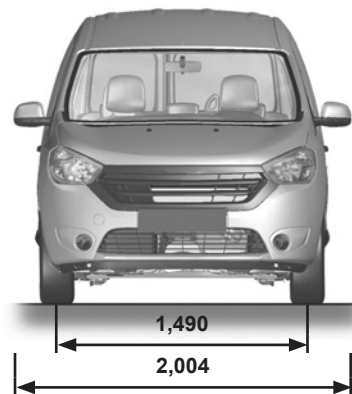
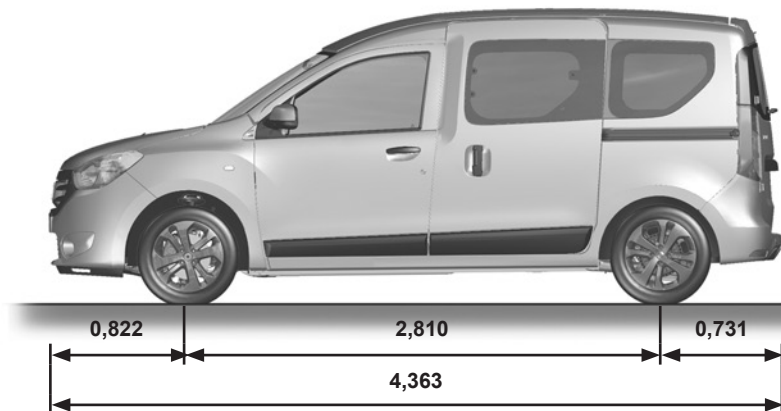


(1) Na prázdno

ROZMERY (v metroch) (2/2)

Verzia kombi

36109



(1) Na prázdno

PARAMETRE MOTOROV

Typový rad	1.6 8V	1.2 TCe	1.5 dCi
Typ motora (na štítku motora)	K7M	H5Ft	K9K
Zdvihový objem (cm3)	1598	1197	1461
Palivo Oktánové číslo	Bezolovnatý benzín bezpodmienečne s oktánovým číslom, ktoré je uvedené na štítku na kryte palivovej nádrže. Pri poruche možno krátkodobo použiť bezolovnatý benzín: – s oktánovým číslom 91 pri indikácii 95, 98 na štítku; – s oktánovým číslom 87 pri indikácii 91, 95, 98 na štítku.		Motorová nafta Na štítku umiestnenom v otvore palivovej nádrže je vyznačené povolené palivo.
Sviečky	Používajte výlučne sviečky predpísané pre motor vášho vozidla.. Typ sviečok nájdete na štítku v priestore motora. Ak tam nie je, obráťte sa na značkový servis. Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.		

HMOTNOSTI (v kg) (1/2)

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcie: menia sa v závislosti od výbavy vášho vozidla. Poradíte sa v značkovom servise.

Verzia dodávka	
Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC) Celková hmotnosť jazdnej súpravy (MTR)	Hmotnosti uvedené na výrobnom štítku (pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“).
Hmotnosť brzdeného prívesu*	sa dosiahne výpočtom: MTR - MMAC
Hmotnosť nebrzdeného prívesu*	575
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia*	75
Povolené zaťaženie strechy so strešným nosičom	100 (vrátane strešného nosiča)

* Prívesná záťaž (obytný príves, lod', ...)

Ťahanie prívesu je zakázané, ak je výpočet $MTR - MMAC$ rovný nule alebo ak je MTR rovný nule (alebo nie je zadaný) na štítku výrobcu.

– Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.

– V prípade vlečeného vozidla, **najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves) nesmie byť nikdy prekročená**. Avšak pripúšťa sa:

- prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
- prekročenie MMAC do 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorý prípad nastane skôr).

V oboch prípadoch musíte rýchlosť jazdnej súpravy obmedziť na 100 km/hod (pre verziu kombi) alebo 80 km/hod (pre verzie nákladného auta) a tlak vzduchu v pneumatikách je potrebné zvýšiť o 0,2 baru (3 PSI).

– So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) (2/2)

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcie: menia sa v závislosti od výbavy vášho vozidla. Poradíte sa v značkovom servise.

Verzia kombi	
Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC) Celková hmotnosť jazdnej súpravy (MTR)	Hmotnosti uvedené na výrobnom štítku (pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“).
Hmotnosť brzdeného prívesu*	sa dosiahne výpočtom: MTR - MMAC
Hmotnosť nebrzdeného prívesu*	580
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia*	75
Povolené zaťaženie strechy so strešným nosičom	80 (vrátane strešného nosiča)

* Prívesná záťaž (obytný príves, loď, ...)

Ťahanie prívesu je zakázané, ak je výpočet $MTR - MMAC$ rovný nule alebo ak je MTR rovný nule (alebo nie je zadaný) na štítku výrobcu.

– Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.

– V prípade vlečeného vozidla, **najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves) nesmie byť nikdy prekročená**. Avšak pripúšťa sa:

- prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
- prekročenie MMAC do 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorý prípad nastane skôr).

V oboch prípadoch musíte rýchlosť jazdnej súpravy obmedziť na 100 km/hod (pre verziu kombi) alebo 80 km/hod (pre verzie nákladného auta) a tlak vzduchu v pneumatikách je potrebné zvýšiť o 0,2 baru (3 PSI).

– So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1000 m nad morom.

NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely sú vyvinuté na základe prísnych požiadaviek a sú špeciálne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v značkových servisoch pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (1/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (2/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (3/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (4/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu	Pečiatka		
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu	Pečiatka		
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu	Pečiatka		

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (5/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (6/6)

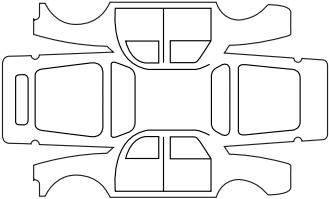
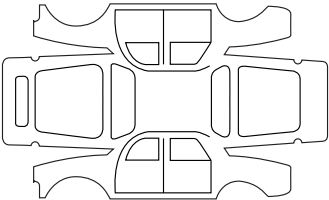
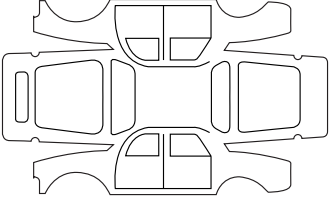
VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu	Pečiatka		
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu	Pečiatka		
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu	Pečiatka		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (1/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

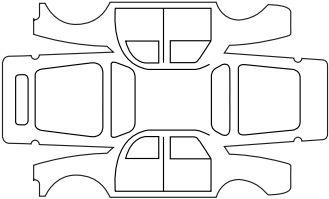
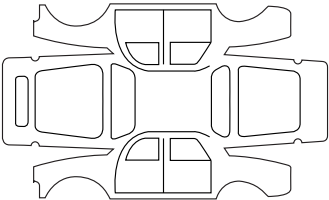
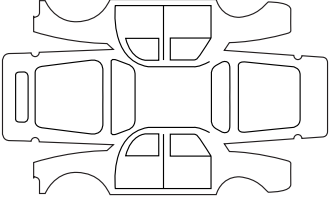
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (2/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

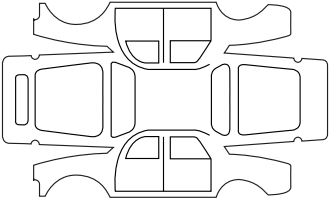
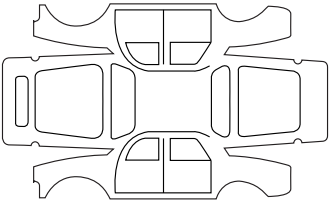
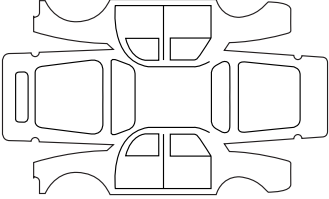
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (3/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

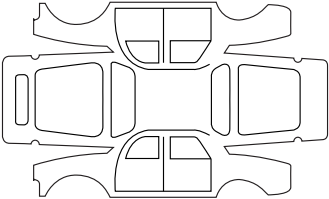
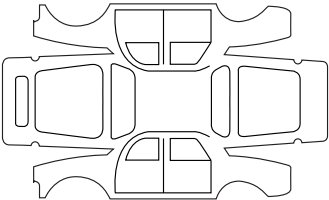
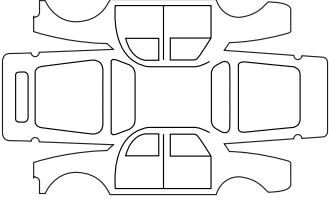
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (4/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

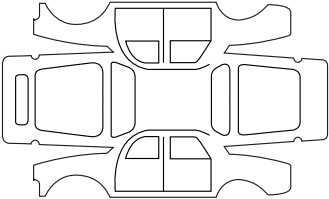
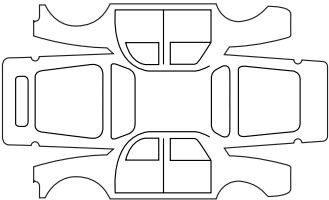
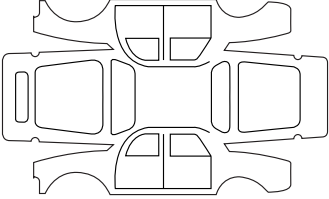
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (5/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

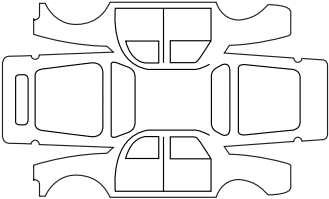
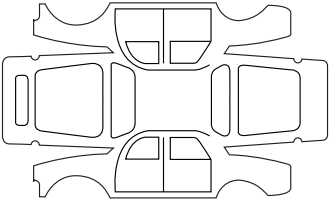
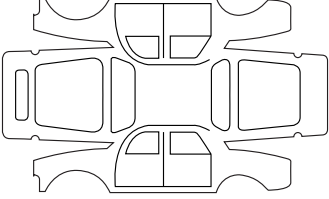
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (6/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		



ABECEDNÝ REGISTER (1/4)

A

ABS	1.47, 2.16 → 2.18
airbag.....	1.22 → 1.27, 1.46
aktivácia airbagov pre spolujazdca vpredu	1.40 → 1.42
vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu.....	1.40 → 1.42
akumulátor	1.48, 4.9
pri poruche	5.29 – 5.30
antikorózna kontrola	6.16 → 6.21
asistencia pri parkovaní.....	2.26 – 2.27
ASR (systém proti preklzovaniu kolies).....	1.48, 2.16 → 2.18
automatické zamykanie dverí počas jazdy	1.7

B

batéria (diaľkové ovládanie)	5.28
batožinový priestor	3.22
bezpečnosť detí	1.2, 1.4, 1.10, 1.28 → 1.42, 3.8
bezpečnostné pásy.....	1.18 → 1.27, 1.47
bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu	1.22 → 1.25
bezpečnostné systémy pre deti	1.28 → 1.42
blikače	1.46, 1.59
blok náradia	5.10
bočné okná.....	3.9
bodové svetlo	3.10 – 3.11
brzdenie v kritickej situácii	2.16 → 2.18
brzdová kvapalina.....	4.6
brzdové svetlá	
výmena žiaroviek	5.19 – 5.20

Č

čistenie:	
interiér vozidla	4.14 – 4.15

D

defekt.....	5.2 – 5.3, 5.10, 5.12
deliaca mriežka.....	1.17
detské sedačky	1.28 → 1.39
diaľkové ovládanie elektrického zamykania dverí	1.4
diaľkové ovládanie zamykania	1.2 – 1.3
diaľkové ovládanie zamykania dverí	
batérie	5.28

displej	1.50 – 1.51
doklady o údržbe	6.10 → 6.15
dvere.....	1.5 → 1.12

E

ECO jazda	1.49, 2.9
ESC: Elektronický stabilizačný program.....	2.16 → 2.18
ESP: elektronický stabilizačný systém	1.48 – 1.49

F

filter	4.8
pevných častíc	1.48, 2.5

H

hladina paliva.....	1.51
hmlové svetlo	
svetlomety	5.18
hmotnosť prívessu.....	6.7 – 6.8
hmotnosti	6.7

CH

chladiaca kvapalina	1.46, 4.7
---------------------------	-----------

I

identifikácia vozidla.....	6.2
identifikačný štítok	6.2 – 6.3
integrovateľný ovládač telefónu s odposluchom.....	3.26
Isofix	1.31 → 1.39

J

jazda.....	2.3 → 2.5, 2.10 → 2.12, 2.15 → 2.27
------------	-------------------------------------

K

kapota motora.....	4.2
katalyzátor	2.4
klaksón	1.59
klimatizácia	3.4 → 3.7
klúč / rádiový ovládač	
použitie.....	1.2, 1.4
klúč na kryty kolies	5.10

ABECEDNÝ REGISTER (2/4)

kľúč na skrutky kolies	5.10
kľúče	1.2 → 1.4
kľuka	5.10
komunikačné zrkadielko	3.12
koncové svetlá	
výmena žiaroviek	5.19 → 5.21
kontrolky	1.46 → 1.49, 1.52 → 1.56
kontrolné prístroje	1.46 → 1.51
kotviace oko	1.31 – 1.32
kozmetické zrkadielka	3.12
kryt batožinového priestoru	3.25
kúrenie	3.4 → 3.7
kvapalina do ostrekovačov	4.8

L

lak	
referenčné číslo	6.2
údržba	4.12 – 4.13
LPG	1.28, 1.67 – 1.68, 2.3, 2.6 → 2.8

M

mierka oleja v motore	4.3
montáž rádia	5.34
motor	
údaje	6.6
multimediálna výbava	3.26, 5.34

N

nafukovací vankúš	
airbag	1.22 → 1.27
náhradné diely	6.9
nastavenie predných sedadiel	1.14 → 1.16
nastavovanie svetlometov	1.62
navigácia	3.26
navigačný systém	3.26

O

objem palivovej nádrže	1.65 → 1.69
objemy mechanických častí	4.3
objemy oleja v motore	4.4 – 4.5

obmedzovač rýchlosti	1.48, 2.19 → 2.21
oddeľovacie sieťka	3.24
odhmlievanie	
čelné sklo	3.6
odkladacie priestory	3.13 → 3.16
odkladacia skrinka	3.13
odkladací priestor	3.13 → 3.16
odmrazovanie	
zadné okno	1.64
odomykanie dverí	1.5 – 1.6
ochrana životného prostredia	
rady	2.10 → 2.12
olej v motore	1.48, 4.3 → 4.5
opierka hlavy	1.13, 3.18 – 3.19
osobitosti verzie s pohonom LPG	2.6 → 2.8
osobitosti vozidiel s benzínovým motorom	2.4
osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.5
ostrekovače	1.63 – 1.64
osvetlenie interiéru:	
výmena žiaroviek	5.22 – 5.23
osvetlenie:	
vnútorné	3.10 – 3.11
otváranie dverí	1.8 → 1.12
ovládanie okna	3.8 – 3.9
ovládanie pod volantom	3.26
ozdobný kryt kolesa	5.11

P

palivo	
dopĺňanie	1.46, 1.65 → 1.69
kvalita	1.65
objem	1.65
rady na úsporu	2.10 → 2.12
palivová nádrž	
objem	1.65 → 1.69
palubná doska	1.44 – 1.45
palubný počítač	1.52 → 1.56
parametre motorov	6.6
pneumatiky	4.10 – 4.11, 5.14 → 5.16
podpora brzdenia v kriticknej situácii	2.18

ABECEDNÝ REGISTER (3/4)

poistky	5.24 → 5.27
poloha pri riadení	
nastavenie.....	1.18 → 1.21
pomocné vonkajšie osvetlenie.....	1.61
popolníky	3.17
poruchy	
poruchy činnosti	5.36 → 5.40
poruchy činnosti	1.46 → 1.49, 5.36 → 5.40
posilňovač riadenia	2.15
posilňovač riadenia s variabilným účinkom	1.47
postranné bezpečnostné systémy	1.26
praktické rady	2.10 → 2.12, 5.36 → 5.40
predbiehanie	2.3
predné sedadlá	
nastavenie.....	1.14 → 1.16
predné sedadlá	1.15 – 1.16
predné svetlá	
výmena žiaroviek	5.17
predpínače.....	1.22
preprava detí	1.28 → 1.42
preprava predmetov	
v batožinovom priestore	3.22
prídavné bezpečnostné systémy	1.22 → 1.27
priemer otáčania	6.4 – 6.5
prípnutie prívesu	
montáž	3.23
príprava na montáž autorádia	5.34
príslušenstvo	5.35
prístrojová doska	1.46 → 1.56
protiblokovací systém kolies: (ABS)	2.16 → 2.18
protikoročná ochrana	4.12

R

radar pri cúvaní.....	2.26 – 2.27
rádio.....	3.26, 5.34
rady na ochranu životného prostredia	2.10 → 2.12
ramienka stieračov	5.31
rezervné koleso	5.2 – 5.3, 5.14 → 5.16
radiaci panel	1.44 – 1.45
rozмеры.....	6.4 – 6.5

ručná brzda.....	1.47, 2.15
rýchlostná páka	2.14

S

slnečné clony.....	3.12, 3.14
spätné zrkadlá	1.57 – 1.58
spiaťočka	
prechod	2.14
spínacia skrinka.....	2.2
správy na prístrojovej doske	1.52 → 1.56
stav hladiny.....	4.3, 4.6 → 4.8
brzdovej kvapaliny.....	4.6
chladiacej kvapaliny	4.7
v nádržke ostrekovačov okien	4.8
stav oleja v motore	4.4 – 4.5
stierače	1.63 – 1.64, 5.31
ramienko	5.31
stropné svetlo	3.10 – 3.11
súprava na hustenie pneumatík	5.4 → 5.9
svetelná signalizácia.....	1.60 – 1.61
svetlá	
brzdové	5.19
cúvacie	5.19
diaľkové.....	1.46, 1.60 – 1.61
hmlové	1.46, 5.18
obrysové	1.60
osvetlenie evidenčného čísla vozidla	5.21
smerové	1.46, 1.59, 5.19
stretávacie.....	1.46, 1.60, 5.17
výstražné.....	1.59
svetlomety	
hmlové svetlo	5.18
nastavenie	1.62
vpredu	5.17
výmena žiaroviek	5.17
systém proti preklzovaniu: ASR.....	2.16 → 2.18

Š

štartovanie motora.....	2.3
-------------------------	-----

ABECEDNÝ REGISTER (4/4)

T

technické údaje.....	6.2, 6.4 – 6.5, 6.9
telefón.....	3.26
tempomat.....	1.48, 2.22 → 2.25
tempomat - obmedzovač rýchlosti.....	2.19 → 2.25
tlak vzduchu v pneumatikách.....	4.10 – 4.11, 5.15

U

údržba	
karosérie	4.12 – 4.13
mechanická	4.2 – 4.3, 6.10 → 6.15
vnútorné obloženie.....	4.14 – 4.15
ukazovatele	
na prístrojovej doske	1.50 – 1.51
umývanie	4.12 – 4.13
úprava.....	3.13 → 3.16
úspora paliva	2.10 → 2.12

V

vetracie otvory	3.2 – 3.3
vetranie.....	3.2 – 3.3
klimatizácia.....	3.4 → 3.7
vlečenie	6.7
pri poruche	5.32
pripnutie prívěsu.....	3.23
vlečenie prívěsu.....	6.7
vlečné oko	5.10, 5.32
vnútorné obloženie	
údržba	4.14 – 4.15
volant	
nastavenie.....	1.43
vyhrievané sedadlá.....	1.14 → 1.16
výklopné zadné dvěre.....	1.11
výměna kolesa.....	5.12
výměna oleja v motore	4.4 – 4.5
výměna žiaroviek.....	5.17 – 5.18, 5.22 – 5.23
vyprutie airbagu pre spolujazdca vpredu.....	1.40 → 1.42
výstraha	1.59
výstražné znamenie	
svetelné.....	1.59

zvukové.....	1.59
výstražný signál	1.59

Z

zábeh.....	2.2
zadné sedadlá	3.20 – 3.21
funkčnosť	3.20 – 3.21
zadné sklo	
odhmlievanie.....	3.2
zádržné systémy pre deti.....	1.28 → 1.42
zamykanie dverí	1.4 → 1.6
zapaľovač cigariet	3.17
zaraďovanie rýchlostí	2.14
zástrčka na príslušenstvo.....	3.17
zátka otvoru palivovej nádrže.....	1.65 → 1.69
zatváranie dverí	1.8 → 1.12
zdvihák	5.10, 5.12
zdvíhanie vozidla	
výměna kolesa	5.12 – 5.13
změna paliva počas jazdy	2.6 → 2.8
zvuková a svetelná signalizácia	1.59
zvukový signál nadmernej rýchlosti.....	1.50
zvukový signál zapnutých svetiel.....	1.8, 1.61
zvýšenie sedadla pre deti.....	1.28 → 1.30

Ž

žiarovky	
výměna.....	5.17 → 5.23
životné prostredie	2.13

